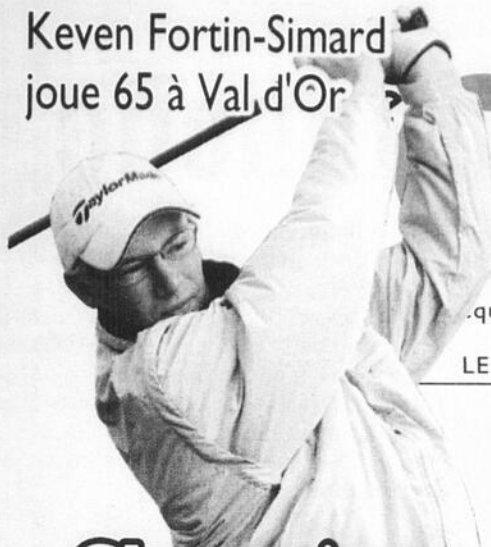


Keven Fortin-Simard
joue 65 à Val d'Or



Champion québécois de golf junior

■ PAGE 26

Saguenéens aux douanes

La viande, la sauce et le fromage confisqués

■ PAGE 4



Photo Rocket Lavoie

Yoyo Saguenay vise le record du monde

■ PAGE 13

QUOTIDIEN

30
ans

quotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

LE VENDREDI 30 JUILLET 2004

31^e ANNÉE N° 252

32 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

Bank O Bar

JEUDI et VENDREDI
4 à 7

Double plaisir (Fort)
Pizza gratuite

Pour votre plaisir

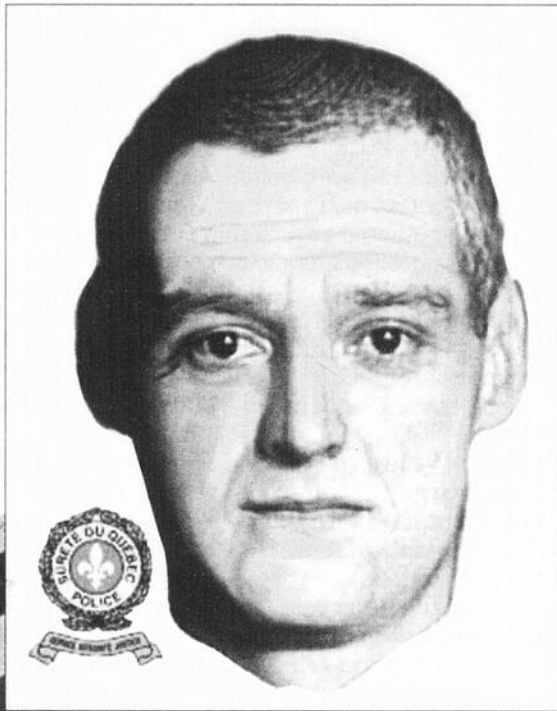
Billard

Loterie Vidéo

Écran géant

Bank O Bar

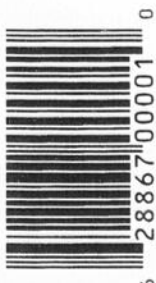
Roberval: la SQ demande au suspect de se rendre



Photos Steeve Tremblay



■ PAGE 3



La plus grande revue jamais présentée au Québec

ECCE MUNDO

THÉÂTRE ECCE MUNDO
UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À CHICOUTIMI • 555, BOUL. DE L'UNIVERSITÉ • CHICOUTIMI

Nouvel investissement : ajout de plus d'un quart
de million de dollars pour de nouveaux décors,
costumes et effets spéciaux!

Acclamé par plus de 150 000 spectateurs!

- Cinquante artistes
- 700 costumes
- Éclairage très sophistiqué
- Danse, chant, cirque et gymnastique
- Spectacle unique au Québec

Ville de Saguenay LES FARANDOLES DE CHICOUTIMI INC. Canada

www.eccemundo.com
1 800 563-4101 ou (418) 549-4101



JUSQU'AU 28 AOÛT 2004

Sophie Dubé saura la date dimanche

SHERBROOKE (PC) - La Sherbrooke Sophie Dubé, coincée au Qatar pour une affaire de faux chèques, devrait savoir dimanche quand la justice du Qatar entendra sa cause.

«J'ai réussi à contacter quelqu'un à la cour et il m'a assuré que c'est à ce moment que je connaîtrai le moment de ma comparution, indique la jeune femme de 18 ans confinée dans ce pays depuis février. Si

j'ai reçu mon argent de l'ambassade du Canada au Koweït, je vais prendre le taxi et me rendre directement à la Cour. La seule chose que je souhaite, c'est que mon cauchemar se termine au plus vite.»

Sophie Dubé aurait tenté de changer de faux chèques dans une banque du Qatar.

Etant donné que les vendredi et samedi sont jour de fin de semaine au Qatar, ce n'est que dimanche qu'elle pourra en savoir davantage sur sa situation.

«J'espère que je pourrai avoir accès à l'argent que le Canada m'a fait parvenir, car je viens de dépenser mes derniers dollars pour acheter de la nourriture», a signalé la jeune femme.

Elle souhaite que les deux hommes de l'arrondissement Verdun à Montréal qui l'ont entraînée dans cette affaire soient retracés. Selon elle, l'un des deux a été rattrapé par la police du Qatar et serait en prison à Doha. Cependant, elle n'en a aucune confirmation. Un des deux hommes a déjà été accusé dans une affaire de fraude par chèque dans un commerce de Sherbrooke.

«J'ai rencontré ces deux individus, qui sont deux frères, lors d'une fête à Sherbrooke. Je n'étais pas au courant des activités dans lesquelles ils trempaient. Si j'avais su dans quoi je m'embarquais, je serais resté au Canada. Je crois que j'ai été un peu stupide. Je ne voyais que l'argent qu'ils me faisaient miroiter sans me méfier.»

Sophie Dubé estime que le mon-

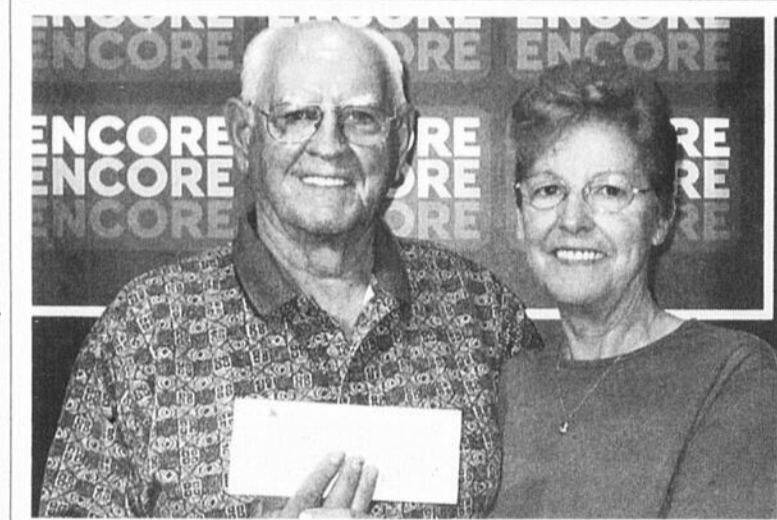
tant de la fraude dont elle est accusée s'élève à environ 140 000 \$.

Le fiancé de Sophie Dubé, qui préfère ne pas être identifié, soutient qu'il a été mis au courant de la situation après l'arrestation dans une banque du Qatar. «Elles est fait utiliser et exploiter. Elle est maintenant prise là-bas sans que personne ne puisse la sortir de là», déplore

l'homme. C'est lui qui s'est rendu au Moyen-Orient pour payer la caution et la sortir de prison.

«Jetent de lui envoyer de l'argent du mieux que je peux, a affirmé le jeune homme. L'hôtel me coûte les yeux de la tête. Les conditions dans laquelle elle vit sont difficiles.»

Il a dit ne pas connaître les gars qui ont piégé sa fiancée.



GROS LOT - Le proverbe dit «Jamais deux sans trois»! Et il est d'autant plus véridique pour André et Simone Barron, de l'Ontario, qui ont remporté 250 000\$, la semaine dernière, à la loterie ontarienne, pour la troisième fois. En effet, ce couple a aussi remporté 2,4 millions \$ en 1997 et 25 000\$ en 1981. Ils placeront leur nouveau gain à la banque jusqu'à ce qu'ils décident de ce qu'ils en feront.

(Photo PC)

Vol de matériel électronique Guillaume Desbiens arrêté par hasard

par Serge Lemelin
CHICOUTIMI (SL) - Un jeune homme de 23 ans sans adresse connue a été arrêté au cours de la nuit de mercredi à jeudi en rapport avec un vol de matériel électronique de divertissement survenu la veille sur la rue Sainte-Anne, à Chicoutimi.

Guillaume Desbiens, 23 ans, a été arrêté par hasard lors d'une intervention de la police qui avait pour objectif de sévir contre du tapage nocturne dans le même secteur.

Les policiers ont identifié plusieurs jeunes qui causaient problème autour de 4h00 du matin dans le quartier et distribué des constats d'infraction à certains d'entre eux. Arrivés à Guillaume Desbiens, ils se sont rendus compte qu'il s'agissait de l'individu qu'ils recherchaient pour le vol de la veille.

Desbiens a été arrêté et

conduit par la suite au Palais de justice de Chicoutimi où il a comparu sous une accusation d'introduction par effraction. Le substitut du Procureur général Laurent Bouchard s'oppose à sa remise en liberté en attendant de procès en raison de l'absence de domicile fixe et d'un casier judiciaire comprenant des condamnations pour possession de stupéfiants, culture de marijuana et voies de fait causant des lésions.

Desbiens revient ce matin devant la Cour du Québec pour la tenue de son enquête caution.

Par ailleurs, la police de Saguenay a en main un mandat d'arrestation pour faire comparaître un présumé complice dans cette affaire. On reprocha aussi à cet homme d'avoir participé à des voies de fait lors du vol de la rue Sainte-Anne et d'être impliqué dans un col antérieur.

PAS POSSIBLE Invasion de criquets

NICE, France (AP) - Depuis quelques jours, une colonie de criquets, estimée à 60 millions de spécimens, a envahi le tarmac de l'aéroport de Nice-Côte d'Azur, en France. Une procédure d'éradication devait intervenir dans la soirée de jeudi.

«Cet essaim ne représente aucune menace pour le fonctionnement de l'aéroport ou sa sécurité, sinon nous aurions réagi plus vite. Maintenant, nous craignons davantage pour les cultures environnantes, notamment pour la plaine du Var», précisait-on jeudi de source aéroportuaire.

L'insecte a été identifié par des experts. Il s'agit du «Calliptamus Italicus», autrement dit le criquet italien, une espèce présente dans toute l'Europe.

La Chambre de commerce et d'industrie de Nice et les services techniques de l'aéroport ont donc programmé pour jeudi soir une procédure d'éradication. «Nous préférons agir tant que les criquets sont concentrés sur l'aéroport. Nous allons répandre un produit phytosanitaire sur les 60 hectares de la plateforme. Ce produit est complètement inoffensif pour l'environnement», assure-t-on.

Selon certains experts, la reproduction de ces criquets italiens pourrait intervenir dès la semaine prochaine. Chaque insecte peut engendrer jusqu'à une dizaine de larves qui, enterrées tout l'hiver, pourraient voir le jour l'année prochaine.

À l'aéroport, on préfère toutefois ironiser sur la situation: «Certains riverains se plaignent des nuisances aéroportuaires. Les criquets, en revanche, semblent apprécier les lieux».

SOMMAIRE

Arts	14
Bandes dessinées	16
Bourse	18
Détente	17
Décès	23-24
Horoscope	17
Petites annonces	19 à 22
Sports	25 à 31
Télévision	16

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com
545-4474

SERVICE À LA CLIENTÈLE
ABONNEMENT: 545-4664
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30
SAGUENAY - ALMA: 545-4664
ST-FÉLICIEN: 679-3832
AUTRES: 1 (800) 866-3658

PETITES ANNONCES:
Tél.: 549-4444 **Fax:** 690-8360
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

QUOTIDIEN

RÉDACTION
SAGUENAY: 690-8800
ALMA: 668-0920
ST-FÉLICIEN: 679-3832
TÉLÉCOPIEUR: 690-8805

PUBLICITÉ:
Tél.: 545-4474 **Fax:** 690-8824
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

MÉTÉO

	AUJOUR'HUI: Ensoleillé avec passages nuageux Max.: 30 Min.: 17
	SAMEDI: Nuageux Max.: 28 Min.: 17
	DIMANCHE: Alternance de soleil et de nuages Max.: 28 Min.: 18

Lever: 5 h 16 Coucher: 20 h 27

MARÉE

CHICOUTIMI
Haute à 2h05 (5m1)
Basse à 10h05 (0m6)
Haute à 14h50 (4m0)
Basse à 21h40 (0m8)
LA BAIE
Haute à 2h (5m4)
Basse à 8h45 (0m6)
Haute à 14h45 (4m4)
Basse à 20h40 (0m8)



ENQUÊTE - Les enquêteurs ont procédé, au cours de l'avant-midi de jeudi, à un ratissage complet de la scène où se sont déroulés les événements. Aucun suspect n'a encore été appréhendé et un portrait-robot a été émis afin de retracer l'auteur du crime.

Altercation au dépanneur

Coup de poing mortel à Roberval

par Mélyssa Gagnon

ROBERVAL (MG) - Les fêtes de la 50^e Traversée internationale du lac Saint-Jean, qui se déroulaient jusqu'ici de manière pacifique, ont été entachées, hier, alors qu'un jeune homme de Montréal originaire de Roberval, Éric Tremblay, est décédé des suites d'une altercation survenue au cours de la nuit de mercredi à jeudi.

Selon les informations obtenues, la victime, âgée de 30 ans, aurait été impliquée dans une bagarre sur le stationnement du dépanneur Couche Tard du boulevard Marcotte, anciennement connu sous le nom de garage «Main way», vers 4h du matin.

«Il y a eu altercation entre deux hommes. Un seul coup de poing a été asséné et selon l'information que nous possédons, la victime serait tombée par terre et se

serait frappé la tête sur le pavé. Les ambulanciers l'ont réanimé sur les lieux, pour ensuite le conduire d'urgence à l'Hôtel-Dieu de Roberval», a déclaré le Sgt Roger Ouellet de la Sûreté du Québec.

Le porte-parole de l'Hôtel-Dieu, Jacques Dubois, a confirmé le décès du jeune homme en fin d'après-midi, hier. «La victime est décédée vers 16h des suites d'un sévère traumatisme

crânien», a-t-il déclaré au cours d'un entretien accordé au Quotidien.

Toujours selon la SQ, les motifs de la querelle, survenue peu après la clôture du traditionnel Souper dans les rues de la Traversée, demeurent toujours inconnus. Les enquêteurs du corps policier ont procédé, au cours de l'avant-midi de jeudi, à un ratissage complet de la scène où se sont déroulés les événements. Aucun suspect n'a encore été appréhendé et un portrait-robot a été émis afin de retracer l'auteur du crime.

Une autopsie sera pratiquée aujourd'hui à l'institut de médecine légale de Montréal afin de déterminer les causes exactes du décès.

Les policiers invitent l'individu à se rendre

par Normand Boivin

ROBERVAL (NB) - Le Bureau régional d'enquête de la Sûreté du Québec invite l'individu qui a été impliqué dans une altercation mortelle à Roberval à 3h55, hier matin, à communiquer avec un enquêteur le plus rapidement possible.

Les policiers l'invitent à se rendre afin d'éclaircir tous les faits entourant cette triste histoire d'un coup de poing ayant mené au décès d'Éric Tremblay.

Le dossier des enquêteurs sera ensuite soumis au bureau du substitut du procureur général qui devra déterminer s'il y a

lieu d'entreprendre des poursuites criminelles.

L'homme pourrait être accusé d'homicide involontaire. La différence avec un meurtre, c'est qu'il n'avait pas l'intention de causer la mort. C'est visiblement le cas, puisqu'un seul coup de poing aurait été porté.

L'individu peut se rapporter en composant le 275-0433 ou en communiquant avec Info-Crime à 1-800-711-1800.

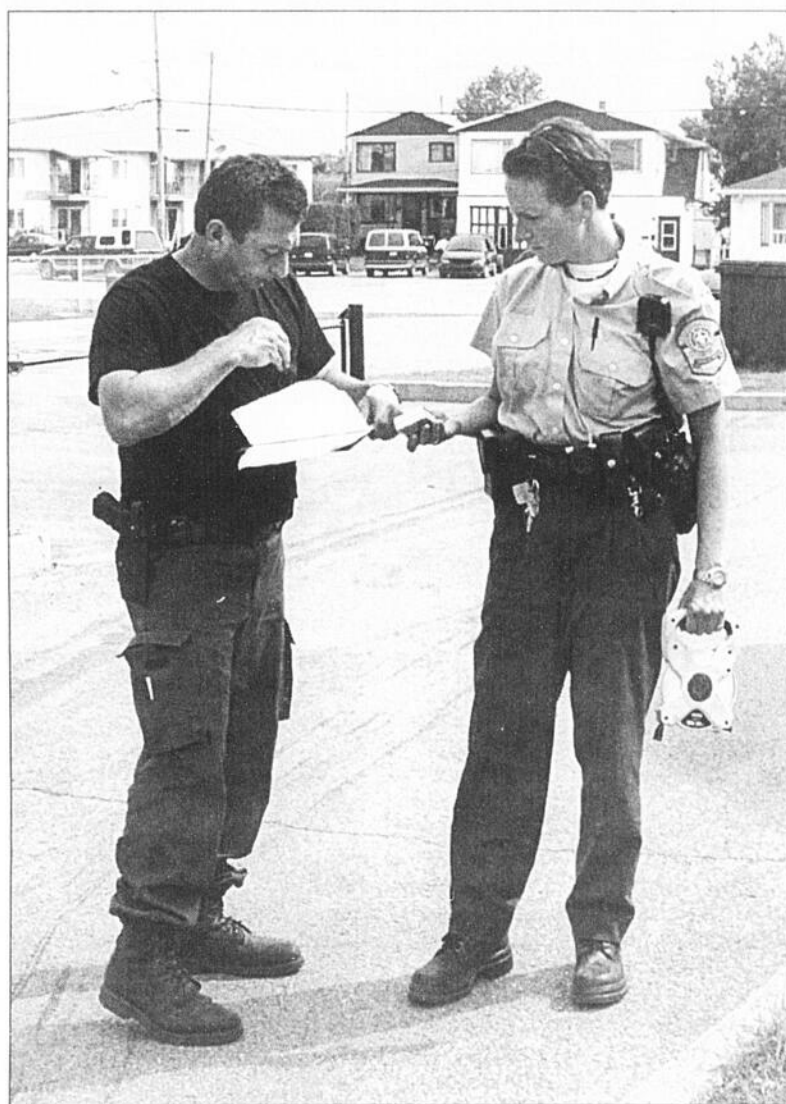
Portrait-robot

Parallèlement, les policiers demandent à la population de les aider à localiser le suspect et à cette fin publient un portrait-

robot réalisé grâce à la description qu'en a fait la conjointe de la victime.

L'homme de race blanche âgé dans la quarantaine mesure environ cinq pieds huit pouces, pèse 170 livres, il aurait une carrure athlétique (fort d'épaules) et a les cheveux courts poivre et sel. Au moment de l'altercation, il portait un t-shirt et un bermuda rouge.

Selon les policiers, la victime ne connaissait pas son agresseur et ils se sont croisés sur le stationnement du Couche-Tard. On ne connaît pas les motifs de la dispute qui s'est déroulée sous les yeux de la conjointe d'Éric Tremblay.



ESPOIR - Au cours de la journée, hier, les policiers avaient mis beaucoup d'espoir dans le témoignage de deux jeunes de 18 ans qui étaient arrivés sur les lieux du drame.

Au cours de la journée, les policiers avaient mis beaucoup d'espoir dans le témoignage de deux jeunes de 18 ans qui étaient arrivés sur les lieux du drame, et avaient lancé un avis de recherche afin de les retrouver. Mais après les avoir localisés et

interrogés, ils ont constaté que ceux-ci n'avaient rien vu, manquant la bagarre de quelques secondes.

Photos
Steeve Tremblay

PERDURE^{MC}

Le bois PERDURE^{MC} est un produit tout à fait naturel qui ne contient aucun produit chimique.

www.perdure.com

Achetez votre bois de patio DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

Écobois, 785, rue des Producteurs Saint-Ambroise

546-3018

← Saint-Ambroise

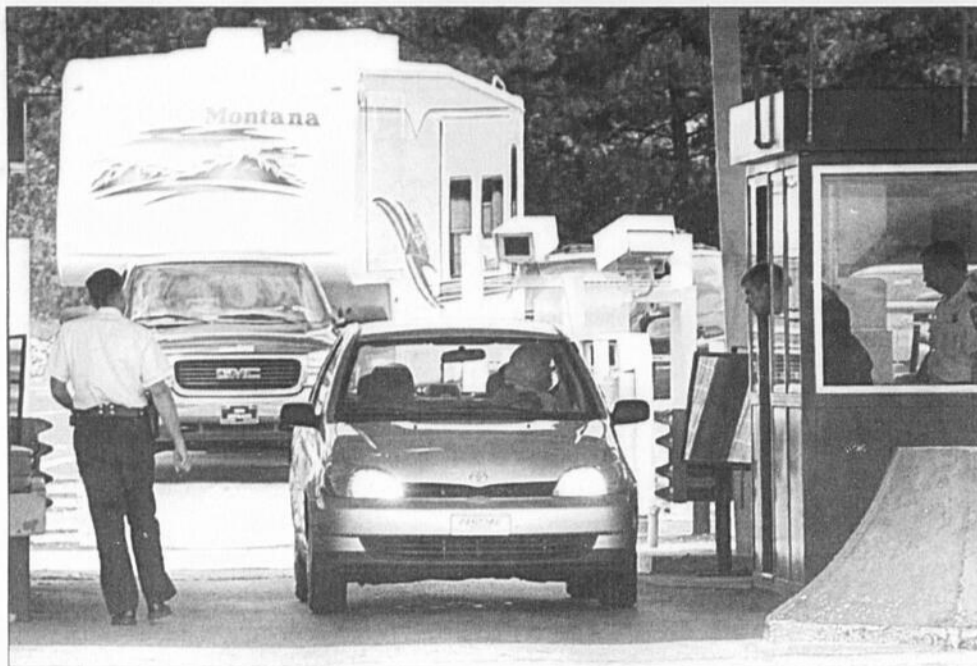
des Producteurs

172

des Mélèzes

PERDURE^{MC} est une technologie de traitement du bois à haute température 100 % naturelle qui améliore considérablement les caractéristiques du bois.

- STABILITÉ DIMENSIONNELLE
- RÉSISTANCE À LA DÉGRADATION
- COLORATION VARIABLE ET ATTRAYANTE
- RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT



DOUANE - Franchir la douane avec de la nourriture dans le frigo du campeur n'est pas de tout repos, avec les douaniers américains et les nouvelles politiques de l'administration de George W. Bush. (Archives)



TOURISTE - Un touriste transportant tout juste le nécessaire pour aller faire un pique-nique dans le Vermont ne devrait pas être ennuyé par les douaniers. (Archives)

Accueillants les Américains?

Tout dépend de l'humeur du douanier

CHICOUTIMI (NB) - Accueillants les Américains? Ça peut dépendre de l'humeur du douanier.

Des caravaniers du Saguenay se rendant sur la côte Est américaine ont eu la mauvaise surprise, il y a quelques jours, de voir les douaniers américains fouiller dans leur réfrigérateur et confisquer toute la viande qu'il contenait; même les pots de sauce à spaghetti.

Trop zélé le douanier? Francophile, peut-être? Pas nécessairement,



BOIVIN
NORMAND

nboivin@lequotidien.com

ment, nous répond le ministère des Affaires extérieures à Ottawa qui, sur son site WEB, met en garde les Canadiens sur le resserrement des normes à la frontière du Sud.

Un pays souverain peut imposer les restrictions qu'il veut à ses frontières et les États-Unis n'ont pas encore fini de se remettre du choc du 11 septembre et de la crise de la vache folle. Depuis décembre, ils ont adopté une nouvelle politique de resserrement pour contrer des attaques de bioterrorisme. Et comme si cela n'était pas suffisant, la convention du parti démocrate qui se tient actuellement au Fleet Center de Boston a fait hausser de deux crans les mesures de protection américaines.

Restrictions

À l'ambassade américaine à Ottawa, une responsable des relations avec les médias confirme l'existence de critères sévères en matière d'importation d'aliments, même pour la consommation personnelle.

Ainsi, on doit obligatoirement déclarer tout fruit, légume, graine, plante, viande et fromage à bord. Dès que cela est fait, la déci-

sion de les saisir ou non revient au jugement du douanier.

Selon Danielle Laurin, de l'ambassade américaine, un touriste transportant tout juste le nécessaire pour, par exemple, aller faire un pique-nique dans le Vermont, ne devrait pas être ennuyé. Là où ça se complique, c'est lorsque des caravaniers transportent avec eux de bonnes quantités d'aliments.

Rendu là, cela reste une question d'interprétation de la part du douanier. S'il estime que la nourriture contenue dans la caravane risque de se retrouver sur le mar-

ché américain, il la saisit, le principe étant que les fils de l'oncle Sam ne doivent pas être en contact avec ces produits.

Sur le site WEB de l'ambassade américaine, on peut notamment lire qu'une fausse déclaration à ce sujet peut être punie d'une amende allant jusqu'à 50 000 US \$.

Procédure

Il existe toutefois une procédure permettant de passer à la douane américaine en toute quiétude avec des aliments. Il faut communiquer avec la Food and Drug Administration au numéro 1-866-521-2297 et les aviser, quelques jours à l'avance, qu'on désire se rendre aux États-Unis en emportant avec

soi une réserve d'aliments à déclaration obligatoire.

Évidemment, à moins de tenir vraiment à emporter sa nourriture avec soi, cette procédure peut sembler lourde et on préférera sans doute traverser les

lignes avec le réfrigérateur vide et faire ses emplettes chez A&P.

On peut consulter le site Internet de l'ambassade américaine au www.usembassycanada.gov.

Possibilité d'appel

Le juge dit non à Luc Vaillancourt

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - L'ancien directeur général de Promotion Saguenay, Luc Vaillancourt, ne peut pas contester une décision de la Cour supérieure du Québec l'interdisant de travailler pour le compte du Groupe Permacon, un concurrent de son ancien employeur, Les Produits Alba.

Condamné à respecter une période de grâce pour des motifs de confidentialité et de non-concurrence, M. Vaillancourt a déposé le 15 juillet une requête pour permission d'en appeler. La décision a été prise sur le banc, étant rejetée sans autre considération.

Selon Me Lina Beaulieu, du bureau de Gagné Letarte de Québec, le juge n'a pas vu de nouveaux éléments ou de nouvelles informations dans le dossier du procureur de Luc Vaillancourt qui lui permettaient d'autoriser un appel. Il a aussi exclu toute erreur de droit.

Luc Vaillancourt a occupé le poste de directeur général de Promotion Saguenay de février 2003 à mai 2004. Il a remis sa démission afin de retourner à l'entreprise privée, soit chez Permacon, à Montréal.

Son ancien employeur, Les Produits Alba, a décidé de se prévaloir d'une clause du



Luc Vaillancourt

contrat qui liait les deux parties selon laquelle l'embauche chez une firme concurrente était interdite.

M. Vaillancourt était à la fois employé, administrateur et actionnaire du Groupe Alba, une entreprise appartenant aux frères Grenon de La Baie. Il détient toujours 14 pour cent des actions de la société, dont la valeur a été soumise à un arbitre. L'ancien directeur général demande 687 602 \$ pour ses parts.



SPECTACLE - Une foule estimée à 8000 personnes a assisté au spectacle présenté hier par le populaire Martin Deschamps, à Roberval, dans le cadre des activités de la 50e Traversée internationale du lac Saint-Jean. (Photo Steve Tremblay)

Chicoutimi

Des «privés» distribueront les «tickets» sur la Racine

CHICOUTIMI (DB) - Les policiers de Saguenay ont renoncé à la surveillance des stationnements dans les trois arrondissements, parce qu'ils n'arrivent pas à négocier un nouveau contrat de travail avec la ville.

Cela signifie que la distribution de «tickets», sur la rue Racine, à Chicoutimi, revient à la charge d'une agence de sécurité privée. En ce qui a trait à Jonquière et La Baie, la surveillance relève des policiers dans le cadre de leur patrouille régulière.



BOUCHARD

DENIS

dbouchard@lequotidien.com

Pourtant, le syndicat s'était entendu avec la ville en mai dernier pour patrouiller le secteur jusqu'à la fin de juin, sur une base expérimentale. Une clause permettait à chacune des parties de résilier l'accord en tout temps.

L'entente accommodait les deux parties. D'une part, la ville

atteignait son objectif de faire travailler des jeunes policiers et de les garder à sa disposition et, d'autre part, le syndicat obtenait une nouvelle juridiction sur la surveillance des stationnements.

Dominic Lemieux, membre de l'exécutif du syndicat des policiers, explique que la décision de mettre fin à l'entente s'explique par la relation avec la direction de la ville. Selon ce qu'il dit, il n'appartient pas au syndicat d'en supporter la responsabilité, mais plutôt à la ville, qui refuse de négocier une entente.

«Nous avons beaucoup de lettres d'entente avec la ville qu'elle refuse d'inclure dans notre convention collective. Dans le contexte de la négociation, nous avons reçu un mandat clair de nos membres selon lequel nous devons plus en renouveler. Si elle est intéressée à reconduire ces lettres, qu'elle les intègre à notre contrat de travail», note le policier Lemieux.

Ce dernier rejette l'information selon laquelle les moyens

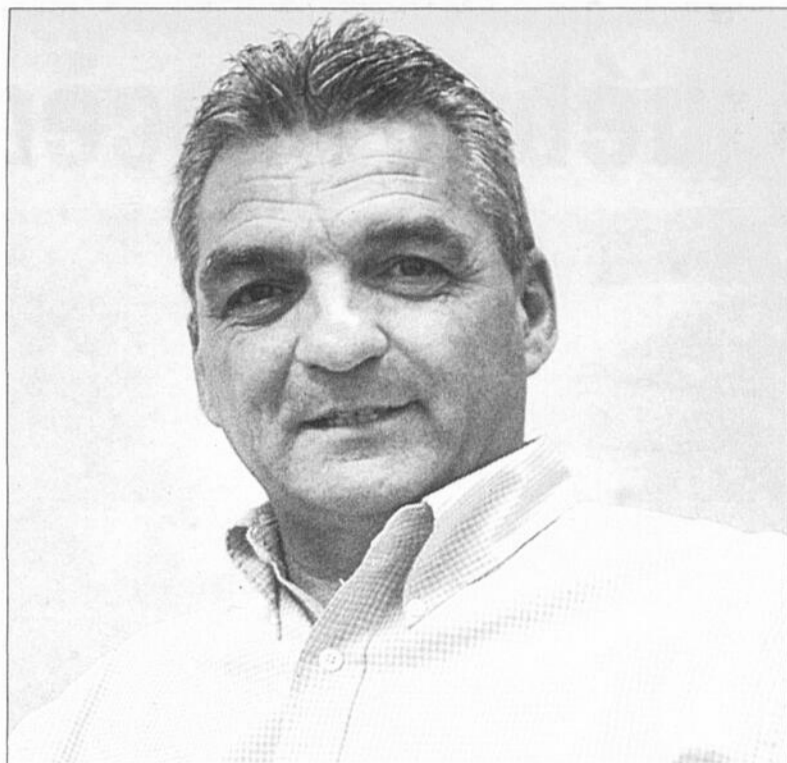
de pression se sont répercutés à la baisse sur l'émission des billets d'infraction. «C'est tellement faux, répond Dominic Lemieux, que la ville nous a demandé de renouveler la lettre d'entente. Elle est satisfaite du travail que nos policiers ont effectué.»

Du côté de la ville, le porte-parole Michel Bouchard confirme l'information, affirmant ne pas avoir de détails qui accréditent la thèse de la baisse des émissions de billets d'infraction.

Responsable du service de la sécurité publique, le conseiller municipal, Réjean Laforest, pensait avoir trouvé une solution pour le bénéfice des deux parties. «Cela nous coûtait 139 000 \$ par année pour la surveillance des stationnements au centre-ville de Chicoutimi. Avec cette somme, nous étions en mesure d'embaucher des policiers pour une surveillance expresse dans les trois arrondissements.»

La ville et le syndicat ne sont pas parlés depuis mai dernier. Les policiers sont sans contrat de travail depuis janvier 2002. Leur service a été l'objet d'une grande réorganisation, rendue nécessaire par la fusion.

Les pompiers de la ville cherchent également à obtenir un nouveau contrat de travail. De ce côté, la communication entre les deux parties tient toujours. Il y aura reprise des négociations à la fin de l'été.



Le conseiller municipal Réjean Laforest est responsable de la commission de la sécurité publique de Saguenay.

(Archives)

Boucherie Daniel et Rémy

459, rue Delisle, Chicoutimi (Nord)

696-1299 / 696-1509

- Bœuf de première qualité
- Viandes et poissons
- Charcuterie
- Pâtisserie maison
- Fromages variés

ESSAYEZ NOS SPÉCIALITÉS

- Cretons
- Egg roll
- Sauce à spaghetti
- Pâté de foie
- Pâté au poulet
- Pizza
- Viandes à raclette
- Pâté à la viande
- Sous-marin



De TOUT pour le BBQ

Bonnes vacances et bon BBQ



L'ENFANCE, PAS LA VIOLENCE.



www.marievincent.org
1 888 561-2433

Ville de Saguenay

FERMETURE DE RUES

À l'occasion de la tenue du «Drag de rue» qui aura lieu dans le parc industriel de l'arrondissement de Jonquière, demain et dimanche, la Ville de Saguenay informe les citoyens qu'il y aura fermeture des artères suivantes:

- Rue de la Métallurgie: Fermeture complète les 31 juillet et 1^{er} août,
- Rue du Transport: Fermeture complète les 31 juillet et 1^{er} août.

De plus, veuillez prendre note des autres particularités suivantes:

- Rue Cantin: circulation à sens unique de Panet à de l'Énergie les 31 juillet et 1^{er} août,
- Rue Panet: Interdiction de stationner les 31 juillet et 1^{er} août.

Nous nous excusons pour les inconvénients que la situation pourrait causer et nous vous remercions de votre collaboration.

Un message du Service des communications de la Ville de Saguenay.

CROISIÈRES AUX BALEINES EN PNEUMATIQUE

Aventure exaltante et sportive
1 h 30 de Chicoutimi
2 heures d'observation de baleines et interprétations
Départ du quai de Bergeronnes

ON VOUS ATTEND!

Information et réservations:
1-888-868-6666

CROISIÈRES ESSIPIT

Québec procède au démantèlement



TOMBÉE - Cette tour dans le secteur de la Blanche, sur les monts Valin, est déjà tombée et devra être récupérée.

Coupes à blanc

Greenpeace dénonce Abitibi-Consolidated

SAINT-ROCH-DE-MEKINAC (PC) - Le mouvement environnementaliste Greenpeace a dénoncé jeudi les coupes à blanc qui ont été réalisées par Abitibi-Consolidated entre Grandes-Piles et Saint-Roch-de-Mékinac, en Mauricie, à la fin du printemps. De son côté, la compagnie se défend en évoquant des raisons de sécurité.

«Abitibi-Consolidated a fait une coupe sauvage sans tenir compte de quoi que ce soit sur le plan écologique», a expliqué le directeur de Greenpeace, Steven Guilbeault, lors d'une visite dans la vallée de la rivière Saint-Maurice.

Dans certaines parties de la 155, en bordure du fossé, des rangées de grosses souches démontrent qu'auparavant, des arbres constituaient le paysage de cette route grandement appréciée des touristes. Une douzaine de lieux sont répertoriés. La machinerie lourde a effectué le travail. Le sol est compacté à plusieurs endroits, seul un petit nombre d'arbres a survécu au massacre, les autres, de petites tailles, ont été jetés par terre. Le chemin d'accès est caractérisé par des crevasses de près de deux pieds de profondeur laissées par les véhicules. Près de trois mois après l'abattage d'arbres, quelques gros troncs de cèdre d'environ un pied de diamètre gisent encore sur le sol et ils y resteront probablement.

«Qu'Abitibi veuille couper du bois, on le comprend, c'est une compagnie forestière. La question est comment. Est-ce qu'il y a juste Abitibi au monde ou il y a

Abitibi et l'ensemble des gens qui bénéficient de la forêt en région? commente M. Guilbeault. C'en est pas parce qu'ils sont chez eux qu'ils peuvent faire ce qu'ils veulent.»

Selon Steven Guilbeault, la coupe aurait pu être réalisée autrement, de façon à respecter l'environnement. Le propriétaire d'Exit Nature, Jean-René Carpentier, explique que si la coupe avait été faite l'hiver, le sol aurait été moins endommagé en raison du gel. Il ajoute que le printemps est le pire moment, car le sol est mou.

Le propriétaire du Refuge de la coulée, Dany Pearson, souligne que les coupes, échelonnées sur une quinzaine de jours ont été effectuées pendant la nuit. «On voyait les arbres tomber et on ne pouvait rien faire.»

Steven Guilbeault a expliqué que la grande majorité des grandes entreprises comme Kruger ou Tembec sont certifiées ou en cours d'accréditation. Cela garantit aux acheteurs que la compagnie avec laquelle ils font affaire respecte la biodiversité, les droits des peuples autochtones et les forêts anciennes.

Selon lui, au cours des dernières années, Greenpeace a fait beaucoup de promotion auprès des grands acheteurs étrangers, notamment Home Depot, contre les pratiques douteuses de certaines entreprises canadiennes. Elles étaient poussées à revoir leurs techniques d'exploitation pour les rendre acceptables.

Il a aussi indiqué qu'Abitibi-

Consolidated est actuellement en processus d'accréditation auprès de l'Association canadienne de normalisation (Canadian Standard Association, CSA).

Il a ajouté que cet abattage pourrait compromettre la demande.

Le directeur de Greenpeace note qu'il n'y a plus beaucoup d'endroits au Québec où la forêt est gardée intacte.

Selon le guide «La vérité sur la foresterie au Canada», réalisé en partie par Greenpeace, 293 044 hectares de forêt sont abattus annuellement au Québec, dont 256 694 sont coupés à blanc.

De l'avis des gens présents, un des moyens pour préserver le caractère sauvage de la vallée est de donner un statut de parc provincial dans la portion entre Shawinigan et La Tuque. Ils citent en exemple le Parc du Saguenay.

Le responsable des communications d'Abitibi-Consolidated, Marc Osborne, indique que la plantation datait de 1927 et que les arbres morts représentaient un danger.

Selon lui, la compagnie les a coupés pour éviter qu'ils ne tombent sur la route ou sur quelqu'un. Il tient à souligner que ces terrains appartiennent à l'entreprise. Le reboisement ferait partie des plans.

Le ministère des Ressources naturelles, Faune et Parcs est au fait du dossier. Il ne peut toutefois pas intervenir puisque les terrains où ont eu lieu les coupes sont de propriété privée. C'est donc du ressort de la municipalité.

par Normand Boivin

CHICOUTIMI (NB) - Les nostalgiques des «Cadets de la forêt» seront sans doute tristes d'apprendre que Québec a décidé de procéder au démantèlement des anciennes tours de garde-feux qui subsistaient encore dans le paysage forestier québécois.

Abandonnées depuis 1972, année où on a opté pour les patrouilles de surveillance aérienne placées sous l'égide des toutes nouvelles Sociétés de conservation, plusieurs de ces tours se sont écroulées sous le poids des ans alors que d'autres ont fort bien tenu le coup.

Mais quoiqu'il en soit, le ministère des Ressources naturelles a décidé de faire le ménage pour des raisons d'écologie et de sécurité.

Depuis près d'un siècle

On a déjà compté jusqu'à 500 tours du genre au Québec depuis qu'on a commencé à en ériger en 1905 sur le sommet des plus hautes montagnes de chaque territoire à protéger. Certaines de ces tours pouvaient avoir 80 pieds de haut.

Lorsque le MRN a reçu le mandat de les prendre en charge en 1998, il estimait qu'il devait en rester 296. L'inventaire effectué depuis a permis d'en retrouver 114.

Les plus anciennes, faites en bois, sont probablement retournées à la nature alors que les autres, qui ont une structure en acier galvanisé, ont mieux résisté, bien que plusieurs se soient tout de même écroulées.

Au ministère des Ressources naturelles, Marie-France Bélanger confirme que depuis deux ans, 51 ont été démolies et on projette de se débarrasser de 25 autres à plus ou moins long terme, dont certaines au Saguenay/Lac-Saint-Jean.

Sur les 60 tours qui sont toujours en possession du gouvernement, 13 sont tombées -mais il

faut ramasser l'acier qui les composent-, neuf font l'objet d'une demande d'acquisition par des intérêts privés et 38 sont encore debout et devraient éventuellement être démolies.

La Réserve faunique des Laurentides en compte encore sept: quatre dans le secteur Pikauba (MRC de Charlevoix), deux au lac Croche (MRC de la Jacques-Cartier) et une sur le territoire de la MRC Côte-de-Beaupré.

Du lot, quatre devraient être démolies, les deux du lac Croche et deux dans le secteur Pikauba. Le MRN a aussi dans sa mire une tour située dans le secteur de Rivière-Éternité et une autre dans la MRC Maria-Chapdelaine, au lac Aziane, qui est déjà au sol, ainsi qu'une tour au lac Itomamo sur les monts Valin. Dans ce dernier cas, un pourvoyeur a demandé au MRN qu'elle lui soit cédée.

«Nous sommes ouverts à toutes les demandes, explique Marie-France Bélanger. Notre but est d'assurer la sécurité des gens, respecter l'environnement forestier, et ce au plus bas coût possible. Toute demande rencontrant ces critères sera considérée.»

Le ministère sait que plusieurs tours ont déjà été «recyclées» par les utilisateurs de la forêt. Certaines ont été démontées et leur structure d'acier supportent des campements ou des caches à original.

D'autres ont des tâches plus originales, comme supporter des antennes ou des panneaux solaires.

«Nous allons agir pour nuire à personne», promet un porte-parole.



RELIQUE - Vestige du passé, cette tour haute de 20 pieds dans le secteur du lac Pikauba a encore fière allure.

Espérance de vie

Chicoutimi-Jonquière au 22e rang des régions canadiennes

par Serge Lemelin

CHICOUTIMI (SL) - L'espérance de vie des citoyens de la conurbation Chicoutimi-Jonquière atteint 77,7 ans, soit 1,4 ans de moins que la moyenne nationale située à 79,4 ans qui permet au Canada de se classer au cinquième rang des pays de l'Organisation de coopération et de développement économique.

Ce niveau atteint en région est comparable à celui d'un habitant de la Belgique qui occupe le 16e rang des pays de l'OCDE.

L'information est contenue dans un rapport d'enquête publié par Statistique Canada qui rassemble des données sur 25 régions métropolitaines de recensement.

Chicoutimi-Jonquière se situe au 22e rang de la liste canadienne, devant St-John's, Thunder Bay et Grand Sudbury. Vancouver occupe le premier rang avec une espérance de vie dépassant 81 ans pour ses citoyens. Le rapport met en évidence plusieurs caractéristiques et facteurs qui peuvent affecter la qualité de vie et avoir une influence sur la longévité.

Alcool et tabac

Les résidents de Chicoutimi-Jonquière sont parmi les usagers les plus fréquents de l'alcool et du tabac, deux facteurs retenus par Jason Gilmore de la Division de la statistique de la santé dans l'étude publiée par l'agence fédérale.

Le taux d'usage du tabac dépasse 20 % de la population de 12 ans et plus dans les quatre dernières villes du classement d'espérance de vie, dont Chicoutimi-Jonquière, ce qui se situe bien au-delà de la moyenne de 15 % observée au pays.

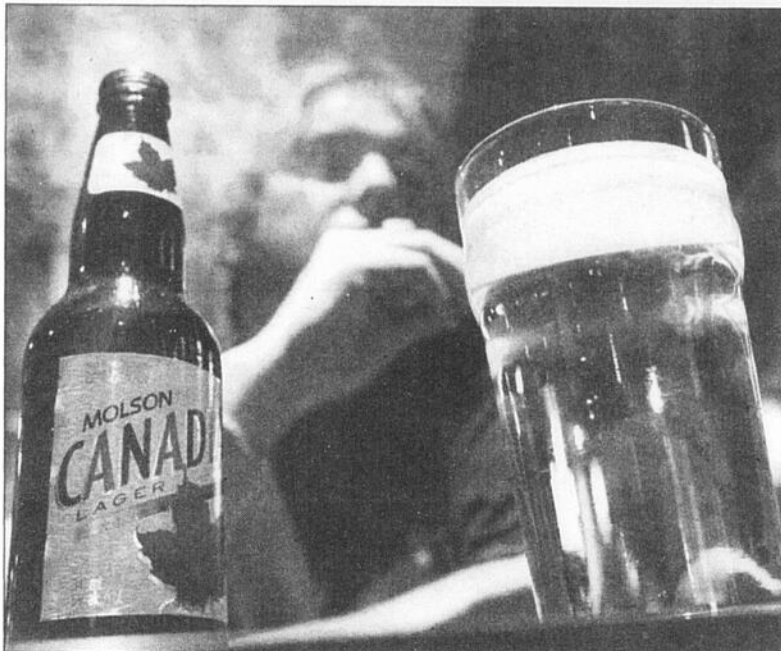
En ce qui concerne l'alcool, 20,9 % des résidents de Chicoutimi-Jonquière en consomment abusivement. Les chercheurs situent la norme de consommation abusive à cinq ou six verres en une seule occasion au moins douze fois par année.

L'abus d'alcool sévit aussi dans les villes de Grand Sudbury (22,8%), St-John's (22,5%) et Thunder Bay (21,1%) qui se disputent les dernières places du classement de l'espérance de vie.

Bonne estime

Malgré ces données peu encourageantes, les résidents de la région ne semblent pas s'inquiéter outre mesure pour leur qualité de vie. Le rapport mentionne que c'est à Québec (91,6%) et Chicoutimi-Jonquière (90,6%) que les résidents font la meilleure autoévaluation de leur condition physique au Canada. Toutes les régions métropolitaines de recensement du Québec sont d'ailleurs dans la moyenne ou au-dessus de la moyenne quand vient le temps d'évaluer leur condition physique.

Par ailleurs, le taux d'obésité selon la définition de l'Organisation mondiale de la santé est moitié moins élevé à Chicoutimi-Jonquière (10,7%) que dans les villes



ALCOOL ET TABAC - Les résidents de Chicoutimi-Jonquière sont parmi les usagers les plus fréquents de l'alcool et du tabac, ce qui a évidemment des conséquences sur l'espérance de vie.

(Archives)

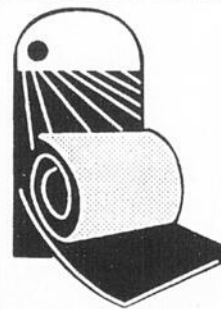
où les taux d'obésité les plus élevés ont été enregistrés.

Réaction

Appelé à commenter ces statistiques, le directeur adjoint de la Direction de la santé publique du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Mario Brisson, a été très prudent et a appelé à la réserve sur les arguments qui peuvent être tirés de ces quelques chiffres.

«Il faut être prudent avant de faire une affirmation et il est difficile de commenter ces informations», a-t-il indiqué. Le Dr Brisson croit qu'il faudra attendre que des spécialistes de l'Institut national de santé publique scrutent ces informations pour en

tirer des conclusions pertinentes. «Il suffirait de constater un déplacement démographique de personnes âgées vers d'autres régions pour que ça change les statistiques.



GAZON SAVARD inc.

VENTE DE GAZON CULTIVÉ

• Terre préparée enrichie de compost

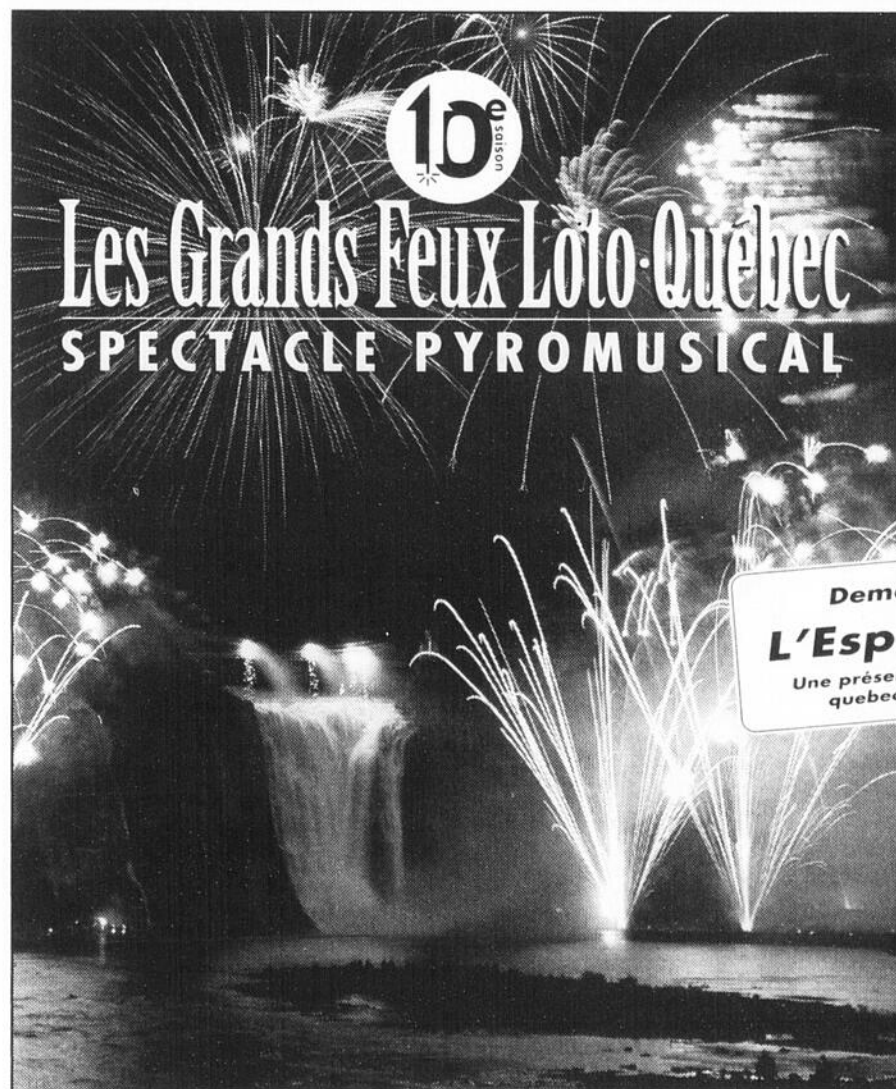
3478, rang Saint-Paul, Chicoutimi
Bur.: (418) 543-5739 — 1-800-267-5739

00596042



LONGÉVITÉ - L'espérance de vie des personnes résidant à Chicoutimi-Jonquière se situe en deçà de la moyenne nationale.

(Archives)



10th ANNIVERSAIRE

Les Grands Feux Loto-Québec
SPECTACLE PYROMUSICAL

Demain :
L'Espagne
Une présentation de
quebecplus.ca

Du 24 juillet au 11 août 2004

Chine • Canada • Espagne • Suède • Portugal
• Grande Finale Loto-Québec •

Parc de la Chute-Montmorency, Québec

Réservez dès maintenant

1 800 **923-FEUX** (3389)

www.lesgrandsfeux.com

Forfaits de groupe disponibles



BANQUE NATIONALE

TANGUAY



VIA Rail Canada

quebecPLUS.ca

LE QUÉBEC

Québec

RADIO

journal québec

TQS

TVA

Le Quotidien le Vendredi 30 juillet 2004 - 7

L'image corporative d'Alcan va se ternir

Il ne manquait plus qu'une histoire de mégawatts vendus à Hydro-Québec au moment où les cuves Söderberg refroidissent pour faire voler en éclat l'image corporative d'Alcan au Saguenay et augmenter le pessimisme ambiant quant aux véritables intentions de l'entreprise.

Encore une fois, Alcan n'a rien fait pour informer qu'elle engrangeait des millions de dollars de profits à même les ressources naturelles qu'elle a le privilège d'utiliser au Saguenay-Lac-St-Jean (le deuxième plus important producteur d'électricité au Québec après Hydro-Québec). Il a fallu que les syndicats, dont celui d'Énergie électrique Québec (le cœur de la multinationale au Saguenay), confirme l'information aux médias.



TREMBLAY
LOUIS
ltremblay@lequotidien.com

Alcan peut plaider qu'il s'agit d'affaires corporatives privées, elle n'aura pas gain de cause dans l'opinion publique. Elle n'aura jamais gain de cause quand l'exploitation d'une ressource appartenant à l'ensemble de la population est en cause. Dans ce cas, il s'agit des forces hydrauliques des rivières Péribonka et Saguenay.

Comportement

Le problème n'est pas dans le fait qu'Alcan vende à Hydro-Québec des mégawatts que la société d'État transformera inévitablement en profits en les écoulant au bon moment sur le lucratif marché du nord-est des États-Unis ou même de l'Ontario. Ce sont des choses qui s'expliquent et se justifient, surtout qu'en vertu de la Loi sur la nationalisation de l'électricité, Alcan ne peut vendre d'énergie à un tiers et doit obligatoirement offrir ses surplus à la société d'État.

Tout le problème se résume dans le comportement de la multinationale qui a pourtant beaucoup à se faire pardonner au Saguenay depuis la dernière année. La direction de la multinationale ne s'en rend peut-être pas compte mais dans les discussions avec les travailleurs des usines, il est facile de constater que le lien de confiance est brisé. Il se dit beaucoup de choses dans les ateliers et centres de production d'Alcan, dont la principale est qu'Alcan est devenue une créature sans âme, dirigée à l'américaine, où l'humeur des actionnaires pèse davantage que le bien-être des travailleurs.

Mais dans la tête d'un cuviste d'Alcan, il est inacceptable de permettre à la compagnie de vendre de l'électricité alors que rien n'assure que tous les travailleurs mis à pied lors de la fermeture des dernières cuves seront replacés. Il s'en trouve pour dire qu'il n'y aura peut-être pas de place pour tout le monde et qu'à tout le moins, le reclassement des travailleurs va freiner l'embauche pendant quatre ou cinq ans.

La peur du Chinois

Au cours de la période de fermeture des salles de cuves, il a été beaucoup question de l'ouverture de la Chine à la production de métal gris. C'était comme si la région n'avait plus d'avenir dans la production de métal primaire et que le Chinois était un ouvrier imbattable. Les grandes sociétés se tournaient maintenant vers des régions en voie de développement ou en explosion industrielle. Il est maintenant plus rentable d'ouvrir des usines partout dans le monde qu'au Québec.

Les entreprises ne cherchent pas uniquement la main-d'œuvre docile, elles cherchent aussi des endroits où les règles environnementales sont moins contraignantes. Ce qui explique qu'elles peuvent maintenant opter pour la production d'aluminium à partir d'électricité provenant de centrales thermiques alimentées au charbon ou au pétrole. C'est le cas au Moyen Orient. Ça s'appelle aussi le droit de polluer.

L'édition de juin 2004 de l'édition française du National Geographic apporte une nuance à ce grand rêve de produire et polluer avec du pétrole bon marché. On peut comprendre dans le reportage «La fin du pétrole à bon marché», que cette source d'énergie qui soutient la machine industrielle américaine en raison de son bas coût n'en a plus pour longtemps, et que les prix du baril de pétrole risquent de s'enflammer à moyen terme et pour de bon.

Pour Alcan, le Québec n'est peut-être pas le paradis en raison de la rigidité des organisations syndicales, mais ce n'est pas plus rose ailleurs. Alcan devra développer un autre discours pour justifier des décisions ou poser des gestes majeurs qui lui permettront de sauver ce qu'il reste de lustre sur son image corporative.

Magnifique plein-pied situé au centre-ville, près des services. Fenestration colorée, spacieuse mezzanine et... toit cathédrale!



VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

Travailler ensemble pour la région

M. Louis Tremblay,

Je tiens à revenir sur votre texte, «Le grand spectacle n'est pas magique», paru le lundi 26 juillet. Tout comme vous je ne veux absolument pas que ce spectacle entraîne des guerres de clocher, mais je suis un peu sceptique en ce qui concerne votre vision par rapport à la Fabuleuse

et notre «futur spectacle». Pourquoi ce dernier signerait la fin de la Fabuleuse? Pourquoi ne le relancerait-il pas? Comme vous l'avez écrit, la Fabuleuse connaît une diminution de clientèle. Croyez-vous réellement que le fait d'avoir un autre spectacle, dans la même région, serait une nuisance pour le Saguenay-Lac-St-Jean? Le grand spectacle n'est pas non plus un complément à celui de La Baie, mais peut tout de même travailler dans la même direction, pour ne pas se tuer mutuellement.

Combien y a-t-il de terrains de golf dans notre belle région? S'il y en a plusieurs, ce doit-être parce qu'il y a une demande pour ce sport. Je ne crois pas non plus qu'un terrain de golf en mets un autre en danger même s'ils sont en compétition pour attirer le plus de gens avec les meilleurs prix. C'est là de la saine compétition dans ce monde de l'offre et de la demande. Alors imaginez ce

que se serait s'ils travaillaient en partenariat. Ce serait fantastique! Ils ne tenteraient pas de se nuire, mais plutôt d'aller de l'avant, main dans la main. Pourquoi les deux grands spectacles ne feraient-ils pas de même? Des campagnes publicitaires propres, des forfaits avantageux pour les deux régions, des horaires harmonisés, etc. De toute façon, je suis conscient que, ce que nos régions cherchent, c'est de l'argent.

Des touristes, oui, mais qui dépensent en région. Pour se faire, si nous sommes capables de les garder en région pour quelques jours de plus, je crois que ce serait profitable, non?

Nous ne serons aptes à en juger qu'en temps et lieu. D'ici là, nous ne pouvons qu'avoir des hypothèses, des rêves et des craintes.

Benoît Arcand
Roberval



CAS UNIQUE - L'oeuvre de Ghislain Bouchard constitue un cas pratiquement unique au Québec.

A NOS CORRESPONDANTS

Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean met gratuitement à la disposition de ses lecteurs cette rubrique d'expression d'opinions.

Tout en ayant un caractère général, ces textes doivent être concis et courts, de préférence, de manière à permettre la publication régulière d'une plus grande variété d'opinions.

Le journal se réserve le choix des lettres, et la prérogative de résumer les écrits trop longs, dans l'intérêt collectif des lecteurs.

Accouchement difficile à Niagara-on-the-Lake

Faute de s'entendre sur un plan commun de réforme de la santé publique au Canada, les provinces sont revenues au plus pressant et au plus facile: réclamer plus d'argent à Ottawa! Elles en sont rendues au point où elles prêcheront demain la diversité des solutions retenues par les unes et les autres, et elles parleront non pas d'une mais de deux réunions avec Paul Martin pour y parvenir.

Le tout jeune Conseil de la Fédération aura finalement accouché d'une souris, ne décidant rien du tout et se contentant de très vagues «consensus». Au plan précis du gouvernement fédéral de réduire les temps d'attente pour certains types de chirurgies et de lancer un véritable programme de soins à domicile, les provinces répondront qu'elles poursuivront leurs réformes comme elles l'entendent. Au lieu de faire rapport des progrès réalisés au gouvernement fédéral, elles le feront à leurs populations respectives. Et bien sûr, elles continueront d'adhérer aux cinq principes de la Loi nationale sur la santé, bien que certaines n'en veulent pas moins faire de la place au secteur privé.

Bref, c'était l'embrouille totale hier soir à Niagara-on-the-Lake et les fonctionnaires ont planché toute la nuit sur un «Communiqué» qui, peut-être, sera rendu public aujourd'hui.

Sur la question de la reddition des comptes, Jean Charest était bien fier de se présenter hier avec une liste de tous les documents disponibles sur les sites Internet de son gouvernement. Mais outre que certains rapports statistiques étaient vieux de dix ans, d'autres portaient sur des sujets aussi ésotériques que l'herbe à poux ou les effets du bronzage sur la peau, ou fournissaient des «Trucs pour amoureux futés» (sic)! Cela ne faisait pas très sérieux...

Quant à la contribution fédérale aux coûts de la santé publique au Canada, tous les Premiers ministres s'entendent pour dire que les 9 milliards \$ sur cinq ans promis par Paul Martin «ne sont pas suffisants», mais aucun d'entre eux n'était capable d'avancer un chiffre plus précis. Les provinces en reviennent toujours à la recommandation de Roy Romanow de porter la contribution fédérale à 25 % des coûts admissibles. Même cette règle ne semble pas facile à appliquer:

* on estime actuellement ces coûts à 82,8 milliards \$, ce qui veut dire que la contribution fédérale devrait être portée à un peu plus de 20 milliards par année, soit quatre milliards de plus qu'en 2004-2005. Paul Mar-

tin propose 1,8 milliard par année;
* les coûts de la santé augmentent plus vite que toutes les autres dépenses des gouverne-



VASTEL

MICHEL

mvastel@lequotidien.com

ments provinciaux. «Oùs'arrête-t-on dans cette escalade? a demandé le président de la Conférence, Dalton McGuinty. Avant d'aller plus loin, il faut savoir ce que les Canadiens sont prêts à dépenser pour la santé.» Ainsi, la fameuse référence de Roy Romanow des «coûts admissibles» pourrait bien un jour être révisée à la baisse — par exemple en décrétant que certains soins ou services ne sont plus remboursables;

* enfin, le Québec et plusieurs autres provinces bénéficiaires des paiements de péréquation ne veulent pas d'un marché de dupes qui consisterait à augmenter les transferts fédéraux pour le financement des soins de santé tout en

diminuant les paiements de péréquation. Par exemple, entre 2003 et 2004, les transferts fédéraux pour la santé ont augmenté de 2,7 milliards \$, mais les paiements de péréquation ont diminué de 3,9 milliards! Cette façon de procéder avantagé l'Ontario et l'Alberta aux dépens de toutes les autres provinces.

D'où l'idée de cette deuxième Conférence fédérale-provinciale, laquelle se tiendrait avant la saison des budgets, pendant laquelle les Premiers ministres discuteraient des «pressions financières» auxquelles les provinces font face. Paul Martin s'est dit d'accord avec cette idée dans une lettre adressée au président du Conseil de la Fédération pendant la campagne électorale.

Le plus cru de tous ces professionnels de la langue de bois fut une fois de plus le coloré Premier ministre de l'Alberta, Ralph Klein. Il a comparé ces Conférences de Premiers ministres à une séance de Star Académie dont tous les concurrents seraient franchement mauvais. «Chacun vient là pour paraître à la télévision», dit-il. Quant à la Conférence du 13 septembre avec Paul Martin, ce ne sera «que de la parlotte et du spectacle, dit-il: la seule chose importante qui puisse arriver, ce serait qu'Ottawa mette plus d'argent sur la table.» Pour le reste, il continuera de réformer son propre système de santé sans s'occuper de personne d'autre, et surtout pas d'Ottawa.

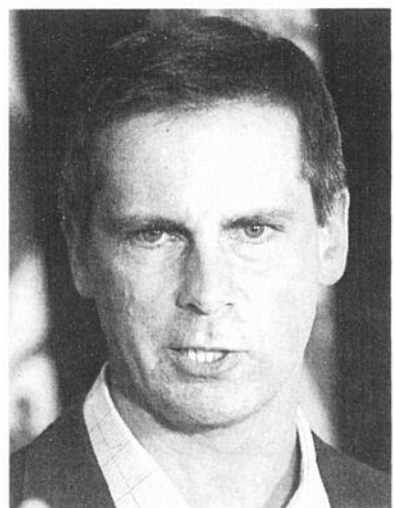
Il se dégage cependant un autre «consensus»: beaucoup de provinces, dont le Québec, seraient prêtes à abandonner à Ottawa tout le secteur de la recherche médicale et pharmaceutique, les questions de sécurité et de santé publique (comme le SRAS), et surtout les infrastructures, c'est-à-dire la construction de nouveaux hôpitaux. En échange, Ottawa se retirerait complètement de l'administration courante des soins de santé.

En fin de journée, avant un bon souper au-dessus des chutes de Niagara, les Premiers ministres ont rencontré 26 jeunes — deux de chaque province et territoire — qui avaient été sélectionnés par un concours de rédaction sur «l'engagement des jeunes». C'était une idée du Premier ministre de l'Ontario qui n'en avait même pas parlé à ses collègues.

Bel exemple: les politiciens ont rencontré les jeunes à huis clos! Et quand ils ont suggéré de multiplier les échanges de ce genre entre jeunes de toutes les provinces, les Premiers ministres provinciaux leur ont suggéré de s'adresser à... VIA Rail. Une autre facture qu'ils se sont donc empressés de réfiler au gouvernement fédéral!



Jean Charest, Premier ministre du Québec. (Photo PC)



Dalton McGuinty, Premier ministre de l'Ontario. (Photo PC)



ROBERVAL SAIT FAIRE - Le nageur Robert Cossette a reçu un magnifique drapeau de la ville de Roberval, samedi dernier, après avoir nagé les 26 kilomètres entre Pointe-Vauvert et Roberval. Il est accompagné de Rémi Leclerc (vice-président de la 50e), le député Karl Blackburn, le président Jean-Guy Tardif et Denis Lebel, le maire de Roberval.

(Photo Steeve Tremblay)

Merci, gens de Roberval!

Imaginez 50 ans d'histoire! Ça prenait bien le courage, la patience et la ténacité des gens de Roberval pour tenir à bout de bras, durant un demi-siècle, cette Traversée du lac Saint-Jean à la nage.

trionphal que m'avait réservé la population à mon arrivée même si ça faisait presque trois heures que le grand champion Herman Willemse avait franchi le fil d'arrivée tandis que Réjean Lacoursière (2e au fil d'arrivée) avait eu amplement le temps de prendre sa douche.

Quel honneur pour un jeune Montréalais beaucoup plus habitué aux piscines intérieures qu'aux immenses plans d'eau libre!



BOURDON

PIERRE

pbourdon@lequotidien.com

«Mon» président
Marcel Harvey

Debout au bout du quai, le regard fixé sur ce lac qu'il adorait et grillant sa cigarette, je revois encore Martin Bédard, le père de la traversée, rêvant aux exploits des nageurs. Lui-même adepte de l'entraînement physique et de culturisme, cet homme tout d'un bloc, nageur à ses heures, ambitionne de vaincre ce Piékouagami.

Malheureusement il n'a jamais réalisé son rêve mais, en revanche, il a permis à son ami Jacques Amyot et ensuite à des centaines d'athlètes, de tous les coins du globe, d'accomplir cet exploit.

Je me considère privilégié de figurer parmi les quelques centaines de chanceux qui, grâce à feu Martin Bédard, ont réalisé ce rêve sportif. C'était le 3 août 1963, quelques jours après avoir fêté mes 20 ans. Même si ça fait déjà 41 ans que j'ai vaincu le lac Saint-Jean, en un temps fort modeste de 11 h 37 m 18 s, il se passe rarement quelques jours sans que des gens ne me rappellent ce doux souvenir. Comme quoi nos actions nous suivent toute la vie!

Depuis ce lointain samedi d'août 1963, j'avoue être en dette envers cette population robervaloise qui reçoit si bien les nageuses et nageurs. Jeune journaliste au Montréal-Matin, je n'en revenais pas de l'accueil

Mon arrivée en autobus à Roberval, ma semaine passée à l'Hôtel LaSalle dirigé par Roger Caron, la démonstration de nage devant les patients et le personnel de l'Hôpital de Roberval, la remise d'un diplôme prouvant mon exploit en plus d'un chèque de 100 \$ (il en coûtait 50 \$ pour l'inscription), mon patron de l'époque Jacques Beauchamp qui cherchait désespérément son journaliste Jean-Pierre Sanche, voilà autant de souvenirs inoubliables et toujours frais dans ma mémoire.

Toutefois, la gentillesse des gens de la place, le dévouement du président de cette 9e Traversée feu Marcel Harvey et de toute son équipe, la signature du livre d'or à l'Hôtel de ville de Roberval constituent tous des moments merveilleux toujours présents dans mon cœur.

Je ne savais évidemment pas, à cette époque, que le jeune journaliste de Montréal allait revenir à Roberval, en janvier 1974 pour y jouer le rôle de directeur général de la Traversée pas plus que je pouvais soupçonner qu'il retournerait dans le journalisme, en septembre 1975, au Progrès du Saguenay.

En cette 50e Traversée, que dire de plus que 50 fois merci aux gens de Roberval. À l'instar de centaines de nageuses et nageurs, la Traversée demeure à jamais gravée dans mon cœur.

Court métrage inédit présenté samedi

par Yvon Bernier

(YB) - Les amateurs de patrimoine religieux et personnes qui vouent une dévotion particulière au Sacré-Coeur sont conviés à assister samedi, en soirée, à la présentation d'un court métrage inédit au Centre historique des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil de Chicoutimi.

Auteur de ce film réalisée avec l'étroite collaboration de Mmes Geneviève Roussel, Cynthia Flamin, Lynda Morin et Yan Larouche, Patrice Tremblay confie que la réalisation de cette oeuvre implique une recherche en pro-

fondeur et beaucoup d'imagination pour illustrer les trois révélations du Sacré-Coeur de Jésus à la religieuse de la communauté des Visitandines, Marguerite-Marie Alacoque, devenue depuis Sainte Marguerite-Marie.

Il ajoute que la communauté des Soeurs du Bon-Conseil a également apporté son appui à l'organisation de cet événement à caractère religieux.

Providence

«Soeur Marguerite-Marie du monastère de la Visitation de Paray-le-Monial, en France, a été choisie par Jésus qui l'a instruite de la mission providentielle de

faire connaître l'amour brûlant qu'il répand et fait régner depuis toujours sur le monde. Il faut dire qu'à l'époque, soit au XVIIe siècle, les gens ont cru que cette moniale était folle mais les événements qui ont suivi ont démontré qu'elle était tout à fait saine d'esprit», précise-t-il.

Le réalisateur du court métrage ajoute que l'oeuvre filmique n'est pas du tout évidente car bien cerner et faire comprendre des phénomènes et réalités spirituelles forcément intangibles nécessitent des efforts soutenus.

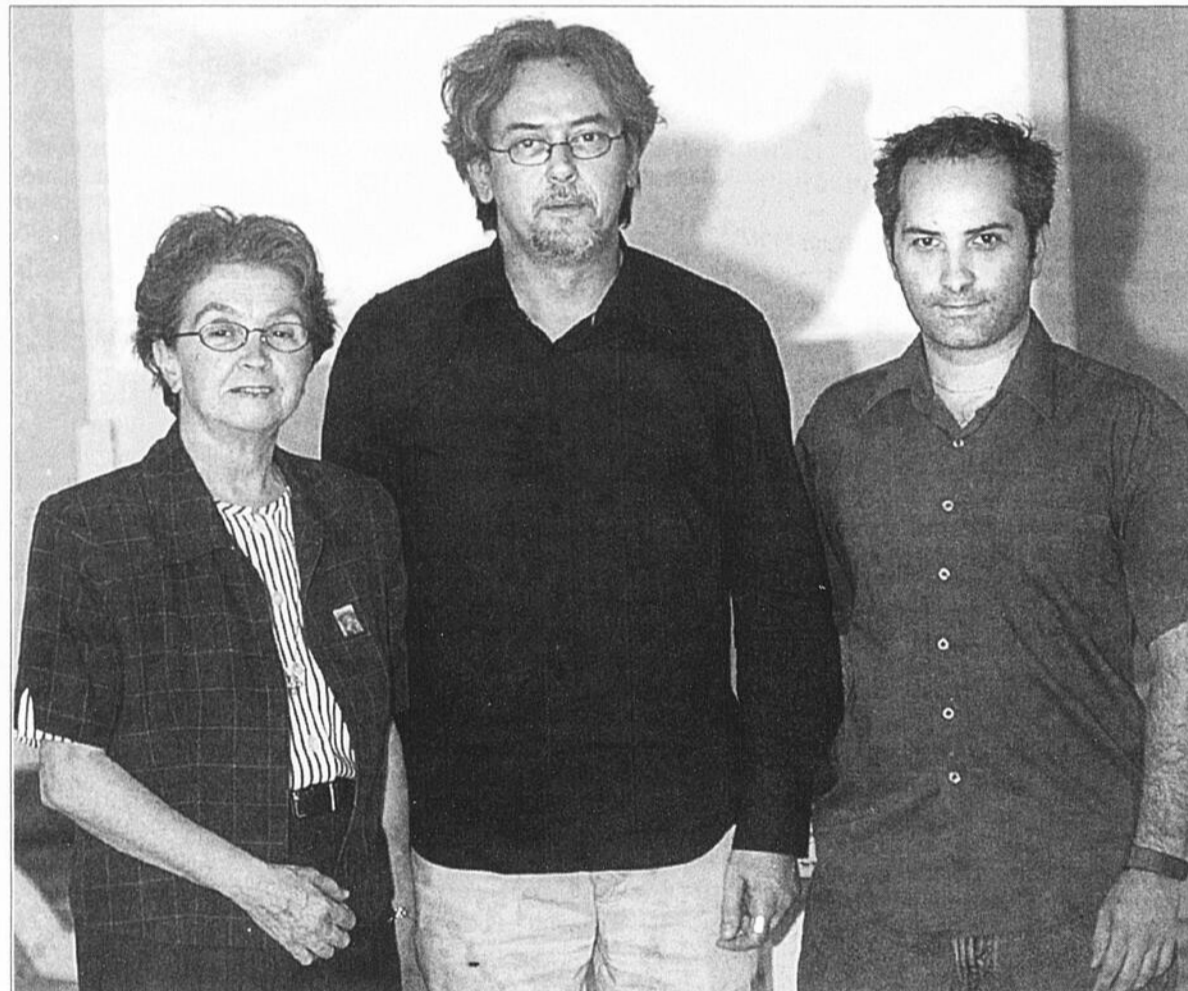
«Nous ne comptons plus le nombre d'heures consacrées à ce métrage», signale-t-il.

Patrice Tremblay mentionne également qu'à l'occasion de cette première, l'entrée pour la projection du film et la visite de

l'exposition du Centre historique des Soeurs du Bon-Conseil sont tout à fait gratuites.

«Pendant la présentation du film, les gens auront aussi sous les yeux divers artefacts, notamment des coeurs ouvragés en métal ou en bois et autres objets qui font partie de la collection du Centre historique des Soeurs du Bon-Conseil.»

En terminant, le réalisateur fait ressortir que dans l'histoire de la religion catholique, Sainte Marguerite-Marie a joué un rôle de tout premier plan car elle a assuré le passage si l'on veut d'un Dieu considéré jusqu'alors comme sévère à un Dieu rempli de miséricorde et de mansuétude. «En somme, cette sainte a relancé et orienté depuis le XVIIe siècle l'amour du Sacré-Coeur de Jésus vers la modernité.»



OEUVRE - Réalisateur d'un court métrage inédit, Patrice Tremblay (au centre) est accompagné ici de Soeur Esther Chouinard de la congrégation des Soeurs de Notre-Dame du Bon-Conseil de Chicoutimi et du responsable du montage video/audio, Yan Larouche.

(Photo Rocket Lavoie)

« Demander de l'aide... c'est fort! »

- Centre de Prévention du Suicide 02: 545-1919
1-866-APPELLE
277-3553
- Association des joueurs compulsifs: 695-7710
- GRIS (Groupe régional d'intervention auprès des gais et lesbiennes): 545-0279
- Maison Isa (Groupe d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel): 545-6444

LOTO QUÉBEC		RÉSULTATS	
TVA, le réseau des tirages			
649	Tirage du 2004-07-28	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 9 196 751,00 \$
		5/6+	4 89 166,10 \$
		5/6	134 2 198,70 \$
		4/6	7 837 71,20 \$
		3/6	151 192 10,00 \$
		2/6+	111 254 5,00 \$
		Complémentaire: (14)	
		Ventes totales:	17 597 978 \$
		Prochain gros lot (appr.):	15 000 000 \$
649	PROCHAIN GROS LOT LE 31 JUILLET 2004	15 000 000 \$	
49	Tirage du 2004-07-28	GAGNANTS	LOTS
		6/6	0 1 000 000,00 \$
		5/6+	0 50 000,00 \$
		5/6	10 500,00 \$
		4/6	990 50,00 \$
		3/6	17 127 5,00 \$
		Complémentaire: (46)	
		Ventes totales:	478 898,50 \$
3	Tirage du 2004-07-29	27 43 63 71	Compl. (05)
Quotidien	Tirage du 2004-07-29	Extra Tirage du 2004-07-28	Extra Tirage du 2004-07-29
001	07851	NUMÉRO: 591832	NUMÉRO: 654305
PANCO	Tirage du 2004-07-29	PANCO Special	
07 08 12 13 18 24 25 26 27 35			
36 37 38 42 44 46 50 58 61 68			
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.			

CE SOIR, GROS LOT

12,5 MILLIONS \$

18 ans +

www.loto-quebec.com



C'EST DE L'ARGENT!



00595140

Livret de Sonny Girard

Une mosaïque des lieux qui valent un p'tit détour

par Yvon Bernier

LA BAIE (YB) - La Baieriveraine Sonny Girard vient de lancer à compte d'auteur un livret visant à favoriser la découverte de certains aspects méconnus des régions du fjord du Saguenay et du Lac-Saint-Jean ainsi que de leurs habitants.

«Essentiellement», expose l'auteure en entrevue, «ce premier écrit sur le sujet est parfait et n'a aucune prétention scientifique. J'ai tenté de rendre accessible certaines connaissances et informations de base aux amoureux de la nature, touristes et visiteurs.»

Mme Girard indique qu'elle a réalisé en quelque sorte une mosaïque des lieux qui valent le détour, des personnages ou organismes qu'il faut connaître, de certaines activités récréo-touristiques à faire et de sentiers qui peuvent être empruntés lors d'incursions en milieu forestier,

faunique, maritime et autres.

«Quelquefois, signale-t-elle, il suffit d'une simple adresse, d'un numéro de téléphone ou d'une indication routière pour accéder à des endroits époustouflants ou paisibles qui coïncident très bien avec nos attentes ou nos projets.»

L'auteure signale également que l'oeuvre qu'elle a produite n'est qu'un survol et qu'il appartient aux lecteurs sur la base des données fournies de faire par la suite leurs propres explorations et découvertes.

Reportage diffamatoire sur Gilles Néron

Radio-Canada y goûte!

OTTAWA (PC) - Radio-Canada a échoué dans sa tentative de faire annuler le jugement qui l'avait condamnée à verser des dommages et intérêts de plus de 500 000 \$ à l'ex-relationniste Gilles Néron pour un reportage diffamatoire.

Dans une décision rendue à six juges contre un, la Cour suprême du Canada a maintenu jeudi le versement de ces dommages, qui demeurent donc parmi les plus importants jamais imposés à un média canadien.

«La liberté d'expression et son corollaire, la liberté de presse, jouent un rôle essentiel et inestimable dans notre société», écrit le juge Louis LeBel, au nom de la majorité, en rappelant que ces «libertés fondamentales» sont garanties par les Chartes québécoise et canadienne des droits.

«Cependant, la liberté d'expression n'est pas absolue et elle peut être limitée par les exigences du droit d'autrui à la protection de sa réputation.»

L'affaire remonte au 15 décembre 1994. Ce jour-là, la journaliste Johanne Faucher et la réalisatrice Kateri Lescop présentaient à l'émission «Le Point» un reportage dénonçant la lenteur de la Chambre des notaires du Québec à traiter les plaintes déposées contre ses membres.

Choqués, les dirigeants de la Chambre ont aussitôt donné le mandat à Gilles Néron, un de ses conseillers en relations publiques, de demander un droit de réplique à la télévision d'État, ce qu'il a fait par lettre. Les journalistes n'ont répondu au relationniste que trois semaines plus tard, et seulement pour lui mentionner qu'il a fait deux erreurs de faits dans sa lettre.

Sans prendre le temps de rencontrer M. Néron, Radio-Canada a diffusé, le 12 janvier 1995, un deuxième reportage dans lequel les journalistes s'en prennent au conseiller en communications et montrent à

l'écran la lettre personnelle qu'il leur a envoyée.

Devant la tournure des événements, la Chambre des notaires a mis fin à son contrat avec Gilles Néron et en a fait l'annonce par communiqué aux médias et à toute la communauté juridique.

Plus de cinq ans après les faits, en juin 2000, la Cour supérieure du Québec a statué que la Chambre avait causé un tort irréparable à la carrière de M. Néron et que Radio-Canada avait sérieusement entaché sa réputation.

Le tribunal a condamné l'ordre professionnel et le diffuseur à lui verser près de 1,7 million \$ en dommages et intérêts pour sa perte de salaire, la ruine de son entreprise, ses honoraires d'avocat et ses tourments.

En octobre 2002, dans un jugement fort partagé, la Cour d'appel a maintenu la décision de la Cour supérieure, en revoyant toutefois à la baisse de quelque 200 000 \$ le montant des dommages et intérêts, de même que leur répartition entre la Chambre des notaires et Radio-Canada.

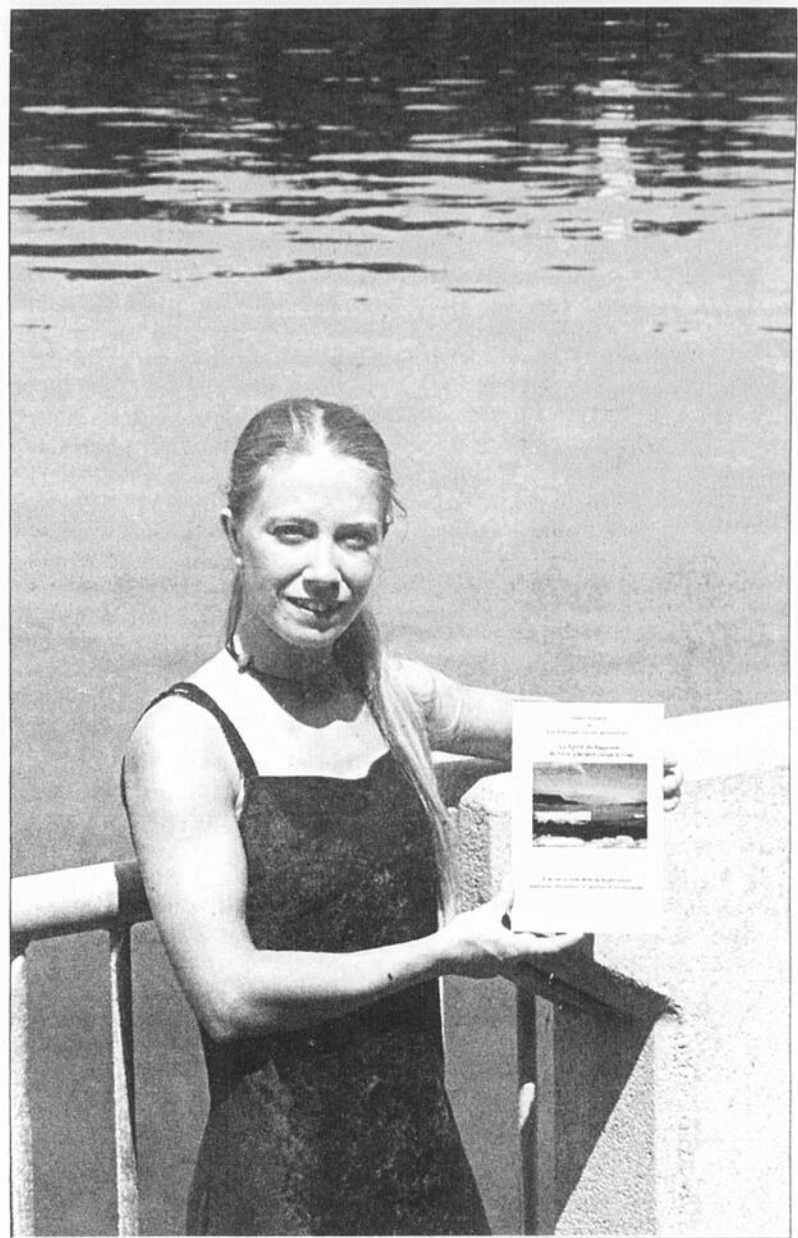
«Trompeur»

Jeudi, la Cour suprême n'a pas épargné Radio-Canada: le deuxième reportage sur M. Néron était «trompeur», déclare-t-elle.

«D'après son ton et son allure, le deuxième reportage ressemblait davantage à une réaction à la critique de (Gilles Néron) qu'à un exercice de protection de l'intérêt public», écrit le juge LeBel, en soulignant que l'ombudsman de Radio-Canada avait déjà conclu au non-respect des normes journalistiques dans cette affaire.

«La Société Radio-Canada a intentionnellement diffamé M. Néron, et ce, d'une manière non conforme aux normes professionnelles du journaliste raisonnable», estime le plus haut tribunal du pays.

Le Code civil du Québec n'exclut pas qu'un reportage dont les faits sont exacts puisse constituer de la diffamation, rappellent les magistrats. En cela, la justice québécoise diffère de la common law du Canada anglais, qui assimile rarement à de la diffamation des propos conformes à la réalité, à la condition qu'ils soient d'intérêt public.



GUIDE - L'auteure baieriveraine Sonny Girard vient de publier un guide facilitant la découverte des beaux sites de la région et du fjord.

(Photo Rocket Lavoie)



Traversée internationale du lac St-Jean

2004 50^e

Vivez avec nous la grande fête de la natation!

PLACE DE LA TRAVERSÉE

- Animateur du mercredi au dimanche: Alain Martel
- Service de restauration
- Service de premiers soins dispensé par l'Ambulance St-Jean
- Le quai des artisans
- Gratuit pour les enfants de moins de 6 ans (sauf pour l'activité des terrains de jeux)

PROGRAMMATION

VENDREDI 30 JUILLET 2004 (ADM.: GRATUITE)
Place aux Espoirs

- 7 h-11 h Déjeuner des Placoteux avec accordéoniste au Restaurant La Mise-O-Jeu
- 9 h-21 h Exposition «Vagues Souvenirs» (3)
- 9 h-20 h 30 Pêche en étang en collaboration avec Poste Canada et le Club Lions du Lac-Bouchette (1)
- 13 h-21 h 30 Galerie d'Art Lions et encan silencieux (7)
- 14 h 30 DÉPART DU 12^e MARATHON DE LA RELÈVE ALCAN (10 km) - COUPE DU QUÉBEC ET CHAMPIONNAT CANADIEN (Plage Robertson de Masiteuatsh-Roberval) (6)
- 15 h 30 Démonstration réelle de Donjon-Dragon (1)
- 16 h 30 Heure approximative de l'arrivée des premiers nageurs dans la rade (1)
Chants et danses traditionnels Ilnu Biscotte «DE LA 50^e», avec disco mobile (1)
- 17 h Hot dogs gratuits pour tous
Les 6 à 9 de la Faune (1)
- 18 h SOIRÉE «Rock-DE L'ÉTÉ Moison Dry OUVERTURE DES GUICHETS: 18 h 30 ADMISSION: 5 \$
- 19 h Animation sur la scène DESJARDINS (1)
- 20 h 30 Spectacle «Hommage à IRON MAIDEN» (1)
- 22 h Spectacle de ÉRIC LAPOINTE (1)
- 23 h 30-2 h Animation avec disco mobile (1)

SAQ **995 CHRL** **MOLSON DRY** **Québec** **Bell** **CGI**

Desjardins **Hydro Québec** **ALCAN** **OTO QUÉBEC** **GazMétro**

La Traversée Internationale du lac St-Jean inc. www.traversee.qc.ca
1130, boulevard St-Joseph Roberval (Québec) G8H 2L9
Tél. : (418) 275-2851 / Téléc. : (418) 275-6062 / traversee@traversee.qc.ca

GRANDE JOURNÉE RETROUVAILLES

Le dimanche 1^{er} août à la
Chapelle Notre-Dame
Chemin du Portage Nord
Laterrière

INVITATION SPÉCIALE

aux anciens et amis de la
chapelle après la célébration
de la messe de 11 h!

Quelle belle occasion de renouer les liens!



FOURRE-TOUT

Un air de «vrai» été

(AR) - Jusqu'à maintenant, et à quelques jours de la fin de leur période de vacances, les tra-



RAINVILLE.

ANDRÉE

arainville@lequotidien.com

vaillleurs de la construction ne peuvent pas dire qu'ils n'ont pas été choyés par Dame température ! Le soleil, la chaleur, un tout petit peu de pluie pour rafraîchir la peau rougie, des nuits juste bien s'ouvrant sur des matins lumineux, c'est tout ce qui fait le charme de l'été dont ont pu profiter ces travailleurs.

...Pendant ce temps-là, regardez faire ceux qui ne sont pas en vacances : dès le travail terminé, ça saute au quart de tour dans les autos pour sauter au plus vite dans l'eau, celle des piscines, des plages, des bains, enfin tout ce qui peut abaisser un peu le thermomètre des corps...

Un peu plus, et on entend le «pshshsh» d'évaporation des corps qui entrent dans l'eau, et on voit la buée qui s'en échappe... C'est le bien-être, l'eau rafraîchissante !

Et, pour ceux qui ne présentent pas particulièrement l'eau, on peut toujours l'admirer, à l'abri de l'ombre des arbres.

Après avoir chialé pendant mai et juin, juillet nous aura fait cette grâce de beaux jours de «vrai» été. Profitons-en, comme les villégiateurs de ces photos, prises à La Baie, dans les environs du parc Mars.

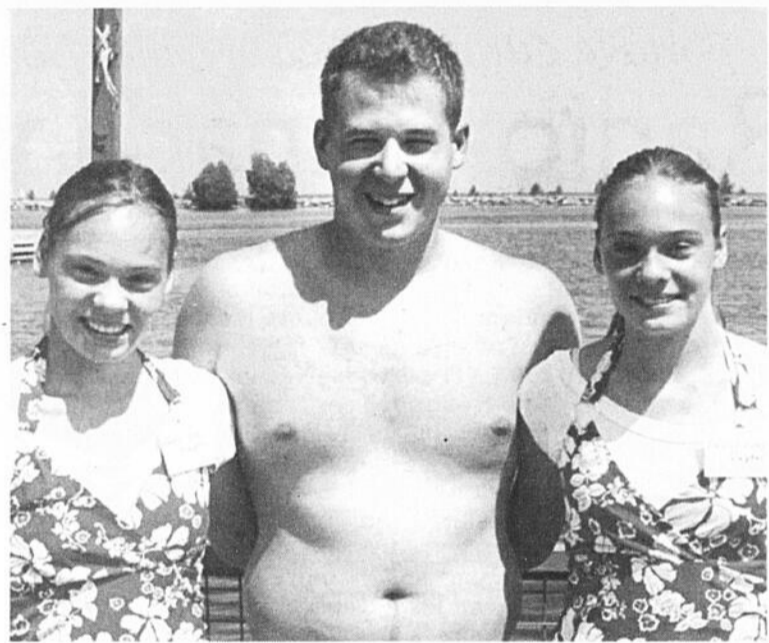


Photos Rocket Lavoie



Jouons aux similitudes !

On a déjà publié quelques photos de la fête des jumeaux du début de semaine à Roberval, dans le cadre de la 50e Traversée du lac St-Jean. Parmi quelques clichés qui restaient, voici ceux des mignonnes Joanie et Cindy Verville, de Mistassini, Sandra et Sonia Tremblay (arborant casquettes), natives de Chambord et maintenant installées à Montréal, ainsi que les Robervaloises Marie-Eve et Andréanne Gingras entourant le nageur Marc-André Leclerc, également de Roberval. N'avons-nous pas tous le même réflexe en regardant des jumeaux et jumelles ? De jouer au jeu de la comparaison des similitudes des traits du visage !



Photos Steeve Tremblay

EN BAVARDANT

Vacances Soleil pour de jeunes mères de famille

Le CAFÉJEUNESSE de CHICOUTIMI, par son volet d'activités s'adressant à de jeunes mères de famille, invite la population à encourager le groupe de mamans qui organisent un DÎNER HOT DOG de financement pour Vacances Soleil, le samedi 31 juillet de 10 h à 14 h au marché Loblaws du boulevard Talbot.

Les profits de l'activité permettront à ces femmes et leurs enfants de vivre des vacances à prix modiques, au Centre du lac Pouce de Laterrière, du 9 au 13 août.

Une sortie à l'Ermitage du Lac-Bouchette

Le comité des résidents ainsi que le personnel de la MAISON D'UN NOUVEL ÉLAN de Jonquière informe la population qu'une sortie à l'Ermitage du Lac-Bouchette est prévue pour le vendredi 6 août prochain.

Le départ s'effectuera à 8 h 30, en autobus scolaire, à partir de la résidence du 1969 Price.

Quelques places sont encore disponibles. Il s'agit de réserver (15 \$) au 695-6026.



BON VOISINAGE - C'était fête sur la rue Derfla du quartier Notre-Dame-du-Saguenay à Chicoutimi, samedi dernier, alors que les résidents ont fermé la rue et partagé en toute amitié et bon voisinage un méchoui au sanglier. Qu'ajouter, sinon que l'odeur de la grillade était assurément des plus invitantes, et la viande succulente ?

(Photo Sylvain Dufour)

**POUR
TOUT
VENDRE**



549-4444
Les petites annonces

progrès-dimanche

le QUOTIDIEN



MAGICIEN - Allen Munger a fait virevolter son yoyo, d'une corde à l'autre, dans tous les sens. Certains de ces yoyos valent 250 \$, mais il se dit sous-équipé!



FOULE - Le yoyo a été au coeur du Grand rassemblement sur le Vieux Port de Chicoutimi, hier. Cet événement annuel réunit tous les enfants des terrains de jeux de Saguenay. Ils devaient être 1500, ce sont plutôt quelque 800 qui y étaient.

Yoyo à gogo !

Les jeunes s'attaquent à un record mondial

par Denis Bouchard

CHICOUTIMI (DB) - Hé bien, on n'a plus les yoyos qu'on avait! Et ce n'est plus aussi simple que c'était à manipuler!

Hier, sur la zone portuaire de Chicoutimi, le yoyo a été au coeur du Grand rassemblement, cet événement annuel qui réunit tous les enfants des terrains de jeux de Saguenay. Ils devaient être 1500, ce sont plutôt quelque 800 qui y sont allés, parce que les autres sont en vacances de la construction, a expliqué, Guylaine Houde, conseillère communautaire au service des loisirs.

Ce Grand rassemblement a été le théâtre d'une tentative originale: battre le record du Livre Guinness, enregistré à Dublin, en Irlande, en juin 2002. La marque à effacer: deux minutes de yoyo sans arrêt par 426 joueurs. Hier, ce sont 800 jeunes et moniteurs qui se sont attaqués à la marque du Guinness.

Les jeunes ont bien lancé leur yoyo, surtout de haut en bas, pendant deux minutes, mais il faudra attendre avant de savoir si leur prouesse sera homologuée. Guylaine Houde doit envoyer un document vidéo au Livre Guinness ainsi que la description du protocole suivi. En retour de leurs deux minutes de démonstration, les enfants ont eu droit à du yoyo à gogo, de la part d'un pro. Allen Munger, de Saint-Honoré, quatrième dans un championnat national, récemment, se trouve à mille lieues du yoyo traditionnel.

Sur la scène du Vieux Port, avec un ami, Sabin Turgeon, Allen Munger a fait virevolter son yoyo, d'une corde à l'autre, dans tous les sens. Flip-flop, spinner, marche du chien, tour de monde, tout un langage qualifie le yoyo de haute voltige.

Pour un néophyte, l'équipement du jeune Munger, qui entre au cégep en génie méca-

que dans quelques semaines, a de quoi surprendre. Dans une toute petite trousse de métal, il garde une bonne trentaine de yoyos, ayant tous leur spécificité. En caoutchouc, en métal, plastique, avec un roulement à billes, l'éventail est large.

Certains de ces yoyos valent 250 \$, mais en moyenne, comme ceux à roulement à billes, le prix est de 100\$. Comme autre chose, c'est le portefeuille qui arrête Allen Munger, qui se dit sous-équipé!

Comme quoi le yoyo n'est plus du tout ce qu'il était pour une certaine génération, il existe aujourd'hui des compétitions internationales, une association américaine du yoyo, des fabricants qui sponsorisent des athlètes.

Le défi de réussir apparaît suffisamment intéressant à Allen Munger pour qu'il consacre deux heures par jour à la pratique du yoyo, quand il n'a pas de cours.

Le yoyo, c'est aussi un style, de la musique, une ambiance. Ça fait cool, mais pas extrême. Faudrait pas exagérer quand même! Lunettes, casquettes, t-shirt, jeans, l'allure a toute son importance.

Parmi les enfants qui se sont bien débrouillés dans cette tentative de s'inscrire dans le Livre des records Guinness, il y en a deux grands, sur la scène, qui ont attiré l'attention. Les conseillers municipaux, Jacques Fortin et Bernard Noël, ont vite pris le tour.

Après tout, pour être politicien, il fut savoir jouer du yoyo et savoir que tout ce qui monte redescend!

Photos Rocket Lavoie



PLAISIR - Le yoyo, c'est aussi un style, de la musique, une ambiance. Ça fait cool, mais pas extrême.



Guylaine Houde, conseillère communautaire au service des loisirs de Saguenay.



C'est un jeune non voyant, Philippe Brassard, qui a allumé symboliquement la flamme olympique.

Simon and Garfunkel à Rome

La tournée finira par un concert gratuit

ROME (PC) - Paul Simon et Art Garfunkel vont conclure leur tournée de réunion par un concert gratuit à Rome, en Italie.

Le duo de renom se retrouvera sur une grande scène aménagée devant le Colisée de Rome samedi pour livrer une dernière fois sa version de la tournée «Old Friends».

Il s'agira d'une occasion vraiment spéciale puisque Simon and Garfunkel donneront alors leur premier concert gratuit depuis la célèbre soirée offerte à Central Park, à New York, en 1981.

Congrès d'admirateurs de Shania Twain

TIMMINS, Ont. (PC) - Des admirateurs de Shania Twain ont commencé à converger sur Timmins, en Ontario, où se tiendra un congrès sur la vedette de la chanson, la semaine prochaine.

Des gens sont partis d'aussi loin que de la Finlande, de l'Écosse ou d'Angleterre pour participer à ce rassemblement, organisé du 5 au 8 août.

Les participants auront droit à une visite guidée du Centre Shania-Twain qui expose entre autres des manuscrits et vêtements de la chanteuse. Le musée dispose d'ailleurs depuis peu de la garde-robe complète de l'artiste utilisée lors de sa tournée mondiale «Up».

De plus, deux membres de l'orchestre de Shania Twain, J.D. Blair et Cory Churko, rencontreront les fans de la chanteuse qui a grandi à Timmins.

Will Smith accuse George W. Bush

PARIS (AP) - Habitué aux rôles de sauveur de l'humanité dans des films de science-fiction, Will Smith s'intéresse également au monde dans lequel il vit. L'acteur américain, à l'affiche de «I, Robot», a ainsi «aujourd'hui une certitude: George W. Bush a menti» sur l'Irak.

«Il a prétendu avoir des informations qu'il n'avait pas pour justifier la guerre», affirme le héros de «Men in Black» dans un entretien dans le quotidien français Le



CONCERT GRATUIT - Le célèbre duo formé de Paul Simon et Art Garfunkel (à gauche) donnera un concert gratuit à Rome, son premier concert gratuit depuis la célèbre soirée offerte à Central Park, à New York, en 1981.

(Photo PC)

Monde de mercredi. «C'est le tout premier fait dont je dispose et sur lequel je peux agir», explique-t-il. «Je peux donc décider de ne pas voter pour lui.»

Malgré cette prise de position, Will Smith affirme ne pas avoir d'avis sur le conflit irakien. «Je suis un citoyen américain, je ne suis jamais allé en Irak. Je ne connais aucun Irakien», explique-t-il, assurant avoir lu «la

Bible, la Torah et le Coran» mais n'avoir «guère de certitudes». «Comment puis-je avoir la moindre idée de ce qui est bon pour les Irakiens? Il est impossible pour moi, Will Smith, d'avoir un avis.»

Christensen aime le côté obscur...

SAN DIEGO (AP) - L'acteur Hayden Christensen a adoré délaisserson rôle du gentil chevalier Jedi, Anakin Skywalker,

pour passer du côté obscur, et se glisser dans la peau du jeune Dark Vador, héros de «La Guerre des étoiles: épisode III. La Revanche du Sith».

«C'était énorme», confie-t-il en parlant de son rôle de Dark Vador. «Cela a toujours été un point d'interrogation dans un coin de ma tête pendant tout le processus.»

«Avoir la chance de mettre le casque noir et de marcher sur scène en tant que Vador (...) c'était comme un orgasme.»

Après ce rôle mythique, l'acteur, désormais expert en maniement de sabre-laser, ne regrette qu'une seule chose: «Malheureusement, je n'ai pas pu garder le costume», a-t-il déploré lors de la Convention annuelle des comics et de la science-fiction à San Diego.

PALMARÈS

Ventes de disques au Québec pour la semaine se terminant le 25 juillet 2004.

Francophone

- 1 LES TROIS ACCORDS / Gros Mammouth album
- 2 CORNEILLE / Parce qu'on vient de loin
- 3 MARIE-ÉLAINE THIBERT / Marie-Élaine Thibert
- 4 STEFIE SHOCK / Le Décor
- 5 ARTISTES VARIÉS / Don Juan (version intégrale)
- 6 MES AIEUX / En famille
- 7 ARTISTES VARIÉS / Le Petit Roi
- 8 ARIANE MOFFATT / Aquanaute
- 9 ISABELLE BOULAY / Tout un jour
- 10 FRANCIS CABREL / Les Beaux Dégâts

Anglophone

- 1 AVRIL LAVIGNE / Under My Skin
- 2 BLACK EYED PEAS / Elephunk
- 3 EVANESCENCE / Fallen
- 4 VAN HALEN / Best of Both Worlds
- 5 USHER / Confessions
- 6 DIANA KRALL / The Girl in the Other Room
- 7 METALICA / Some Kind of Monster
- 8 GUNS N' ROSES / Greatest Hits
- 9 CELINE DION / A New Day... Live in Las Vegas
- 10 M.C. MARIO/ARTISTES VARIÉS / Sun Factory 5

Source: Le Palmarès - PC

CINÉ-PARC JEANNOIS ALMA
DU VENDREDI 30 JUILLET AU JEUDI 5 AOÛT

Garfield LE FILM
avec la voix de Patrick Huard dans le rôle de Garfield
V.F. DE GARFIELD THE MOVIE

SPÉCIAL 10\$ par voiture
00593291
Inf.: 668-5253

QUELQUE CHOSE A FAIT SORTIR JASON BOURNE DE L'OMBRE

LA MORT DANS LA PEAU
MATT DAMON EST JASON BOURNE
Version française de THE BOURNE SUPREMACY

À L'AFFICHE COMPLEXE ALMA CHAPLIN ODYSSEE 13 ANS+
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

DU RÉALISATEUR DE «DEUX ÉPAIS EN CAVALE»

JOHN CHO KAL PENN
HAROLD ET KUMAR CHASSENT LE BURGER
Version française de HAROLD & KUMAR GO TO WHITE CASTLE

Trip de bouffe. Planant.

À l'affiche dès aujourd'hui!
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI
ven-jeu: 12h45 - 14h50 - 16h55
19h15 - 21h20

«UN BLOCKBUSTER INTELLIGENT.»
Chicago Sun-Times
BILL ZWECKER

«UN FILM SUPER!
De la même trempe que LA MATRICE.»

GOOD MORNING AMERICA
JOEL SIEGEL

LES ROBOTS
version française de «I, ROBOT»

www.irobotmovie.com

CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE OU WWW.TRIBUTE.CA

HORAIRE DU 30 JUILLET AU 5 AOÛT
mardi et mercredi : 5.50\$

CINÉMA COMPLEXE J. GAGNON ALMA
1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

FARENHEIT 9/11 (v. o. sous-titré français) (G)
Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

LES ROBOTS (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 13h00 - 15h25 - 19h00 - 21h25

LA MORT DANS LA PEAU (13+)
Tous les jours: 13h05 - 15h30 - 19h05 - 21h30

CAMPING SAUVAGE (G)
Tous les jours: 15h30 - 21h30

SPIDER-MAN 2 (G déconseillé aux jeunes enfants)
Tous les jours: 12h45 - 18h45 00595063

LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE
www.cinentreprise.com

CINÉMAS ODYSSEE
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi
INFO-HORAIRE: 543-0055

semaine du 30 juillet au 5 août

LA CANDIDAT MANDCHOU (13+)
13:10-16:00-19:00-21:40

LE VILLAGE (G+DJE)
12:40-15:00-17:20-19:40-22:00

HAROLD ET KUMAR CHASSENT LE BURGER (13+)
12:45-14:50-16:55-19:15-21:20

LA FEMME CHAT (G+DJE)
15:05-17:20-19:35-21:50

LES ROBOTS (G+DJE)
13:05-16:10-19:15-21:35

LA MORT DANS LA PEAU (13+)
13:25-15:50-18:55-21:25

UNE AVENTURE DE CENDRILLON (G)
13:00

CAMPING SAUVAGE (G)
13:00-18:50-21:15

SPIDER-MAN 2 v.f. (G+DJE)
13:10-16:00-19:05-21:40

HARRY POTTER & LE PRISONNIER D'AZKABAN (G) 15:40

JONQUIÈRE
2445 St-Dominique 00594740

LE VILLAGE (G+DJE) 13:15-16:15-19:10-21:35
LES ROBOTS (G+DJE) 13:15-16:00-19:15-21:30

Martin interviewé par Paris Match

par Michel Dolbec

PARIS (PC) - Photographié les pieds dans les eaux de l'Atlantique, le pantalon remonté jusqu'aux chevilles, Paul Martin évoque dans la dernière édition du magazine Paris Match les «liens charnels» qui unissent la France et le Canada et s'inquiète de voir l'Europe «se refermer sur elle-même».

L'hebdomadaire, qui traite en long et en large de la disparition de Serge Reggiani et de Sacha Distel, consacre quatre pages au «nouvel homme fort du Canada», sans mentionner qu'il est à la tête d'un gouvernement minoritaire. Il y a cinq ans, son prédécesseur Jean Chrétien avait eu droit pour sa part à une dizaine de pages, agrémentées d'une série de photos de lui et de sa femme Aline prises au Lac-des-Piles.

Cette interview est apparemment la première accordée par le nouveau chef du gouvernement à un média étranger. Ce choix n'est sûrement pas anodin, surtout quand on pense aux liens personnels très étroits qui existaient entre Jean Chrétien et Jacques Chirac.

Paul Martin souligne qu'il entretient lui aussi avec la France des liens d'amitiés «très fort, d'un point de vue émotionnel et personnel». Il défend du même souffle son rôle dans les affaires du monde. La France, selon lui, possède encore, et «sans équivoque», une «envergure internationale forte».

«Sa position intellectuelle et morale partout dans le monde est très forte», souligne-t-il. Nous ne sommes pas toujours d'accord avec elle, comme nous ne sommes pas toujours d'accord avec les États-Unis. La différence est que, comme Canadiens, nous avons avec votre pays des liens charnels.»

En revanche, le premier ministre se montre «préoccupé» par l'avenir de l'Europe.

«J'ai l'impression, explique-t-il, que l'Europe se referme sur elle-même. En Haïti, la France est présente, mais l'Europe n'a aucun point de vue. En Afrique, c'est la même chose. Prenez l'Amérique latine, l'Espagne s'y intéresse, mais pas l'Europe. Or nous aimerions savoir quelle position l'Europe va prendre dans le monde. Il n'est pas suffisant de dire qu'on s'oppose. Il faut aussi travailler ensemble.»

Paul Martin rappelle aussi dans cette interview les raisons qui ont poussé le Canada à ne pas s'engager dans la guerre contre l'Irak, quitte à se fâcher avec Washington. Le chef du gouvernement canadien Martin partage l'approche multilatérale du président français Jacques Chirac, ce qui ne l'empêche d'être «favorablement impressionné» par George W. Bush.

«À mes yeux, il est un homme de conviction», dit-il. C'est quelqu'un qui a une vision claire de ce qu'il veut faire».



DISCUSSIONS - Le premier ministre canadien Paul Martin, qui a été interrogé par Paris Match, est ici en compagnie de Jeb Bush, gouverneur de la Floride, dans le cadre de discussions avec les gouvernements.

(Photo PC)

Selon Jeb Bush

Les pharmacies virtuelles sont néfastes

OTTAWA (PC) - Alors que certains États américains se montrent favorables aux pharmacies canadiennes sur Internet qui vendent des médicaments moins chers, le gouverneur de la Floride Jeb Bush affirme qu'elles nuisent à la santé de ses administrés.

Plus tôt jeudi, M. Bush avait rencontré le premier ministre canadien, Paul Martin, ainsi que des représentants de l'industrie pharmaceutique du Québec. Il a déjà été très critique envers le secteur des pharmacies canadiennes sur Internet.

Même si le frère du président des États-Unis, George W. Bush, est ouvert à la perspective d'une offre de médicaments moins chers en Floride, il n'est pas convaincu que les acheter sur Internet — sans avis médical — est la meilleure façon de procéder.

«J'aimerais qu'il y ait un protocole établi pour assurer un niveau élevé de qualité (des médicaments), a dit M. Bush. Si tel était le cas, qui pourrait être contre un accès à des médicaments moins chers?»

Le mois dernier, le gouverneur a ordonné à plusieurs entreprises de la Floride d'arrêter de vendre des médicaments provenant du

Canada, au moins jusqu'à ce que la US Food and Drug Administration détermine les conditions de ce commerce transfrontalier.

A cette occasion, M. Bush avait alors laissé entendre qu'il souhaitait trouver une autre façon de donner accès à des médicaments moins chers dans son État.

«Les pharmacies Internet ne seraient pas le moyen utilisé pour y parvenir, a-t-il dit. Nous avons un nombre considérable de surdoses subies par des gens qui prennent des médicaments légaux de la mauvaise façon car ils les ont obtenus de la mauvaise façon.»

L'Association canadienne des pharmacies internationales s'est opposée aux allégations de M. Bush.

«C'est une accusation très importante lorsque vous ne disposez pas de chiffres sur lesquels vous appuyer, a dit David MacKay, directeur de l'Association. Nous n'avons eu aucun rapport d'incident subi par des Américains qui auraient obtenu leurs médicaments par la poste.»

Plus tôt cette année, le Wisconsin et le Minnesota sont devenus les premiers États américains à aider leurs résidents à réduire

leurs dépenses lorsqu'ils achètent des médicaments — essentiellement en les laissant commander des médicaments à des pharmacies canadiennes sur Internet.

Au cours des derniers mois, le

débat s'est intensifié à ce sujet aux États-Unis.

Cette semaine, la Californie a envoyé une délégation au Canada afin d'enquêter sur les pharmacies sur Internet.

André Ouellet devra s'expliquer

OTTAWA (PC) - Le président de la Société canadienne des postes (SCP), André Ouellet, suspendu de ses fonctions, a contourné les pratiques en matière d'embauche, s'est mêlé de l'attribution de contrats, et il a ignoré les règles relatives à son compte de dépenses, indique un nouveau rapport de vérification.

Le document, qui résulte de la vérification effectuée à la SCP sur les activités de commandites, marketing et publicité, a soulevé des «questions troublantes» qui ont incité le ministre du Revenu et responsable de la société d'État, John McCallum, à demander des explications à M. Ouellet.

Dans un communiqué de presse laconique émis en fin de journée jeudi, M. McCallum affirme qu'il a donné sept jours à M. Ouellet pour lui faire parvenir une réponse écrite.

Le ministre a indiqué qu'il consultera ensuite les représentants du Conseil du Trésor et que le «gouvernement prendrait les mesures appropriées».

La procédure mise de l'avant par M. McCallum ressemble à celle qui a permis de congédier d'autres dirigeants de sociétés d'État, depuis l'entrée en fonction du premier ministre Paul Martin, lorsque des controverses du même ordre ont éclaté.

PEANUT

BEN



PHILOMÈNE



VENDREDI À LA TÉLÉ

* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

30 juillet	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Matin express (7h00) 79011	L'été... c'est péché! 869276	Une émission couleur de Radio-Canada 229740		L'Heure du midi 239092	Cinéma / LE GENDARME ET LES EXTRA-TERRESTRES (5) avec Louis de Funès 850634		Mon ange 641671	Rémi 36059	Sciences 15566	Escouade 002 57950	On ne ment 70905	Aujourd. 780160							
TQS	Caféine (6h00) 519450	Cinéma / TIRELIRE, COMBINE ET CIE (4) avec Vincent Bolduc, Pierre-Luc Brillant 289837		Pub 416932	Le Grand Journal 681504		Pub 381634	Dynastie 270189	Cinéma / L'INCONNU DU PARC (5) avec Randy Quaid, Alex McArthur 168011		Le Grand Journal 657189									
CJPM	Salut, bonjour! (6h00) 781108	Cinéma / UNE LEÇON DE COURAGE (6) avec Blair Brown, Ken Howard 90301		Les Saisons de Clodine 22498	Le TVA Midi 17092	TVA en direct.com 868092	La vie... 5062856	...TVA (13h45) 36726547	Annie et ses hommes 263363	Les Feux de l'amour 501295	Modèles 5160	Le 17 heures 3450								
TQc	Teletubies 88108	Kipper 62160	Archibald 81473	Macaroni... 55856	Alix 91672	C. Brown 61382	Morane 62011	Ramdam 28214	...Garcias 68818	Albert... 31950	Les Grands Documentaires 56585	Quelle aventure! / Les Tortues de mer 73127	Contes... 60092	Delfy 60092	Macaroni... 36547	...Garcias 84672				
VOX		En forme 8495856	...littéraire 7180818	Communi... 5043011	Vie active 8484740	Kénogami 5523943	...l'Oasis 5524672	Falardeau 8475092	Bien branché! 2375504	Spectacle Les Farandoles 2004 4895943		St-Honoré 6387011	Les Communiqués 1672585							
	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00							
CKTV	Aujourd'hui 17h30 780160	Catherine 16295	Une émission couleur de Radio-Canada 20547		Tag 39295		Le Téléjournal 18214	Les FrancoFolies de Montréal - La Fête francophone 866189		Bunker, le cirque 66547	Cinéma 559238									
TQS	Le Grand Journal (17h00) 657189	La Porte des étoiles 789127		Cinéma / CANNABIS 101 (5) avec Shawn Hatosy, Amy Smart 769363		Le Grand Journal 788498		Swing avec le Tigre 498841	Lady Chatterley 291672	Cinéma / DILEMME... 463412										
CJPM	Le TVA 18 heures 6653	Sucré-salé 7905	Ma sorcière bien-aimée 1479	Les Arpents verts 3189	Cinéma / FUNNY FARM (5) avec Chevy Chase, Madolyn Smith 24721		Le TVA 18721	Sucré-salé / Loteries 7777382	Poursuites de polices (23h03) 49473	Cinéma (00h03) 73325										
TQc	Xcalibur 81585	Ace London 72837	Les Grands Documentaires / La Foi du siècle 86189		À la di Stasio / Cuisine indienne 95837		Cinéma / TENUE CORRECTE EXIGÉE (4) avec Jacques Gamblin, Elsa Zylberstein 7776837		Cinéma / ON CONNAÎT LA CHANSON (3) avec Sabine Azéma, Agnès Jaoui (22h37) 46050479											
TV5	Gumb... (18h05) 78510634	H 121189	Journal FR2 498363	Les plus belles routes du monde 5806634 / Migrations... (20h15) 49068837	Passe-moi les jumelles 737030		TV5 Le Journal 488011	La Ruée vers l'air 404059	La Crim' 9347276	...de clips (23h45) 86708547	Stars Parade 809290									
CANAL D	La Terre en péril / La nature en furie 8882214	Biographies / Joe Bonanno 2979437		Génies du crime 6674045		Les Nouveaux Détectives 2274289	Dossiers FBI / Le Parrain fou 3329978	Sexstar 6344721		Cinéma 6929306										
RDI	Le Journal RDI 5544092	Capital Actions 5568672	Le Monde 5036382	L'Épicerie 5564856	Les Clandestins de la route / La Route des vieux habits 8953127	Le Téléjournal/Le Point 8933363	Ushuaia Nature / Les glaces racontent le Groenland 8936450	Le Journal RDI 3534108		Le Téléjournal / Le Point 8027122										
RDS	Billard (17h30) 516160	Sports 30 935905	Tennis Masters Canada 2004 283856		Sports 30 555818		Sharks H2O 823721	Monde du sport... 821498	RDS Motorisé 250696											
S.E.	S.W.A.T. (16h10) 1401108	La Voix des vents (18h10) 20151160		Cache ta joie 485450	Morts de peur 2 6503943		Ça planche! (22h45) 54232905													
VIE	Cuisinez avec Jean Soulard 7856585	Décore ta vie 9036276	Metamorphose 7186108	C'est ma vie 5256276	Pour un flirt à New York! 5269740	Out à Montréal 3840450	Ça sex'plique 3866498	Diagnostic: inconnu 2204189	Cinéma 7796615											
SERIES+	Tessa à la pointe de l'épée 721924	Brigade des mers 190905	En quête de preuves 109653	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels 196189	Balko 199276	Les Condamnées 175721		Tessa à la pointe de l'épée 894054												
Z	Au-delà du réel 723382	Métal hurlant 192363	La Porte des étoiles 101011	Les Médioms 198547	Semaine Ovnis 191634	L'Ange noir 184479		Poitergeist 896412												
HISTORIA	Histoires de trains 5589112	Artisans de notre Histoire / Armand Couture 7225671		Sous-marins / Dépister l'ennemi 5225491	L'Enfer du devoir 1825635	Cinéma / AUX SOURCES DU NIL (3) avec Patrick Bergin, Iain Glen 7969905														
ÉVASION	Odysseus 52011	...mènent à l'art 43363	Évasion... 27837	Cap sur la France 49547	Les Pieds dans l'eau 36585	Carnets de plongée 15092	Reiselust 45382	Zone limite 45699	Maeva 61479	Évasion... 70127	Destination Monde 78455	Odysseus 263528								
CBJET	Canada Now 61214	...Comedy Trail 3059	Coronation Street 5769	Best of Toronto Rocks 93837	ZeD 16671	The National 76160	The National (Update) 77301	Cinéma / MY MAN GODFREY (4) avec June Allyson, David Niven 90671												
CFCF	News 39382	Access Hollywood 6547	eTalk Daily 1585	Joan of Arcadia 33059	Degrassi: The Next Generation 13295	Law & Order 16382	CTV News 91585	News 4657301	The Daily Show (00h05) 53475141											
WVNY	The Simpsons 23585	ABC News 14837	Will & Grace 28189	George Lopez 43289	8 Simple Rules 86566	Hope & Faith 16856	Life with Bonnie 61943	20/20 10160	Frasier 7307498	Nightline (23h35) 34682450	Pub (00h06) 31685238									
WCAX	News 82672	CBS News 9837	Entertainment Tonight 547	Joan of Arcadia 2011	JAG 9547	48 Hours Investigates 2634	News 7421450	Late Show with David Letterman (23h35) 1139905												
WPTZ	News 7528924	NBC Nightly News 7519276	Jeopardy 2676547	Wheel of Fortune 7508160	Dateline NBC 3723092	Las Vegas 3742127	News 3190566	The Tonight Show (23h35) 6900566												
FOX	Seinfeld 6390585	That '70s Show 422634	Seinfeld 94059	Bernie Mac 1646160	Method and Red 1665295	The Jury 9289818	What I Like about you 76363	Grounded for Life 85011	Reba 79301	Blue Collar TV 37450	3rd Rock from the Sun 87621									
TSN	Off the Record 590295	Sportscentre 581547	ATP Tennis: Masters Series Canada 815818		CFL Football / Blue Bombers - Eskimos 560856															
SPNET	Sportsnetnews 7301	The Business of Sports 8653	You Gotta See this 2127	The Business of Sports 4837	Soccer / FC Porto - Liverpool 68189	Sportsnetnews 70924	Soccer / FC Porto - Liverpool 60996													
ARTV	Prise de vues 132295	Moi et l'autre 123547	Les Feux de la rampe / Danielle Darrieux 744189	Silence, on court! 753837	Cinéma / LAN YU, HISTOIRES D'HOMMES À PÉKIN (4) avec Liu Ye, Hu Jun 756924		Jeunesse oblige 717473	...Franco-Folie! 418130	L'Actors Studio 183752											
VOX	Bonjour la police 6383295	Tourisme... 6374547	Citron Lime 1653450	En forme / Top Shape 6303059	Louise Forum 9285092	Bien branché! 9205856	Les Mamies et les Papis 8476721	Cercle de presse 6210943	Saguenay, une ville 5049295	Les Communiqués 7406219										

DÉTENTE

BRIDGE

91 Routine

Quelques fois la défense coopère sans le vouloir avec le déclarant. Est-Ouest vulnérables. Sud donneur.

♠ V 10
♥ D 3
♦ R D V 10 8
♣ R 6 5 3

♠ 3 2 ♠ D 7 6
♥ 2 ♥ A 10 8 7 6 5 4
♦ 9 7 6 5 ♦ A 4
♣ D 9 8 7 4 2 ♣ V

♠ A R 9 8 5 4
♥ R V 9
♦ 3 2
♣ A 10

Ouest Nord Est Sud
1 PI
2 CA 2 CO 3 PI
4 PI Tous passent.

Ouest entame du deux de cœur. Est prend de l'As et rejoue le Dix de la couleur. Ouest coupe, retourne carreau pour l'As d'Est. Avec surprise, celui-ci retourne carreau, gagné au mort. Comment jouez-vous les atouts?

Il ne reste que quatre cartes de piques à l'extérieur. Faut-il jouer l'As et le Roi «en tête» ou prendre l'impasse à la Dame?

La réponse vous a été donnée par le retour carreau d'Est à la levée numéro quatre. Ce dernier savait très bien que s'il avait rejoué cœur, son partenaire n'aurait pas été capable de couper plus haut que le mort. Il n'a donc pas voulu donner cette indication au déclarant et a préféré un retour neutre.

Mais si vous avez pris quelques secondes pour faire cette déduction, vous allez certainement appeler le Valet de pique du mort et le laisser filer si Est ne couvre pas.

En fait, Est n'avait pas de bonne solution. Qu'il rejoue cœur ou non, il vous donnait l'emplacement de la Dame de pique de toute manière, et du fait, le bon plan de jeu.

Jean-François Boucher
bleuet2004@hotmail.com

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENENT
S'EN SORTENT!

MOT MYSTÈRE

SENTIMENTS - Un mot de 8 lettres

E	I	H	T	A	P	M	Y	S	E	E	U	O	N	R
E	A	N	O	I	S	R	E	V	A	M	I	O	E	I
T	I	O	R	F	F	E	E	I	N	C	I	G	R	R
N	A	R	A	V	I	R	M	V	X	S	A	L	V	R
A	R	F	I	V	G	E	R	E	U	R	G	R	I	U
T	I	E	A	T	R	P	E	F	O	B	J	E	T	O
I	D	R	N	C	N	S	F	O	L	E	V	A	I	N
R	E	I	E	E	R	E	R	V	A	N	R	D	M	E
R	N	S	S	T	G	U	S	I	J	E	I	O	O	R
I	I	I	I	O	N	B	O	P	M	S	G	R	R	V
N	A	A	I	I	U	M	U	O	O	I	U	E	E	E
E	R	S	R	E	M	I	R	P	M	I	O	R	G	U
T	T	E	U	C	E	D	I	F	I	E	R	M	R	X
E	N	V	I	E	S	E	R	E	N	I	T	E	E	S
R	E	T	R	O	H	X	E	E	R	D	N	E	T	E

ADORER	ENVIE	NAVRE	SENTIR
AIMER	ESPERER	NERVEUX	SERENITE
AISE	ESPOIR	NOUVE	SOURIRE
AMI	EXHORTER	NOURRIR	SYMPATHIE
ARIDE	FERME	OBJET	TENDRE
AVERSION	GAI	ORAGE	TIMORE
DECUE	GENER	RAVIE	TRACAS
EDIFIER	IMBUE	RAVIR	TRAIT
EFFROI	IMPRIMER	REGRET	UNIR
EFFUSION	IRRITANTE	REMORDS	VIF
EGOISTE	IVRE	RETENIR	VIVE
EMOI	JALOUX	ROUGIR	
EMU	LAS	SAISIR	
ENTRAIN	LEVAIN	SEC	

Solution du dernier problème : SURPLOMBER

30 juillet 2004

No 656

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- Don de double vue - Motifs ornementaux d'une cravate.
- Mammifère voisin du phoque - Légère apparence.
- Prénom masculin - Exprime un bruit violent - Titre étranger.
- Jarret de bœufs - Attitude du corps.
- Estuaire breton - Plaquette de terre cuite.
- Qui radotent - Levant.
- Celui de Nantes date de 1598 - Le soleil s'y couche.
- Il s'exprime d'une manière emphatique - C'était un poète.
- Périodes - Spinnaker - Fait partie des édentés.
- Vaut 100 mètres carrés - Arrose Turin - Qui est plein de mouvement.
- Note - Ses feuilles ont du goût.
- Il vend des carabines - Le temps des sandales.

VERTICALEMENT

- Flotter au gré du vent - Beau parler.
- Supprimer - Souscrire à une idée.
- Sert à faire certains desserts.
- Argon - Petit fragment - Bouquiné.
- Pour vérifier l'horizontalité - Fait partie du grément d'un bateau.
- Démonstratif - Ancienne pièce - Réponse.
- Écrivains - Île voisine d'Oléron.
- Pronom indéfini - Affaibli par les excès - Égalité de change de deux monnaies.
- Post meridiem - Lettre grecque - Considérée comme bonne et normale.
- Sorti de l'usage - Mauvaise humeur.
- Nacrés - Préjudice.
- En Suisse, fromage blanc - Récipient pour une infusion.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

30 juillet 2004

MC934

Solution du n° 933

1	D	O	N	J	U	A	N	P	A	L	E
2	A	V	E	U	B	U	I	S	S	O	N
3	M	A	T	R	I	C	E	S	T	I	C
4	E	L	O	L	E	M	E	R	A		
5	J	E	U	N	E	S	S	E	A	P	I
6	E	T	S	U	A	N	G	L	E	S	
7	A	L	I	S	C	I	E	R	U	S	
8	N	U	L	S	E	S	O	P	T	E	
9	N	I	T	A	L	I	Q	U	E	R	
10	E	S	S	O	R	E	R	P	A	R	
11	A	E	R	E	R	D	E	U	I	L	
12	A	C	R	E	I	D	E	E	S	E	

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI 30 JUILLET

12h30

CKTV — LE GENDARME ET LES EXTRA-TERRESTRES 850634 (5) Fr. 1978. Comédie de Jean Girault avec Louis de Funès, Michel Galabru et Maria Mauban. — Témoin de l'envoi d'une soucoupe volante, un gendarme éprouve des difficultés avec ses supérieurs qui ne le croient pas. (2h)

13h00

TV5 — ABOUNA 348189 (4) Tchad. 2002. Drame de Mahamat-Saleh Haroun avec Ahidjo Mahamat Moussa, Hamza Moutar Aguid et Zara Haroun. — À N'Djamena, capitale du Tchad, deux enfants partent à la recherche de leur père qui les a quittés sans laisser d'adresse. (1h30)

CANAL D — L'EFFROYABLE CRÉATURE 1900905 (4) (The Thing). É.-U. 1982. Science-fiction de John Carpenter avec Kurt Russell, Wilford Brimley et Richard Dysart. — La vie d'une station de recherches en Antarctique est perturbée par l'intrusion d'un extraterrestre polymorphe. (2h30)

CANAL VIE — LE CALVAIRE D'UNE MÈRE 4437059 (6) (Web of Deceit). É.-U. 1994. Drame de Bill Corcoran avec Corbin Bernsen, Amanda Pays et Albert Schultz. — Lorsque son bébé disparaît, une femme dépressive est soupçonnée de l'avoir tué. (2h)

14h00

CBJET — MY AMERICAN COUSIN 66112 (3) Can. 1985. Comédie dramatique de Sandy Wilson avec Margret Langrick, John Wildman et Richard Donat. — Au début de l'été 1959, une adolescente trouve sa vie ennuyeuse jusqu'au jour où survient son cousin de Californie. (2h)

15h00

TQS — L'INCONNU DU PARC 168011 (5) (Ed McBain's 87th Precinct). É.-U. 1995. Drame policier de Bruce Paltrow avec Randy Quaid, Alex McArthur et Deanne Bray. — Deux policiers new-yorkais enquêtent sur une série de meurtres de jeunes athlètes féminines. (2h)

20h00

TQS — CANNABIS 101 769363 (5) (Outside Providence). É.-U. 1999. Comédie dramatique de Michael Corrente avec Shawn Hatosy, Amy Smart et Alec Baldwin. — À la suite d'une incartade, un adolescent insouciant est envoyé dans une école privée où il s'éprend d'une fille de bonne famille. (2h)

21h00

CJPM - CFER — FUNNY FARM 24721 (5) É.-U. 1988. Comédie de George Roy Hill avec Chevy Chase, Madolyn Smith et Joseph Maher. — Ayant fait l'acquisition d'une maison de campagne dans le but d'écrire un roman, un ancien chroniqueur sportif y vit toute une série de tribulations. (2h)

21h00

TQc - CIVV — TENUE CORRECTE EXIGÉE 7776837 (4) Fr. 1997. Comédie de Philippe Lioret avec Jacques Gamblin, Elsa Zylberstein et Zabou. — Un sans-abri tente de rejoindre sa riche épouse dans un hôtel chic pour qu'elle signe les papiers de leur divorce. (1h37)

22h37

TQc - CIVV — ON CONNAÎT LA CHANSON 46050479 (3) Fr. 1997. Comédie de moeurs d'Alain Resnais avec Sabine Azéma, Agnès Jaoui et André Dussollier. — Deux sœurs sont au centre de divers chassés-croisés amoureux et professionnels impliquant des parents, des amis et des amants. (2h12)

23h30

CBJET — MY MAN GODFREY 90671 (4) É.-U. 1957. Comédie de Henry Koster avec June Allyson, David Niven et Martha Hyer. — Une famille fantaisiste recueille un pauvre hère qui devient un serviteur précieux. (2h)

HOROSCOPE

VENDREDI 30 JUILLET 2004

Bélier (21 mars au 19 avril): Les activités casanières peuvent vous rapporter davantage de satisfaction que les sorties en public aujourd'hui. Si vous hésitez trop longtemps avant de vous rendre quelque part, vous devriez probablement rester chez vous. C'est une bonne journée pour mettre de l'ordre dans vos affaires. Mais des gens pourraient se présenter chez vous à l'improviste. Restez sociable...

Taureau (20 avril au 20 mai): Le passage de la Lune au trigone de votre Signe, en Capricorne, vous permettra de prendre le dessus ou de conserver une avance confortable sur un adversaire. Une intrigue romantique pourrait même venir charmer votre soirée. Alors soyez vous-même et ne chassez surtout pas votre naturel par crainte de déplaire. Car au contraire, il accentuera votre attrait.

Gémeaux (21 mai au 21 juin): Le climat de la Pleine Lune de demain se fera déjà ressentir, et l'atmosphère sera empreinte de fébrilité. Mais vos rencontres et vos interactions sociales s'annoncent stimulantes et enjouées. Il suffira de ne pas révéler vos secrets aux mauvaises personnes. Une dépense importante n'est pas exclue, mais du moment que vous la considérez depuis longtemps... c'est permis.

Cancer (22 juin au 22 juillet): La visite de la Lune dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, contribuera à consolider les relations qui vous tiennent à cœur. Un entretien intime avec une personne spéciale ne vous décevra pas. Ne sous-estimez pas le pouvoir de vos capacités intuitives. Car un de vos pressentiments pourrait s'avérer exact. Notez que le climat de Pleine Lune est dans l'air!

Lion (23 juillet au 22 août): Vous n'êtes aucunement responsable du comportement des autres. Alors chassez vite toute honte relative aux gestes posés pas des personnes que vous fréquentez. Parallèlement, en cette étape anniversaire, l'amour et les efforts que vous investissez dans un travail ou envers un emploi vous rapporteront au centuple. Rapprochement possible avec un collègue ou partenaire.

Vierge (23 août au 22 septembre): Voici un temps idéal pour repartir à zéro et pour pardonner aux personnes qui vous ont jadis causé de la peine. N'hésitez pas à faire table rase du passé. En vous libérant de vieilles rancœurs, vous ressentirez un profond sentiment de bien-être. Par ailleurs, avec l'actuelle présence de Mercure et de Jupiter en Vierge, la chance vous sourira sur différents plans.

Balance (23 septembre au 23 octobre): Il est probable qu'aujourd'hui on vous mette au courant d'une information que vous préféreriez ignorer. Somme toute, vous avez toujours l'opportunité de ne pas répéter ce qui vous a été dit. Toutefois, si cela vous place dans une situation embarrassante, rappelez-vous que la voie de l'honnêteté et de la transparence est toujours la plus noble. C'est veille de Pleine Lune...

Scorpion (23 octobre au 21 novembre): En cette veille de Pleine Lune, vous serez la personne la mieux placée et qualifiée pour prendre les choses en charge. Car une situation n'attend que votre implication pour se régler. N'hésitez donc pas à prendre l'initiative, car personne d'autre ne le fera aussi bien que vous. Votre détermination et votre engagement seront des qualités qui séduiront.

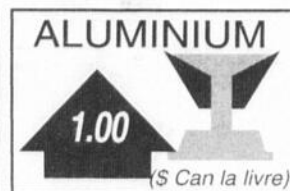
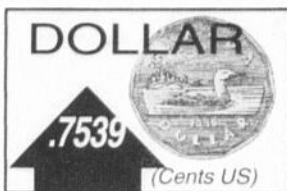
Sagittaire (22 novembre au 21 décembre): Les résultats que vous avez acquis sont déjà plus que satisfaisants; soyez-en fier et cessez de vouloir les parfaire. Des efforts excessifs et superflus peuvent surtout se traduire en perte de temps. Et puis, ne dit-on pas que le "mieux" est l'ennemi du "bien"? Alors aujourd'hui il est inutile d'en faire trop. Cette veille de Pleine Lune s'en chargera suffisamment.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier): La fin de la visite mensuelle lunaire en Capricorne vous promet un vendredi riche en action et en rebondissements! Car une situation qui vous semblait plutôt défavorable pourrait soudainement se transformer en votre faveur. Et si vous sortez, vous pourriez tomber nez à nez avec quelqu'un que vous n'aviez pas revu depuis longtemps. Veille de Pleine Lune...

Verseau (20 janvier au 18 février): Vous évoluerez dans un climat de plus en plus passionnel. L'approche de la Pleine Lune en Verseau peut vous inciter à faire passer vos envies au devant de vos besoins. Le climat sera donc favorable aux loisirs et aux plaisirs de toutes sortes, mais vous vous amuserez davantage si vous n'avez négligé aucunes de vos responsabilités. Neptune est en Verseau...

Poissons (19 février au 20 mars): On dit qu'il vaut mieux prévenir que guérir. Alors puisque vous êtes en mesure de prévoir les éventuels problèmes auxquels vous devrez faire face, pourquoi ne pas corriger la situation avant même que ceux-ci ne surviennent? La coopération volontaire des autres personnes impliquées est presque garantie. En cette veille de Pleine Lune, n'hésitez pas à prendre l'initiative.

LE RYTHME DES AFFAIRES



Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	468.87 \$	5.44 \$	64721000
S&P/TSX 300	8443.19 \$	86.87 \$	104897000
CDNX	1484.93 \$	8.63 \$	22527000
DOW JONES	10129.24 \$	12.17 \$	214804000
NASDAQ/USA	1881.06 \$	22.80 \$	n/d
NASDAQ/Canada	435.60 \$	9.20 \$	n/d

Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	8.87 \$	8.73 \$	8.82 \$	0.04 \$
Air Canada	AC	0.57 \$	0.50 \$	0.55 \$	0.02 \$
Alcan Incorporated	AL	53.63 \$	52.72 \$	53.43 \$	0.73 \$
Alliant Inc.	AIT	26.30 \$	26.15 \$	26.20 \$	0.00 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	27.40 \$	27.00 \$	27.40 \$	0.24 \$
Alterna	ATF	0.00 \$	0.00 \$	0.04 \$	0.00 \$
Amisk	ASA	0.00 \$	0.00 \$	0.75 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	16.00 \$	15.85 \$	15.98 \$	0.03 \$
Bank of Montreal	BMO	55.44 \$	54.90 \$	55.20 \$	0.10 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	36.69 \$	36.15 \$	36.32 \$	0.32 \$
Barrick Gold Corp	ABX	25.24 \$	24.50 \$	25.00 \$	0.30 \$
BCE Emergis Inc.	IFM	3.80 \$	3.72 \$	3.80 \$	0.03 \$
BCE Inc.	BCE	28.00 \$	26.92 \$	27.98 \$	1.02 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.35 \$	4.20 \$	4.21 \$	0.01 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	8.09 \$	7.95 \$	8.00 \$	-0.05 \$
Bombardier CL A	BBD.A	3.61 \$	3.48 \$	3.48 \$	0.01 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	3.52 \$	3.32 \$	3.36 \$	-0.05 \$
CAE Inc.	CAE	6.32 \$	6.20 \$	6.24 \$	-0.02 \$
Cambior	CBJ	3.89 \$	3.73 \$	3.75 \$	-0.09 \$
Campbell Res.	CCH	0.48 \$	0.47 \$	0.48 \$	0.00 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	43.24 \$	41.90 \$	43.09 \$	0.45 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	50.10 \$	48.60 \$	49.67 \$	0.92 \$
Canadian Pacific Railway	CP	34.22 \$	33.31 \$	34.14 \$	0.47 \$
Canadian Tire	CTRA	46.45 \$	46.00 \$	46.45 \$	0.35 \$
Canadian Western Bank	CWB	41.80 \$	41.45 \$	41.45 \$	0.00 \$
Canam Manac Group	CAM.A	4.62 \$	4.50 \$	4.62 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	15.20 \$	14.92 \$	15.13 \$	0.18 \$
Cascades Inc.	CAS	14.10 \$	13.82 \$	14.00 \$	0.00 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	8.85 \$	8.63 \$	8.75 \$	-0.10 \$
CIBC	CM	65.60 \$	65.00 \$	65.50 \$	0.69 \$
CN Railway Company	CNR	59.82 \$	58.86 \$	59.70 \$	-0.05 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	20.70 \$	19.95 \$	19.95 \$	-0.25 \$
Cossette Com. Group	KOS	15.00 \$	15.00 \$	15.00 \$	0.15 \$
CP Ships	TEU	22.23 \$	21.70 \$	22.12 \$	0.48 \$
Dofasco Inc.	DFS	41.20 \$	40.21 \$	41.05 \$	0.25 \$
Domtar	DTC	17.39 \$	17.02 \$	17.36 \$	0.32 \$
Eiger tech.	AXA	0.47 \$	0.46 \$	0.46 \$	0.00 \$
Emera	EMA	17.42 \$	17.18 \$	17.42 \$	0.22 \$
Enerplus	ERF.UN	39.40 \$	38.76 \$	38.97 \$	-0.37 \$
Falconbridge Ltd	FL	30.59 \$	29.37 \$	30.40 \$	0.80 \$
Four Seasons Hotels	FSH	81.65 \$	81.11 \$	81.35 \$	-0.08 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	22.00 \$	21.85 \$	21.85 \$	-0.10 \$
GEAC Computer Corp	GAC	8.49 \$	8.35 \$	8.49 \$	0.09 \$
Great-West Lifeco	GWO	51.98 \$	51.25 \$	51.35 \$	0.10 \$
Hudson's Bay	HBC	13.95 \$	13.75 \$	13.92 \$	0.22 \$
Imperial Oil	IMO	64.87 \$	63.30 \$	64.75 \$	0.53 \$
Inco Limited	N	44.64 \$	43.27 \$	43.90 \$	0.45 \$
Industrial Alliance	IAG	47.50 \$	46.98 \$	47.40 \$	0.48 \$
Investors Group	IGI	33.50 \$	32.69 \$	33.49 \$	0.79 \$
Jean Coutu Group	PJ.C.A	18.80 \$	18.11 \$	18.60 \$	0.46 \$
Laurentian Bank	LB	28.10 \$	27.80 \$	28.09 \$	0.28 \$
Loblaws Cos.	L	63.00 \$	62.70 \$	63.00 \$	0.32 \$
Magna International	MG.A	107.95 \$	105.52 \$	106.47 \$	0.07 \$
Manitoba Telecom	MBT	45.20 \$	44.92 \$	45.00 \$	0.06 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	12.82 \$	12.68 \$	12.70 \$	0.10 \$
Metro Inc.	MRU.A	17.90 \$	17.65 \$	17.77 \$	0.12 \$
Molson Inc.	MOLA	33.15 \$	32.60 \$	32.80 \$	0.05 \$
National Bank	NA	44.85 \$	44.46 \$	44.75 \$	0.17 \$
Noranda Inc.	NRD	22.35 \$	21.96 \$	22.28 \$	-0.42 \$
Nortel Networks	NT	4.96 \$	4.75 \$	4.96 \$	0.32 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	40.41 \$	40.00 \$	40.40 \$	0.35 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.20 \$	2.20 \$	2.20 \$	-0.05 \$
Petro-Canada	PCA	62.55 \$	60.75 \$	62.45 \$	0.72 \$
Placer Dome	PDG	21.30 \$	20.36 \$	21.30 \$	0.54 \$
Potash Corp	POT	133.85 \$	130.99 \$	131.34 \$	0.74 \$
Power Corp.	POW	28.58 \$	27.70 \$	28.55 \$	0.60 \$
Power Financial	PWF	29.49 \$	28.75 \$	29.30 \$	0.55 \$
Precision Drilling Corp.	PD	65.39 \$	63.68 \$	65.20 \$	0.52 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.08 \$	20.00 \$	20.03 \$	0.00 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	27.62 \$	27.10 \$	27.10 \$	-0.41 \$
Quebecor World	IOW	29.55 \$	28.66 \$	28.96 \$	-0.34 \$
Pogers Comm. Inc.	RCIB	24.00 \$	23.67 \$	23.80 \$	-0.19 \$
Royal Bank	RY	61.48 \$	61.00 \$	61.13 \$	0.24 \$
Saputo Inc.	SAP	32.35 \$	32.00 \$	32.25 \$	-0.05 \$
Sears Canada	SCC	16.65 \$	16.44 \$	16.60 \$	0.07 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	9.40 \$	9.00 \$	9.40 \$	0.46 \$
Shaw Communications	SJR.B	21.10 \$	20.42 \$	20.44 \$	-0.31 \$
Shell Canada	SHC	67.50 \$	66.07 \$	67.25 \$	0.55 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	13.95 \$	13.60 \$	13.70 \$	0.11 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.75 \$	48.61 \$	49.20 \$	-0.60 \$
Sobeys Inc.	SBY	29.50 \$	29.15 \$	29.17 \$	0.22 \$
Stelco Inc.	STEA	0.69 \$	0.65 \$	0.69 \$	0.06 \$
Sun Life financial	SLF	37.11 \$	36.00 \$	36.90 \$	0.93 \$
Suncor Energy Inc.	SU	37.36 \$	36.35 \$	37.29 \$	0.34 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	25.88 \$	25.71 \$	25.75 \$	-0.06 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	31.89 \$	30.47 \$	31.40 \$	-0.45 \$
TD Bank	TD	44.31 \$	43.77 \$	44.17 \$	0.50 \$
Teck Cominco Corp.	TEK.B	24.80 \$	23.56 \$	24.11 \$	0.86 \$
Telus Corporation	T	25.46 \$	24.75 \$	25.15 \$	0.21 \$
Tembec	TBC	10.80 \$	10.74 \$	10.80 \$	0.00 \$
Torstar Corp.	TS.B	25.00 \$	24.76 \$	24.77 \$	-0.11 \$
Transalta Corporation	TA	15.65 \$	15.40 \$	15.55 \$	-0.05 \$
Transat AT	TRZ	20.60 \$	20.26 \$	20.60 \$	-0.15 \$
Transcanada Pipe	TRP	26.51 \$	26.10 \$	26.47 \$	0.22 \$
Transcanada Power	TPL.UN	32.29 \$	32.01 \$	32.17 \$	-0.13 \$
T.anscontinental Inc.	TCLA	26.50 \$	26.16 \$	26.25 \$	-0.23 \$
Trisec Canada Inc.	TZC	19.20 \$	19.00 \$	19.00 \$	-0.10 \$
Unifort	UNF.A	0.73 \$	0.68 \$	0.68 \$	-0.10 \$
Van Houtte Inc.	VH	15.67 \$	15.41 \$	15.67 \$	0.17 \$
Westcast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	35.00 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	94.00 \$	92.35 \$	92.95 \$	0.19 \$

TORONTO

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	4.96 \$	0.32 \$	11783391
BOMBARDIER INC CL	BBD.B	3.36 \$	-0.05 \$	6525408
COOLBRANDS	COB.A	12.00 \$	1.70 \$	6142607
BCE Inc	BCE	27.98 \$	1.02 \$	3766582
WHEATON RIVER	WRM	3.38 \$	0.04 \$	3655863
DC DIAGNOSTICARE	DCE	9.30 \$	8.76 \$	3308068
Petro-Canada	PCA	62.45 \$	0.72 \$	2666493
SYSTECH RETAIL	SYS	0.02 \$	0.00 \$	2623800
BEMA GOLD CORP	BGO	3.08 \$	0.02 \$	2538220
LIONORE MINING	LIM	5.72 \$	0.27 \$	2347263

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
DC DIAGNOSTICARE	DCE	9.30 \$	8.76 \$	3308068
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	207.08 \$	4.08 \$	9020
PETROKAZAKHSTAN	PKZ	43.10 \$	3.15 \$	713926
Shire Acq Inc	SHQ	34.65 \$	2.65 \$	6027
G S W INC	GSW.A	37.50 \$	2.50 \$	300
CAMECO CORP	CCO	77.93 \$	2.09 \$	115372

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
POWER CORP OF	POW.PR.E	33.01 \$	-14.29 \$	200
WINPAK LTD	WPK	105.00 \$	-3.00 \$	708
NORTHSTAR ENERGY	NSX	90.06 \$	-2.29 \$	500
E L FINANCIAL CORP	ELF	372.00 \$	-2.00 \$	120
Cott Corporation	BCB	37.53 \$	-1.88 \$	701096
GENERAL MOTORS	GM	56.62 \$	-1.33 \$	3407

NEW-YORK

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	3.11 \$	0.04 \$	61889700
NORTEL NETWORKS	NT	3.73 \$	0.23 \$	25392300
BRISTOL-MYERS	BYM	22.57 \$	-1.00 \$	20603900
AGERE SYSTEMS INC	AGR.A	1.17 \$	0.15 \$	18847700
COCA-COLA	CCE	20.63 \$	-4.40 \$	18563800
GENERAL ELECTRIC	GE	33.21 \$	-0.08 \$	16501500
OXFORD HEALTH	OHP	56.58 \$	2.01 \$	16400600
UNITEDHEALTH GROUP	UNH	64.01 \$	2.21 \$	15704800
AGERE SYSTEMS INC	AGR.B	1.05 \$	0.14 \$	14623500
TEXAS INSTRUMENTS	TXN	21.34 \$	0.58 \$	14399400

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	88000.00 \$	1050.00 \$	210
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2930.00 \$	31.00 \$	11870
CLEVELAND-CLIFFS	CLF	63.01 \$	8.01 \$	979800
MARKEL CORP	MKL	277.00 \$	7.80 \$	16600
PHILIPS DODGE 6.75	PD.PR.A	164.68 \$	6.41 \$	27800
PAR PHARMACEUTICAL	PRX	36.60 \$	6.38 \$	3173300

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ALCON INC	ACL	76.41 \$	-7.00 \$	2647900
STAR GAS PTNRS LP	SGH	15.80 \$	-6.30 \$	243900
COCA-COLA	CCE	20.63 \$	-4.40 \$	18563800
FEDERAL AGRICULTURE	AGM	18.59 \$	-4.16 \$	307400
NCR CORP	NCR	45.46 \$	-3.54 \$	2637300
ALLEGHANY CORP	Y	270.00 \$	-3.01 \$	6200

NASDAQ

Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INTEL CORP	INTC	24.24 \$	0.78 \$	104214600
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.44 \$	0.44 \$	80696609
MICROSOFT CORP	MSFT	28.48 \$	-0.10 \$	60149009
ORACLE CORPORATION	ORCL	10.38 \$	0.13 \$	41100232
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	20.80 \$	0.30 \$	39538264
APPLIED MATERIALS	AMAT	16.46 \$	0.60 \$	36039239
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	3.79 \$	0.14 \$	30655480
TARO	TARO	24.14 \$	-5.94 \$	24685262
YAHOO! INC	YHOO	30.49 \$	0.79 \$	18752704
SIRIUS SATELLITE	SIRI	2.50 \$	0.05 \$	16340332

Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
INFOSPACE	INSP	36.57 \$	8.07 \$	8424524
OCULAR SCIENCES	OCLR	43.16 \$	7.16 \$	5375950
SAFENET INC	SFNT	27.96 \$	5.77 \$	2234675
MAGELLAN HEALTH	MGHL	33.64 \$	4.42 \$	1616068
CONNEXIS CORP	CNCT	27.28 \$	4.06 \$	3389612
VARIAN INC	VARI	38.05 \$	3.84 \$	458951

Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	892.00 \$	-21.89 \$	5930
EXPRESS SCRIPTS CM	ESRX	65.36 \$	-6.49 \$	10950227
TARO	TARO	24.14 \$	-5.94 \$	24685262
NUTRACEUTICAL INTL	NUTR	13.00 \$	-4.67 \$	1424389
WHOLE FOODS MARKET	WFMI	81.62 \$	-4.39 \$	6775749
ULTRALIFE	ULBI	16.65 \$	-3.85 \$	954100

Profits et revenus en hausse

La progression des ventes stimule CGI</

PETITES ANNONCES QUOTIDIEN 549-4444

CARRIÈRES ET FORMATION • AVIS • DÉCÈS

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



BRIGITTE COLOMBE DANIELLE DOMINIQUE HÉLÈNE JACINTHE



JOHANNE LOUISETTE MARTINE NANCY NATHALIE SANDRA

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1

COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES
8 h 30 à 16 h 30
DU LUNDI AU VENDREDI

• SAINT-FÉLICIEN et les environs
679-3832
• LIGNE SANS FRAIS
1 (800) 866-3658

INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -
1 jour..... 8,70 \$
2 jours..... 10,45 \$
3 jours..... 12,20 \$
4 jours..... 13,95 \$
5 jours..... 15,70 \$
6 jours..... 17,45 \$

PROGRÈS-DIMANCHE
10 mots ou moins 10,95 \$

• Mots additionnels:
0,45 \$ mot/par semaine
• Lettrage majuscule • Caractères gras
• Encadrement • Titre centré
3,30 \$ par semaine / par option
• AVEC PHOTO:
7,75 \$ par parution
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI idéal PME, divisible, 4 grandes portes garage, bas prix. Tél.:818-1949.

LA BAIE 6e avenue (Port-Alfred), avec revenus. Tél.:544-4234.

103 Bureaux à louer

2 BUREAUX, prix très compétitif, 439 Racine, ascenseur. Tél.:693-8881, 545-8624.

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12,900 pi.ca. ou moins. Tél.:1-800-265-7105.

104 Commerces à vendre

4 dans 1
Restaurant, bar, résidence, chalet. En forêt. Bordure rivière Mars-Moulin. Commerce opérationnel florissant. Équipé pour 110 à 125 personnes. Permis en vigueur. Bâtisse 70'x30' plus extension 14'x26'. Bâtisse et équipement «clé en mains», prêt à opérer 100,000\$, non négociable. Tél.:(418)674-1309, (418)557-0845.

BAR-LAITIER secteur Alma, 53,000\$. Financement disponible. Télé-avertisseur.669-9312.

CAFE-BAR Fleur de Lys, permis 70 personnes, en location ou avec la batisse, comprend tout l'inventaire (ordinateur, système de son, "Cooler à bière, chaises, tables, boissons). Tél.:820-0879, 695-1967, 695-2784.

ENTREPRISE de 2e transformation du bois, située à La Baie, en opération depuis plusieurs années avec clientèle. Cause: décès. Tél.:678-2496 (M. Gilles Gagné), 697-6060.

SAGUENAY hôtel comprenant chambres, restaurant, bar, salles de réception. Cause maladie. Tél.:418-815-1957, ou hotel1994@hotmail.com

106 Entrepôt à louer

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14', idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LOCAL (entrepôt) 60x30 chauffé, éclairé, pour 1er juillet. Tél.:693-0529, 820-5318.

109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL TALBOT Chicoutimi, 4,000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

CHICOUTIMI 110 Price Ouest, dans maison ancestrale, 1,200 pi.ca., ou plus, cachet particulier, 900\$/mois, chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:543-5252.

CHICOUTIMI 415, Racine, haut de la côte, 13,000 pi.ca. 1er étage, idéal pour bureaux, services professionnels et autres. Actuellement occupé par cabinet dentaire. Libre septembre. Informations, visite:543-2428, 696-6949.

CHICOUTIMI local commercial 1,500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3,076 pieds.carrés. Tél:678-2960.

109 Locaux à louer



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4,000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bouchard.

JONQUIERE 1.225 pi.ca., coin St-Hubert/Notre-Dame, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:695-9743, 672-1359.

JONQUIERE 2000 Price, 40'x60' (2400 pi.ca.), 2 grandes portes 14'. Idéal ébénisterie, garage. Tél.:547-2035.

LOCAL commercial, face Hôpital Chicoutimi, 1,600 pi.ca., chauffé, éclairé, 1,500\$/mois, libre. Tél.:(418)543-1821.

200 HABITATIONS RESIDENTIELLES

201 A partager

BON gars cherche colocataire, grand logement, près Université. Tél.:547-1048, 690-4417.

203 Chalet à vendre

A VENDRE ou à louer: Chute des Passes (kilomètre 42), chalet 20x32' très propre, propane, douche, 3 chaloupes aluminium, 3 moteurs, 4 roues disponibles, 18,000\$ négociable. Tél.:542-8829.

BÔME de St-Méthode (St-Félicien), 20x24, meublé, grand terrain aménagé avec jeu de mini-golf 9 trous, eau potable. Accès Lac St-Jean. Tél.:(418)276-4252.

CHALET avec lac, près Chibougamau, idéal chasse et pêche, 9,000\$. Tél.:(418)622-6612.

CHUTES-DES-PASSES, lac Noir, 120e kilomètres, équipé au complet, 20,000\$ négociable. Tél.:668-4562 (Jacques Morel), 480-8643 (Mario Morel).

LAC Jérôme, endroit paisible, 3 chambres, grand terrain, site exceptionnel, 72,000\$. Tél.:547-8001.

LAC SEBASTIEN chalet habitable à l'année, construction 1984, 15,000\$ de rénovation en 2002: extérieur et isolation du sous-sol. Chemin d'accès amélioré. **Emplacement très recherché** avec vue sur les monts Valin. Idéal pour avion ou embarcation (à l'abri du vent). 79,000\$. Tél.:673-3562, 815-0609.

LATERRIERE bord rivière Chicoutimi, 3 chambres, grand terrain. Faites votre offre! Cellulaire: 559-1961.

ST-GEDEON chalet estival, beau grand terrain, accès à la plage de sable, 79,500\$. Immeubles Contact, André Côté, 669-1777.

ST-HONORÉ lac Larrivière, 4 saisons, meublé, remise. Tél.:543-7755.

ZEC Onatchiway, lac huit-chûtes, 2 étages, équipement complet, accessible en bateau seulement, 33,000\$ négociable. Tél.:548-7796.

204 Chalet à louer

FALARDEAU Lac Brochet, 2 chambres, tout équipé. Semaine ou fin semaine. Tél:673-1780.

LA BAIE directement sur la grève, terrasse panoramique sur le fjord, entièrement équipé, août. Tél.:418-544-6755, entre 17 h et 19 h.

ST-GEDEON Rang des Îles, 31 juillet à septembre, tout équipé. Tél.:662-5339.

ST-HONORÉ Lac Larrivière, 15 minutes de Chicoutimi petit chalet, propre, tout équipé, 250\$/semaine ou au mois. Tél.:549-4748.

205 Chambres à louer

1 CHAMBRE propre, stationnement, entrée indépendante, près Université et école de Métallurgie. Tél.:693-1560.

205 Chambres à louer

CEGEP DE CHICOUTIMI câble, vidéotron, internet, service de buanderie, centre sportif, etc. Pour étudiant(e) du secondaire, collégial, universitaire ou autres. Communiquez au 549-9520, poste 258 ou 257 (soirée).

CHICOUTIMI 576 chemin St-Thomas, près université, cuisine commune, salle de lavage, 50\$/semaine. Tél.:690-2623, cell.:812-4737.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, avec câble. Tél.:543-3942.

CHICOUTIMI près centre-ville, câble, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, 250\$/mois. Tél.:690-2137.

CHICOUTIMI renovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI-NORD (secteur St-Luc), Roussel, 2 belles chambres, avec commodités, endroit tranquille. Tél.:698-0837.

JONQUIERE 2 chambres, près Cégep, meublées, laveuse, sècheuse, très propres. Tél.:695-3527, 550-7701.

JONQUIERE près Cégep, entrée indépendante, 200\$/mois. Tél.:547-3412.

KENOGAMI pour personne sobre, câble, téléphone, laveuse, sècheuse, stationnement, 180\$/mois et plus. Tél.:695-2178.

VILLA de Sales, chambres à louer, près Cégep, Université, hôpital et de tous les services, 250\$ à 300\$ par chambre, endroit très propre et paisible. Tél.:545-7657, 590-7657.

208 Logements à louer

1./2, 2./2, 3./2, 4./2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0698.

1./2, 2./2, 3./2, 4./2, 5./2, 6./2, 8./2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383.

1./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI secteur centres commerciaux, possibilité chauffés, éclairés, meublés. Renovés. 690-6308

2./2, 3./2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4./2 Beaux logements à partir de 300\$/mois et plus. Prés centres d'achats, cégep, université. Tél.:543-4037.

2./2 Chicoutimi, chauffé, éclairé, stationnement, grand, spacieux, près centres d'achat, cégep, université. Tél.:591-0186.

2./2, 3./2 CHICOUTIMI, 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois et 395\$/mois, renovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE 807 3e rue, 2./2, 250\$/mois, 3./2, 300\$/mois, 4./2, 400\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement. Tél.:540-7588.

2./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, LOGEMENTS modernes ou renovés (possibilité bois flottant), porte patio, grandes chambres (12X20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables, LIBRES IMMEDIATEMENT, juillet et août. Tél.:549-9343, 543-5330.

2./2, 3./2, 4./2, 5./2 CHICOUTIMI 336, Jacques-Cartier, 725, Jolliet, 67, Juffret, beaux, modernes ou renovés, libres immédiatement. Tél.:549-9343, 543-5330.

3./2, 4./2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

4./2 CHICOUTIMI (Angoulême), près services, cégep, université, stationnement. Tél.:543-9520, www.grtinc.ca

4./2 CHICOUTIMI, centre-ville, 30-A Smith, voisin Terminus, demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois, 1 mois gratuit. Tél.:696-6381.

4./2 SHIPSHAW, 4592 route St-Léonard, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél.:695-0164.

208 Logements à louer

4./2, 5./2, Chicoutimi, près Manège militaire et autoroute 70. Tél.:548-7682.

ALMA 4./2, 335 Harvey Ouest. Electroménagers, meubles, etc., à vendre. Tél.:480-3900.

ALMA 5./2 avec mezzanine 550\$, 7./2 avec 2 salles de bains, 525\$, non chauffés, non éclairés. Libre. Tél.:662-3323.

ALMA 5./2, 1405, Lyon, non chauffé, non éclairé, prêt à louer, libre immédiatement, 500\$/mois. Tél.:343-2511.

ALMA 5./2, près Carrefour et Maxi, libre immédiatement. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 2223, Poitras, 4./2, 420\$/mois, 2e étage. Non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:818-0296.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4./2, entrée contrôlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grtinc.ca

ARVIDA grand 3./2, libre 1er septembre. Tél.:548-0817, 548-5243.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2./2, 3./2, 4./2, 5./2, chauffés, éclairés. A partir de 300\$. Tél.:812-4747, 818-1389.

CHICOUTIMI 1./2, 3./2, 4./2, chauffés, éclairés, près université, cégep. Tél.:693-0398, pagette:693-5579, (450)661-1568.

CHICOUTIMI 2./2, 3./2, 4./2, 5./2 centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 4./2, 552 Jolliet, 400\$/mois 5./2, 24 Racine Est, 500\$ Tél.:549-3233

CHICOUTIMI à sous-louer, beau grand 5./2, haut de maison, boiseries, 415\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er septembre. Tél.:545-7133, 541-7593.

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4./2, semi-meublés, 450\$ à 490\$/mois, non chauffés, non éclairés, modernes, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4./2, 2e, chauffé, eau chaude, remise, 500\$/mois. Tél.:549-1177.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 4./2, chauffé, 400\$/mois. Libre maintenant. Tél.:693-6686.

CHICOUTIMI 1./2, 2./2, chauffés, meublés, près cégep, université, hôpital. Tél.:545-3332.

CHICOUTIMI 1./2, 2./2, rue Sydenam, près Cégep, Université et Hôpital, semi-meublé, chauffés, éclairés, eau chaude fournie, 320\$/mois et 340\$/mois. Tél.:690-2137, 591-0682.

CHICOUTIMI 1./2, 3./2 (premier plancher), meublés, chauffés, 256 Bégin, frais peints. Tél.:693-6078, pagette:698-0976.

CHICOUTIMI 2./2 meublé, près UQAC, eau chaude, 325\$/mois. Tél.:698-6747.

CHICOUTIMI 2./2, bord de l'eau grand, deux stationnements, cour privée, 450\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:543-3140, 591-8933 (pagette).

CHICOUTIMI 2./2, maison privée, 340\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, demi-sous-sol. Tél.:698-0609.

CHICOUTIMI 3./2 (Rivière-du-Moulin), plancher bois, 1er juillet, 1285 Père-Honorat, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-6781.

CHICOUTIMI 3./2 (Rivière-du-Moulin), 201 de Paris, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, près services, libre immédiatement. Tél.:549-5310, pagette:541-7449.

CHICOUTIMI 3./2 meublé, eau chaude fournie, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, libre 1er septembre. Tél.:698-8694.

CHICOUTIMI 3./2 Rivière-du-Moulin, chauffé, éclairé, câble, libre, août gratuit, ensolleillé, planchers bois franc, 360\$/mois. Tél.:549-6293.

CHICOUTIMI 3./2 Roussel et centre-ville. 4./2 très près cégep, semi-meublé. Tél.:690-1372.

CHICOUTIMI 3./2 rue Price, 380\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI 3./2 semi-meublé, chauffé, éclairé, sous-sol hors-terre, 763 des Hospitalières, libre immédiatement, 450\$/mois. Tél.:590-5909.

208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3./2, 340\$/mois, chauffé, éclairé, (quartier Hamel-Fradette). Tél.:698-1643, 820-1224.

CHICOUTIMI 3./2, 345\$/mois, non chauffé, non éclairé, laveuse, sècheuse, 335\$ et 315\$ (chauffés, éclairés), propres, tranquilles, libres immédiatement. Tél.:543-4245, 1-866-331-0151 (sans frais).

CHICOUTIMI 3./2, 365\$/mois, chauffé, semi-meublé 3./2, 375\$/mois, chauffé, éclairé, Pres Cégep, Université. Tél.:545-0033, 549-2980.

CHICOUTIMI 3./2, 400\$/mois, meublé, vue panoramique, libre août. Tél.:545-2355, 698-1227, 820-2605.

CHICOUTIMI 3./2, 410\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, entrée contrôlée, Champs Elysees. Tél.:547-6539, 818-4592.

CHICOUTIMI 3./2, 672 Hospitalières, meublé, chauffé, éclairé, tranquille, aucun voisin au-dessus, près cégep, université. Cell.:418-815-1790.

CHICOUTIMI 3./2, chauffé, éclairé, meublé, renové, résidentiel, paisible, 5 minutes centres d'achats, université, non fumeur(euse), 425\$/mois. Aussi chambre à louer, 60\$/semaine. Tél.:418-550-2835.

CHICOUTIMI 3./2, près Cégep (rue St-Philippe), plancher flottant, 325\$/mois. Tél.:543-5749.

CHICOUTIMI 3./2, rue Price, près cégep, 330\$/mois, non chauffé, non éclairé, remise. Tél.:673-4921.

CHICOUTIMI 3./2, semi-meublés, chauffé, éclairé, 1090 Radisson, derrière McDonald. Tél.:543-3354.

CHICOUTIMI 3./2, très propre, repeint, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, idéal personne seule, 290\$/mois. Tél.:543-8378.

CHICOUTIMI 4./2 grand, comme maison, renové, patio, 575\$/mois, chauffé, éclairé, libre, 338 Louis-Frêchette. Tél.:545-0268, 544-3299.

CHICOUTIMI 4./2 moderne, 629 Audet (face Familiprix), 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:591-7994, 548-5164.

CHICOUTIMI 4./2, 1271 Angoulême, #277, 620\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4./2, 400 St-Gabriel, chauffés, éclairés, meublés, 425\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4./2, 665 St-Paul, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Pagette:591-5059.

CHICOUTIMI 4./2, 961 St-Paul, style condo, très moderne, non chauffé, non éclairé. Tél.:690-6703.

CHICOUTIMI 4./2, céramique, bois flottant, renové, chauffé, non éclairé. Tél.:545-7682.

CHICOUTIMI 4./2, des Oblats, très propre, 2 balcons, libre. Tél.:275-3797.

CHICOUTIMI 4./2, moderne, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, 309, Jacques-Cartier Est, libre 1er août. Tél.:545-8669.

CHICOUTIMI 4./2, semi-meublé, centre-ville, 335\$/mois, près Cégep, Université, libre immédiatement. Tél.:690-2044 après 17 h.

CHICOUTIMI 5./2 (Rivière-du-Moulin), 2 balcons, belle vue, 550\$/mois, chauffé, libre immédiatement. Tél.:698-6107 (message), pagette:592-2261.

CHICOUTIMI 5./2, 1119 et 1139 des Rotelets, face Sureté du Québec. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 5./2, 4./2, 149 Henri-Bourassa, chauffés, éclairés, 550\$/mois, 500\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 5./2, 663 St-Paul, 450\$/mois, chauffé, non éclairé, libre. Pagette:591-5059.

CHICOUTIMI grand 4 1/2, près cégep, université, peinture fraîche, 2 stationnements, vue magnifique, 475\$/mois. Tél. 673-4781. 592-2042.

CHICOUTIMI joli 4 1/2, 450\$/mois, grand terrain, 1er août. Tél. 543-3063. 592-2483.

CHICOUTIMI jumelé rue Rabelais, grand 5 1/2 sur 2 étages, 2 salles bains, toit cathédrale, patio, terrain, 650\$/mois, libre immédiatement. Tél. 549-9343, 543-5330.

CHICOUTIMI petit 4 1/2, quartier Notre-Dame, meuble, semi-meublé ou non, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 698-6808.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Page 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI très beau 4 1/2, belle vue, couvre-planchers neufs. Tél. 693-0529, 820-5318.

CHICOUTIMI-NORD 1999 boul. Tadoussac, 4 1/2, moderne, remise extérieure, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, août. Tél. 545-8669.

CHICOUTIMI-NORD 202 rue des Epervieres, 4 1/2, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél. 544-0002, 672-4614.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 2e étage, eau chaude fournie, fraîchement renové, idéal personnes retraitées, 350\$/mois. Tél. 696-1367.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, maison unifamiliale, près des services, libre immédiatement. Tél. 698-2950.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 1992 Tadoussac, chauffé, eau chaude, renové, très propres, 405\$/mois, 430\$/mois. Tél. 697-6640, 812-0086.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 3094 boulevard Ste-Genevieve, repeint, toiles, grand stationnement, libre immédiatement. Tél. 693-8466.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, demi-sous-sol, plancher flottant, très bien éclairé, entrée indépendante, stationnement, non chauffé, non éclairé, toiles et luminaires inclus, libre fin août, 355\$/mois. Tél. 545-0940, 812-2107.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée déneigée, deux mois gratuits, libre juillet. Tél. 698-1770.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, grand, rue Joffre, très propre, 445\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél. 698-3949, cellulaire: 812-4560.

CHICOUTIMI-NORD grand 3 1/2 dans maison 2 logements, demi-sous-sol, libre, non chauffé, 375\$/mois. Cellulaire: 815-6030.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, demi-sous-sol, très propre, plancher bois flottant, face à un dépanneur, près arrêt d'autobus, cour arrière, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1840, boul. Tadoussac. Tél. 543-8653, 591-0744.

CHICOUTIMI-NORD grand 4 1/2, plusieurs rénovations effectuées, 490\$/mois, chauffé, endroit tranquille. Tél. 690-2768.

CHICOUTIMI 1389 Bégin (coin Bégin et Malbaie), 3 1/2 libre immédiatement. Tél. 543-3074, 678-3171.

Entre CHICOUTIMI et LA-BAIE Chemin Du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toiles, peut être semi-meublés. Tél. 549-4167, cellulaire: 690-7689.

JONQUIERE (secteur Kenogami) 5 1/2, près services, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 547-9123 (matin ou laissez message).

JONQUIERE 2 beaux grands 4 1/2, bois flottant, non chauffés, non éclairés, 330\$/mois (libre) et 375\$/mois (1er septembre). Tél. 547-2668, 547-6369.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 385\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél. 662-4397.

JONQUIERE 3 1/2 grand, moderne, cuisinière, réfrigérateur, toiles, demi-sous-sol chauffé, éclairé, cabine, buanderie gratuite, remise, espace rangement, entrée contrôlée, tranquille, stationnement, 3710 Paquet, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél. 548-4227, 540-7122.

JONQUIERE 3 1/2, 410\$/mois, non chauffé, non éclairé, bois flottant, idéal personne seule. Tél. 547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, libre, non chauffé, non éclairé, 325\$/mois, 3820 St-Pierre. Page 696-6324, tél. 547-6618.

JONQUIERE 3 1/2, près hôpital, non chauffé, non éclairé. Tél. 548-6174.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublés, chauffés, éclairés, 415\$/mois. Arrière McDonald, stationnement. Libres immédiatement. Tél. 547-1709.

JONQUIERE 4 1/2 (St-Jean-Baptiste), non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél. 693-2260.

JONQUIERE 4 1/2 2143 St-Hubert, chauffé, éclairé, 425\$/mois. Tél. 695-9743, 672-1359.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, rue St-Dominique, face IGA, 2e étage, 500\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél. 818-4945, 547-9512.

JONQUIERE 4 1/2 neuf, rue St-Laurent, libre immédiatement. Tél. 547-8523, 547-5845.

JONQUIERE 4 1/2 récent, propre, centre-ville, idéal personnes tranquilles, libre présentement. Tél. 547-7279, après 18h.

JONQUIERE 4 1/2, 2184 St-Hubert, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, 3685 Saint-Leandre, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Cell. 540-3787.

JONQUIERE 4 1/2, 3790 Ste-Cécile, rez-de-chaussée, 455\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé. Tél. 547-3571.

JONQUIERE 4 1/2, au 3903, St-Clément, bas de maison, repeint, tapis et prélat neufs, libre, près des services, 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 343-2511.

JONQUIERE 4 1/2, beau, repeint, céramique plancher bois flottant, bien insonorisé, secteur cégep, 3839 d'Auteuil, 525\$/mois, libre. Tél. 669-0076, 719-0522 (cellulaire).

JONQUIERE 4 1/2, renové, (bois flottant, céramique), eau chaude fournie, 425\$/mois, 690-6308.

JONQUIERE 4 1/2, renové, rez-de-chaussée, beaucoup rangement, terrain privé, stationnement, 400\$/mois. Tél. 690-7871, 547-7793.

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kenogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 5 1/2 chauffé, éclairé, 525\$/mois, urgent! Tél. 542-2801.

JONQUIERE 5 1/2, rez-de-chaussée, très grand, propre, secteur St-Jean-Eudes (rue Laurière), libre. Tél. 548-5551, 548-7491.

JONQUIERE grand 4 1/2, renové, demi-sous-sol ensoleillé, chauffé, éclairé, 550\$/mois, non-fumeur(euse). Tél. 547-0968.

JONQUIERE logements neufs à louer, en construction, coin St-Jérôme/St-Pierre, près centre-ville, 4 1/2 (550\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), non chauffés, non éclairés, libres à partir d'août. Tél. 547-2776, page 541-2990, 548-4782.

JONQUIERE près CFP, 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, 400\$/mois, 2 1/2, chauffé, semi-meublé, éclairé, 300\$/mois. Tél. 695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE très grand 5 1/2, non chauffé, non éclairé, 475\$/mois, libre immédiatement. Tél. 548-8288, 546-1136.

JONQUIERE 3 1/2, près polyvalente Jonquière, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél. 690-3623 (laisser message).

JONQUIERE: rue De Montfort, arrière McDonald, 3 1/2, semi-meublé ou meublé, immeuble tranquille, proximité de tous les services. Tél. 547-3114, 542-3192.

KENOGAMI 2 1/2 demi-sous-sol, non chauffé, non éclairé, 300\$/mois, libre 1er août. Tél. 695-5153, 812-3180.

KENOGAMI 2 1/2, 300\$/mois, meublé, chauffé, éclairé, très propre, libre fin juin. Tél. 547-7279 après 18h00.

KENOGAMI 5 1/2, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 695-1621.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre août. Tél. 699-5062.

LA BAIE 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 400\$/mois. Tél. 544-1263.

LA BAIE 4 1/2, 5e Avenue, 295\$/mois, libre immédiatement. Tél. 544-6173, 690-3861.

LA BAIE beau grand 5 1/2, libre. Tél. 693-3846, 544-5135.

LA-BAIE 4 1/2, 1466, 7e avenue, moderne, 360\$/mois, déneigé. Tél. 544-7833.

LA-BAIE 4 1/2, 2e étage, 1268 4eme Avenue, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 544-5078, 544-8663.

LA-BAIE 6 1/2, 190, boul. Grand-Baie, 450\$/mois, très propre, libre. Tél. 544-4785.

LA-BAIE Manoir de La Baie, grand 4 1/2, construction supérieure, vue sur la baie, libre immédiatement. Tél. 693-4242.

LATERRIERE 6176 boul Talbot, grand 4 1/2, demi-sous-sol, 380\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée indépendante. Tél. 678-3712.

RIVIERE-DU-MOULIN 40 Arthur-Hamel, 3 1/2, meublé, refait à neuf. Libre. Tél. 695-7499.

RIVIERE-DU-MOULIN 4 1/2, 395\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 698-1217, 540-9133.

SAINT-JEAN-EUDES beau grand 5 1/2, bas de maison, libre, 425\$/mois. Tél. 693-3846, 544-5135.

ST-AMBROISE grand 3 1/2, meublé ou non, chauffé, éclairé, 375\$/mois, libre 1er septembre. Tél. 545-0089.

ST-JEAN-EUDES 4 1/2, 2e étage, au-dessus du propriétaire, idéal personne seule. Tél. 548-1520.

ST-JEAN-EUDES 6 1/2, grand, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois, libre immédiatement, août gratuit. Tél. 548-2814.

A DEMENAGER maison préfabriquée 28x48, 3 chambres, 2 salles bains, 29.500\$. Tél. 480-8552, 344-1036.

ALMA 3332 Ave du Pont Nord, 24x24, abri d'auto, remise, garage 18x24 isolé, chauffé, terrain 100x100, cause départ, 80.000\$. Tél. 480-1381.

ARVIDA (Ste-Thérèse) rue Berthier, duplex, 4 chambres, terrain aménagé 6.000 pi.ca. Tél. 699-7835.

ARVIDA maison de type bungalow, très bien entretenue, grandes pièces bien éclairées, 3 chambres, salle de bain renové, terrain entièrement aménagé. Tél. 548-7728.

CHICOUTIMI 61 St-Siméon, tout briqué, abri d'auto, 4 chambres, salle manger, 2 salles bains, sous-sol fini, garage arrière. Tél. 544-4140.

CHICOUTIMI Champs Elysees, briqué, 4 chambres + 3 1/2 (475\$/mois), aubaine. Tél. 591-0186.

CHICOUTIMI jumelé neuf, 26x32, 3 chambres, plancher bois franc, céramique, décoration personnalisée selon votre goût. Tél. 818-6383, page 541-8104.

CHICOUTIMI maison en construction, 1961, des Cormorans, disponible bientôt. Tél. 698-6636.

CHICOUTIMI-NORD 5 chambres, 2 salles de bains, luxueuse, vue panoramique. 134.000\$ Tél. 698-5435.

CLUB de Golf Ricochet, maison de ville, 2 étages adossée au Golf, 3 chambres, 1 salle d'eau, planchers bois franc aux 2 étages, sous-sol aménagé, foyer, style unique, libre immédiatement. Cell. 418-951-7662.

DIRECTEMENT du propriétaire, jumelé 8 pièces, 2 salles bains, possibilité 3 chambres, La-Baie, 65.000\$ négociable. Tél. 697-6602.

FALARDEAU maison mobile avec grand terrain 250'X125', pour gens aimant la nature, 20 minutes Valinouré, accessibilité sentiers motoneiges et VTT, libre immédiatement, prix abordable. Tél. 543-1889.

JONQUIERE bord de l'eau, accès à l'autoroute, à 7 minutes du centre-ville, plage, quai, fer, remises, terrain environ 20.000 pi.ca. rénovations majeures, endroit paisible, vue magnifique, 89.000\$. Tél. 695-0046.

JONQUIERE centre-ville, joli petit duplex, très propre, libre immédiatement. Tél. 695-0545.

LAC CLAIR de campagne, habitable année, bord lac, renové, terrain paysager, garage, site paisible, enchanteur. A voir absolument! 184.500\$. Tél. 673-6297, 540-2110.

ARVIDA 7 1/2, Sainte-Thérèse, trois chambres, près écoles, 650\$/mois, non chauffée, non éclairée. Libre 1er septembre. Tél. 548-5939.

ARVIDA beau jumelé, 2 étages, planchers bois franc, 3 chambres, 2 salles bains, garage, joli terrain, quartier tranquille, 600\$/mois, libre septembre. Tél. 548-2504, 550-0177.

CHICOUTIMI 5 1/2, quartier Malraux, jumelé, libre immédiatement, 630\$/mois. Tél. 591-3017, 698-2838.

CHICOUTIMI jumelé sur 2 étages (5 1/2), 2 salles de bains, 3 chambres, aucun voisin arrière, 625\$/mois, non chauffé, non éclairé. Libre immédiatement. Tél. 543-0579, cell. 540-9347.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petites maisons en rangée, 2 chambres, plancher bois franc, ± 660\$/mois, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Page 541-6078 heures d'affaires.

CHICOUTIMI Sydenham, deux résidences de prestige, garages, près de tout, meublée, accessoires, services, 1.500\$/mois. Non meublée, 850\$/mois. Tél. 545-2355, 820-2605, 345-2991.

GRANDE maison campagne, 4091 Chemin St-Louis Est, Alma nord, libre 1er août. Cell. 669-0146, 347-4446.

A VOIR! Petit coin de paradis en bordure de la ville, Maison dotée d'un sous-sol comprenant 9 pièces, décorée au goût du jour. Le tout clôture, avec garage, piscine, terrain immense. Une visite vous fascinerait! Tél. 543-3247.

LA-BAIE maison mobile, à 15 minutes de Chicoutimi, 475\$/mois. Tél. 820-3529, 696-3667.

ST-FULGENCE 5 1/2 combustion lente, beau terrain, non chauffée, 400\$/mois. Tél. 696-4818.

BOISE 30.000 pi.ca., proximité du lac, Rang des Iles (St-Gédéon), accès plage privée. Tél. 418-345-2414 Mme Bouchard, 514-995-7949, M. Côté.

ERABLIERE à vendre avec lot à bois, 94 acres, sur tubulaire avec bâtisses. Equipement complet. A voir, route 172 Ste-Rose-du-Nord, 55.000\$. Tél. 674-2640.

LATERRIERE rue des Peupliers, 35.344 pi.ca. prêt à construire. Tél. 545-4588.

RIVIERE DU MOULIN 50x100' prêt à construire, près église et école, Gazon, haie, cèdres. Spécial. Tél. 690-2729.

TERRAIN 164'X300', rives Lac Sébastien (Falardeau), prêt à construire. Tél. 679-1360, 673-1977.

1987 et plus, achète autos en marche ou non. Payons comptant. Tél. 690-5206.

Feliet du pneu Mario LeBel inc.

PNEUS NEUFS - SERVICE
PNEUS USAGÉS - SERVICE

2146, DESCHÉNES, JONQUIÈRE
(secteur Arvida)

548-8800
Voisin du Carré Davis

ACCLAIM 1995, V6 automatique, 100.000 kilomètres, démarreur, pneus neufs, peinture récente, excellente condition. 3.800\$ négociable. Tél. 548-4790.

ACHAT automobiles, fer, aluminium, cuivre, pour récupération. Transport gratuit. Cell. 815-1466.

ACHAT autos, camions, toutes sortes de métaux. Allons chercher gratuitement. Payons comptant. Tél. 549-4518.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS véhicules usagés, bon ou mauvais état, payons comptant. Et ramassons gratuitement vieilles carcasses. Tél. 678-9123, 540-2963.

ANTIQUE: CAMARO 1983 V6, 2.8, automatique, originale, 41.000 kilomètres certifiés, très propre. Acheteur sérieux, 3.500\$. CAMION Willis 1958 4x4, 6 cylindres, 91.000 milles, très bonne condition, 5.800\$. Tél. 544-0454, soir.

BUICK Park Avenue 1991, à voir! Bon prix! 2.800\$. Tél. 698-4844.

CHEVROLET «Cavalier Z-22» 1995, manuelle, 2 portes, 188.000 kilomètres. Tél. 678-1284.

CHEVROLET Montecarlo Z34 1995, cotation 7.100\$, prix débarras 3.500\$. Tél. 678-9374, 678-3147.

CHEVROLET Tracker 4x4, 2003, automatique, 23.000 kilomètres, balance location. Tél. 548-7518.

CIVIC 1994, «aillon arrière», 152.000 kilomètres, rouge, excellente condition, 4.995\$. Tél. 662-0031.

COROLLA 1994, 5 vitesses, aucune rouille, excellente condition. Tél. 549-5391.

CORSICA 1989, automatique, 140.000 kilomètres, mécanique A1, 800\$. Cell. 812-6965, 697-0396.

EAGLE Summit 1995, 4 roues motrices intégrales, automatique, 4 cylindres, 5 passagers, régulateur vitesse, démarreur distance, portes électriques, portebagages, 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver sur jantes, super propre, 163.000 kilomètres, 6.000\$. Tél. 548-3823.

FORD Escort familiale, 1994, très propre, 158.000 kilomètres, 2.500\$. Tél. 695-8687, 820-5796.

FORD Taurus 2000, automatique, nouveau modèle, tout équipé, 179.000 kilomètres de grande route, état neuf, un propriétaire, 7.900\$. Tél. 480-2896, 669-1771.

FORD Tempo 1993, 160.000 kilomètres, mécanique A1, 1.600\$ négociable. Tél. 674-2327, Michaël, après 17 h 30.

FORD Tempo GL 1993, automatique, 117.000 kilomètres, climatiseur, 2.000\$ négociable. Tél. 543-1432.

GRAND AM SE 1992, 4 cylindres, 4 portes, 2.500\$ négociable. Tél. 698-2290, 545-3825 Gué.

HONDA Civic 1993, automatique, 4 portes, 147.000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 5.500\$. Tél. 591-3502, 540-9333.

HONDA Civic LX 2002, 22.000 kilomètres, excellent état, manuelle 5 vitesses. Tél. 693-0507.

LINCOLN Town Car Cartier 2000, 68.000 kilomètres, tout équipé, extérieur crème, 4 pneus d'hiver, 30.000\$ négociable. Tél. 662-9523, 669-2034.

MAZDA 626 LX 1998, V6 automatique, tout équipée, air conditionné, vitres électriques et plus. Très propre. Comme neuve. Aucune réparation requise. Très économique d'essence, 4 pneus d'été neufs, 4 pneus d'hiver impeccables. A voir sans faute. 139.000 kilomètres. 9.500\$. Tél. 543-7877.

MAZDA Miata 1992, 113.000 kilomètres, 5 vitesses. Tél. 548-4026.

MAZDA Miata 1996, bleu Montego, très bon état, 9.800\$. Tél. 345-3169.

MAZDA Protegé 1992, automatique, 170.000 kilomètres, 1.200\$. Tél. 544-6173, 540-6349.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 9.500 kilomètres. Spécial, 23.900\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Cell. 418-818-1312, Alma, Mario.

OLDSMOBILE Cutlass Sierra 1994, 6 cylindres, automatique, 111.000 kilomètres, air climatisé, très propre, 3.995\$. Automobiles J.M. Tél. 693-8830.

OLDSMOBILE

304 Bateaux à vendre

THUNDERCRAFT 1985, 20', cuddy cabine, in-board V8 305, seulement 20 heures, remorque tandem, etc., 8.900\$. Tél.:693-0225.

TUNDERCRAFT 190 Magnum 20', 1988, 4.3 LX, remorque, toile rapide, toit campeur, 12.500\$ négociable. Tél.:542-3798.

305 Camions à vendre

DODGE RAM SLT 1500, 2002, 5.9 litres, 50.000 kilomètres, garantie prolongée 7 ans, 26.000\$. Tél.:542-0429, 818-7175.

FORD F-150 1999, automatique, cab 1/2, boîte courte, très propre, 8.900\$ négociable. Tél.:275-6389, 637-0393 cellulaire.

FORD F-150, 1988, 2X4, 165.000 kilomètres, automatique, moteur et transmission excellents états, cab régulier, boîte 8', fond de caisse et cabine, 1.400\$. Tél.:543-8227.

HYUNDAI «Santa Fe» 2003, 16.196 kilomètres, 4 cylindres, manuelle, vitres électriques, attache-remorque. Tél.:345-2136.

MINIBUS Ford 1987, idéal pour campeur, 700\$. Cell.:487-3771.

PICK-UP Dodge 1990, cab 1/2, V8, manuelle, très propre, 1.200\$ négociable. Tél.:695-0035, 592-4340.

PICK-UP Toyota 1990, 1.1/2 avec boîte manuelle, 290.000 kilomètres, mécanique remise à neuf, 2.500\$. Tél.:545-5011 poste 2298.

306 Camions 4 X 4

AUTO CAMION M.T.
2885 du Pont Sud, Alma
Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6'. 2001 F-150 XLS V8, boîte 8', 2x4, 55.000 kilomètres, balance garantie Ford, 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatise, 90.000 kilomètres. **Chevrolet 2000, 3/4 tonne, boîte 8', king cab, 4x4, tout équipé.** Ford F-150 XLS, king cab, 4x4, boîte longue, 2000. **F-150 Lariat 2000, king cab, 4x4.** Pathfinder SE 2001, V6, 5 vitesses, tout équipé, 132.000 kilomètre. **F-150, 1994, king cab, 2x4, V8, 144.000 kilomètres, très propre, un seul propriétaire, 6.995\$.** Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique, **GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6', GMC SLE 1995, 5.7, boîte courte, 4x4, 116.000 kilomètres.** Possibilité d'ajout de garantie. Cell.:418-818-1312, Mario.

CHEVROLET 1993, 4x4, king cab, 140.000 kilomètres, 5.500\$. Tél.:540-7276.

CHEVROLET 1996, cabine allongée, excellente condition. Tél.:344-4819, 662-1208.

CHEVROLET «2500» 1990, 4x4, 150.000 kilomètres, parfaite condition, prix à discuter. Tél.:678-9925.

CHEVROLET crew cab 2002, tout équipé, automatique, 4 portes, 24.000 kilomètres, intérieur cuir, 6 litres, état neuf. Tél.:549-5993, cell.: 693-2797.

CHEVROLET «Silverado» 4x4 1999, 5.3, Vortec, automatique. Équipement complet. Cabine et demi, 3 portes, 14.900\$. Tél.:678-9374, 590-7403.

FORD Expedition 1999, Eddy Bauer, 70.000 kilomètres, 4X4. Tél.:818-2410.

FORD Explorer XLT 1996, 151.000 kilomètres, tout équipé, 10.000\$. Tél.:549-0696.

FORD F150 4x4 1993, king cab, excellente condition. Faites votre offre. Tél.:812-5477.

FORD Ranger 2000, XLT, 4x4, super cab, 72.000 kilomètres, V6, automatique, tout équipé, état neuf, balance garantie 3 ans ou 160.000 kilomètres. Campeur Porter 1993 Bellefeuille, Boîte fibre verre rouge. Le tout 22.900\$. Tél.:481-1220.

GMC 1994, king cab, 4x4, boîte courte, automatique, 4 pneus neufs avec mags, un seul propriétaire, 7.900\$ négociable. Tél.:(418)276-8793, pagette:(418)671-6449.

GMC 4x4 2000, king cab, 3 portes, automatique, 140.000 kilomètres, 15.900\$. Tél.:251-1809.

GMC Z71 1991, moteur 350, pour pièces, 995\$. Tél.:696-4849, 541-7148.

HONDA CR-V 1997, tout équipé, attache-remorque, CD, démarreur, 10.700\$ négociable. Tél.:544-2321, 812-5886.

HONDA CRV 1997, 102.000 kilomètres, 4 pneus d'hiver sur jantes, 13.500\$ Tél.:276-4900, 276-4888.

JEEP Cherokee 1993, automatique, 6 cylindres, climatiseur, tout équipé, peinture et mécanique excellentes, 3.500\$. Tél.:678-1055.

JEEP Cherokee Country 1995, tout équipé, 8.200\$ négociable. Tél.:673-4970.

JEEP «Liberty Limited» 2002, 50.000 kilomètres, 23.500\$. Tél.:696-2338, 818-1355.

KIA Sport 2001, 56.000 kilomètres, 2 couleurs, comme neuve, 14.000\$. Tél.:542-7451, 547-0731.

KIA Sportage EX 2001 4x4, 77.500 kilomètres, gris métallique, équipement complet. Garantie 100.000 kilomètres. Démarreur, pneus d'hiver sur jantes, 14.500\$ négociable. Tél.:549-1819.

NISSAN Pathfinder 1995, tout équipée, 228.000 kilomètres, 6.500\$. Tél.:545-2339.

PICK-UP GMC 1992 4x4 F-15, 1.200\$. Tél.:673-4084.

SUZUKI Sidekick 1991, 4 cylindres, automatique, blanc, peinture neuve, 149.000 kilomètres, 3.500\$. Tél.:678-1331.

307 Campeurs à vendre

AUBAINE! Classe A, 1990, 30', 63.000 milles, génératrice, 2 climatiseurs, planchers bois, micro-ondes, CD... impeccable! 26.000\$. Tél.:544-4528, cellulaire: 812-0456.

308 Fourgonnettes à vendre

GMC Safari Cargo 1998, 205.000 kilomètres, 7.500\$ négociable. Tél.:699-0106.

308 Fourgonnettes à vendre

MONTANA 2001, 89.000 kilomètres, 13.500\$. STRATUS 1995, 119.500 kilomètres, 3.500\$ Excellente condition. Tél.:542-7480.

PLYMOUTH Voyager 1998, 182.000 kilomètres, tout équipé, 6.000\$. Cell.:487-3771.

PLYMOUTH Voyager 1998, 68.000 kilomètres, 8.500\$ taxes comprises. Tél.:549-0248.

309 Machinerie

BOITE à ensilage «New Halland #8», bonne condition. Tél.:343-3693.

310 Motomarines à vendre

BOMBARDIER XP-720, 1995, toile et remorque, 3.300\$. Tél.:345-3562.

SEA-DOO GTX 2000, 1.000 cc, 3 places, seulement 30 heures de marche. Toile et remorque, 8.000\$ ferme (sans taxes).Tél.:347-3888, 480-0033.

SEA-DOO GTX 2000, 1000CC, 3 places, toile, remorque, 8.100\$ négociable. Tél.:662-9113, cell.668-9734.

SEE-DOO Bombardier GTX 1993, 3 places, remorque, comme neuf, 3.450\$. Tél.:695-3260, 418-580-7957.

312 Motos à vendre

A VOIR Semi-route, semi-trail, KLR 650, 1994, 34.000 kilomètres, très propre, 2.600\$ négociable. Tél.:549-1819.

HARLEY DAVIDSON Dyna Super Glide, 2001, 1450cc, 37.000 kilomètres, noire, avec 4.000\$ chrome. Tél.:236-9598.

HARLEY-DAVIDSON FXSB 1984, "shovel head", 47.000 milles, passablement de chrome, courroie arrière. Tél.:276-7109.

HONDA Aspencade 1200, 1984, parfaite condition, avec tente-roulotte, 6.200\$. Tél.:543-1527.

HONDA CR125 1999, condition A1. Tél.:669-8431, 662-5613.

HONDA Shadow 600 1997, vente rapide, 4.000\$. Tél.:672-6483.

HONDA Shadow VLX 600 1994, excellente condition, 4.000\$ négociable. Tél.:678-2156.

KAWASAKI KLR 650, 1998, 32.500 kilomètres, bien entretenu, accessoires inclus. Tél.:545-6656, 545-7807.

KAWASAKI LTD 1100 CC 1983, 1.100\$. Tél.:695-2913.

KLR 650 1998, valises rigides, selle Corbin, 2.900\$. Tél.:418-748-3910.

ROADSTAR 1999, 1.600 cc, noir, 12.000 kilomètres, beaucoup chrome. Tél.:549-5993, 693-2797 cell.

SCOOTER Yamaha BW, 2001, monté en 70cc, mécanique complètement refait à neuf, pipe ZX et filtreur Uni Silter, prix à discuter. Tél.:820-9167.

YAMAHA FZR600 1993, 50.000 kilomètres, mécanique A1, 2.900\$. Tél.:591-2010.

YAMAHA V-Star 1100cc, Custom 1999, or et gris, 37.000 kilomètres, très bon état, (pare-brise, dossier, porte-bagage, contour de plaque, paupières, appui pieds, 7.700\$. Tél.:693-5028, 812-7828.

YAMAHA Venture Royale 1200 1984, rouge, très propre, 3.500\$ remorque incluse. Tél.:481-2332, Normand, 720-0867.

YAMAHA Virago 1100 1995, 26.000 kilomètres, toile et sac compris. Tél.:349-2971, 487-4819.

YAMAHA Virago 1100cc, 1993, entièrement chromée, femme propriétaire, 3.500\$ négociable. Tél.:545-6511, 591-0963.

YAMAHA XT-350cc, 1985, remontée à neuf chez concessionnaire avril 2004, factures à l'appui, 1.800\$. Tél.:697-6969.

YAMAHA YZ 250 2000, condition A1, plusieur pièces neuves, 3.500\$ négociable. Tél.:662-7338.

313 Motos 3 et 4 roues à vendre

HONDA Foreman 450-ES, 2003, 4X4, 1.500 kilomètres, tout équipée avec gratte, 9.500\$. Tél.:678-3776.

HONDA Fourtrax 300 4x4 1989, pneus, démarreur et batterie neufs, excellente condition, 3.500\$. Tél.:418-251-4860.

KAWASAKI Bayou 300cc 2x4 1987, 1.300\$ négociable. Tél.:678-2156.

POLARIS Sportsman 400 2002, 230 milles, 4X4, équipement complet, 7.800\$. Tél.:548-9838.

POLARIS Sportsman 400, 522 milles, tout équipé, traineau pour 2 enfants, 9.000\$. Tél.:672-1078, 591-4338.

POLARIS Trailboss 2003, 4 temps, 2X4, 50 milles, équipement complet, 5.200\$. Tél.:548-9838.

SUZUKI Quad Sport 230 1986, bonne condition, 1.500\$ Tél.:543-3787.

314 Pièces et accessoires

1000\$ ET MOINS \$
Achetons autos et camions pour pièces.
Payons comptant. Permis de la SAAQ
Gilbert Auto inc. 543-8361

BOITE fibre de verre, avec support à canot, longueur 76", 400\$. Tél.:673-4084.

MOTEUR 460 monté, développe 530 forces, 2 carburateurs, intate aluminium, prix à discuter. Tél.:547-1176 après 18 h.

PIECES D'AUTOS SHIPSHAW. Vente de pièces usagées et achat d'autos et camions. Possibilité de défaire vos pièces vous-même. Tél.:815-2806.

TERCEL 1989, 3 portes, manuelle, en pièces. Tél.:696-2582.

315 Remorques à vendre

DOUBLE (2 quatre roues) neuve, construction 2003, rampe pcur VTT, côtés basculants, 1.200\$. Tél.:548-9838.

317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR Ford 3000 avec faucheuse hydraulique 7 pieds. Tél.:349-2573.

400 EMPLOI

401 Gardien(ne) demandé(e)

A DOMICILE, Jonquière, âge scolaire (6 et 8 ans), 10h à 18h, lundi au vendredi, inclus tâches ménagères. Tél.:542-1080.

GARDIEN(NE) à la maison, 2 enfants, 3 jours/semaine, une semaine sur deux. Tél.:545-4901.

402 Personnel demandé

AMUSEMENTS SPECTACULAIRES
recherchent employé(e)s pour l'exposition de Chicoutimi et le reste de la saison

- Temps partiel ou temps plein
 - Pour le montage, démontage
 - Opération des manèges
- POSSIBILITÉ D'EMPLOI: JUSQU'EN OCTOBRE 2004**
Si intéressé, se présenter sur le terrain d'exposition:
LE MARDI MATIN 3 AOÛT 2004 À COMPTER DE 8 H 30

AUSSI BESOIN
Animateur(trice) mascotte
Pour ce poste,
contacter **ERIC au (514)953-2019**
LE PLUS VITE POSSIBLE

CONCIERGE(S) RESIDANTS, secteur Québec, 70 logements, (travaux légers), Faxer votre CV au 1-(418)-683-3786.

CUEILLEUR(EUSE)S DEMANDÉ(E)S
avec expérience, pour vergers en Estrie
Possibilité d'hébergement avec repas
Domaine de Dunham
450-295-1155

CUISINIER(ERE)S avec expérience et serveur(euse)s demandés(es), temps plein, Cactus Rock Café, La Baie. Tél.:544-9310, Annick ou Sylvain.

DÉBROUSSAILLEUR(EUSE)S
recherché(e)s immédiatement
Travail dans la région de Senneterre Abitibi
Avec ou sans expérience
Salaires à la production (125\$ à 250\$ par jour)
Marie-Josée Larocque 613-524-2929
Matthieu Tardif 613-612-1924
(Laisser un message)

PERSONNES sérieuses recherchées pour sollicitation à domicile. Salaire intéressant, selon compétences. Tél.:695-0313, Mme Bergeron.

PUB LA TOUR À BIÈRES
CUISINIER(ERE), aide-cuisinier(ère), temps plein, 40 heures à l'année, cours cuisine ou expérience 2 ans. Télécopier CV: 545-2723.

URGENT! CHAUFFEUR(EUSE)S DE CAMION-REMORQUE DEMANDÉ(E)S
Minimum 2 ans d'expérience sur B-Train et Dry Box, pour les USA. Travail temps plein. Camion attiré. Salaire intéressant. Retour chaque semaine. **Faire parvenir CV à : Gestion Pro-Bec inc. 1,220 boulevard Lebourgneuf, suite 150, Québec, G2K 2V4, gprobec1@bellnet.ca ou pour information: (418) 634-0204.**

RECHERCHE hôtes(esses), placiers(ères), dynamiques, pour travail de fin de semaine. Bienvenue étudiants(es). Information 812-8132.

450 FORMATION

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250.000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Pageette:1-800-463-9311, code 8560.

450 FORMATION

500 OCCASION D'AFFAIRES

501 Finances

REFUS DE BANQUE, consolidation, 1ère, 2e hypothèque, marge commerciale, autos. Demande en ligne. G.F.C.: (418)563-8286.

502 Occasion d'affaires

CREEZ votre entreprise avec produits à base d'oméga-3. Entreprise québécoise. www.krillbiz.com/perron ou 812-8436.

600 SERVICES PROFESSIONNELS

601 Construction / Rénovation

20 ANS d'expérience. Spécialiste toiture de tous genres. Estimation gratuite. Prix compétitifs. Tél.:549-5617 (message), 820-4212 pagette.

30 ans d'expérience, 30 ans de garantie. TOITURES, revêtements extérieurs. Fissures, crépi. Pose de membranes pour béton. Changement de drain. Alma 487-7751, Chicoutimi:545-6827

COFFRAGE de béton. Location de panneaux de formes de toutes grandeurs. Livraison partout. Tél.:668-3149.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBQ 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

SURPLUS D'ACTIF
Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.

603 Soins thérapeutiques

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456.

604 Offres de services

A BAS ABATTAGE D'ARBRES
Coupe émondage d'arbres dangereux, enlèvement de souches, service professionnel, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

ABATTAGE
ARBRES dangereux et autres. P.-H. Pageau, 542-9075, 592-8535.

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernis vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments). Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

COMPTABILITE compagnie ou enregistrée. Rapport d'impôt. Etats financiers. Plan d'affaires. Expérience 30 ans. Tél.:549-4414.

CONCIERGERIE, entretien ménage, coupe de gazon, déneigement d'entrée privée, assemblage de meubles, lavage de vitres, travaux de tout genre. Les Entreprises De-Lis. Tél.542-4266, cell:540-1071.

ENTREPOT Secur transporte vos biens, camion 16', entreposage particulier et industriel. Tél.:699-0920.

RENOVATIONS intérieures, extérieures, toitures, construction de garage. Pose planchers de bois, flottants, céramique, etc. Estimation gratuite. Tél.:698-2192, 698-4321.

TONTE GAZON Herbivore inc. Tél.:69-tonte, 698-6683.

TRAVAUX d'excavation en tous genres (pelle Kubota). Information:542-6875.

605 Service de garde

MILIEU familial, 7S, places disponibles septembre, 2 ans et plus, Chicoutimi-Nord. Tél.:543-1580, Carmen.

NOUVEAU! Jonquière milieu familial, 3 places disponibles, 0 à 5 ans. Tél.:547-6839, 815-6839 cellulaire.

NOUVEAU! Rivière-du-Moulin, couverture 9 août, milieu familial, 0-5 ans, 3 places disponibles. Tél.:540-2084, Marie-Claude.

700 MARCHANDISES ET SERVICES

701 Animaux à donner

3 CHATONS à donner: 1 gris et blanc et 2 foncés. Tél.:696-0747.

703 Ameublement

A BAS LES PRIX
ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1,1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

AMEUBLEMENT complet (tout) possible séparément, très beau, neuf. Cell.:812-6965, 697-0396.

CLIMATISEUR Dandy, 8.000 BTU, pour fenêtre, servi un mois, 300\$. Tél.:698-5894.

DIVAN-LIT 2 places, couleur tornade rouille, achete novembre 2003 chez Tanguay, comme neuf, valeur 900\$, laissé 500\$. Lits superposés blancs, 3 fonctions, achetés novembre 2000 chez Tanguay, valeur 400\$, laissé 300\$. Tél.:695-8025.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, air climatisé, lave-vaisselle, cuisinière 24", sècheuse 110. Tél.:545-9361, 541-6857.

MOBILIER chambre 7 morceaux, base queen, 400\$. Cuisinière, laveuse, sècheuse, 125\$. Support à vélo, 50\$. Tél.:549-3747, 693-2753.

SET salle à manger, stratifié noir et blanc. Ecran d'ordinateur 14", clavier, 2 chaises à roulettes. Table mélamine amande. Tél.:693-4788.

SPECIALIST

705 Antiquités 806 Ordinateurs et jeux 903 Messages personnels 906 Services de massage

Antiquités, meubles de tous genres. 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix: meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél. 812-9255, Robert Gauthier

706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage sec (80%), bouleau, érable, merisier, 25 cordes, 70\$/corde. 300 billots 12' de tremble pour sciage ou bois de chauffage. Tél. 543-9165

707 Coin du bébé

FERMETURE de garderie, jouets à vendre. Tél. 545-0940, 812-2107, 549-7558

708 Demandé

RECHERCHE piano antique. Tél. 344-4811

709 Divers

A BON MARCHÉ! Vénitienes 83. Besoin de changement pour vos fenêtres? Latex pour toiles vénitienes. P. 11, 2" et 3 1/2". Tél. 543-0524, 543-8383

ARMOIRES de cuisine mélamine blanc cassé, très propres, prix à discuter. Tél. 542-5246

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec balai électrique, à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. 10 modèles d'aspirateurs centraux Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814

ATTENTION! Promotion d'huile à chauffage et diesel pour résidentiel, commercial, industriel, de Métabetchouan à Petit-Saguenay, Escmpte, prix très avantageux, plan budgétaire, assurances. Tél.:543-7600, 812-5977

BATEAU de plaisance 15', moteur 40 forces, 3.500\$ négociable. Dodge Spirit 1994, A1, 2.500\$. Tél. 544-5122

CEDRES pour clôture, piquets, pour sciage. Tél. 343-3017

FORAGE puits artésien, puits gélinite, vente, réparation, installation pompe à eau. Depuis 1970. RBQ 1194743967. Tél. (418)668-5177

MACHINE à balancer les pneus, de marque Sun, 1.000\$. Cell. 487-3771

MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE, FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. Tél.:543-0432

NOUVEAUX SPÉCIAUX VACANCES DE LA CONSTRUCTION DALLES de patio en béton 16'x16', 1.39\$. Plancher à clôture traitée 1"x6"x6', 1.49\$. Barotins traités 2"x2"x42", 0.25\$ (à la douzaine), 2"x4"x8' traité 2.99\$, 4"x4"x8' traité 6.99\$. Pièces métalliques 5.99\$. Chic Métal Profil & Matériaux à Bas Prix. Détaillant autorisé. Tél.: 696-2036

PERCHES de cèdre (clôture ancienne), transport et installation si désirés. Tél. 820-3634

SCIE mécanique Stihl 026, 50 CC, excellente condition, très peu utilisée, 2005 ferme. Tél. 590-8531

SPA 8 places, 28 jets ajustables, un an seulement, tout équipé, 4.500\$. Cell. 812-6965, 697-0396

SPECTACLE Don Juan à Québec, 21 août, encore quelques places disponibles. Inscription avant le 15 août. Tél. 544-3860, cell. 812-3860, Nicole, détentrice permis

712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, numérologie, interprétation photos, consultation téléphonique, lignes de main. Sandra, tarologue, 9 ans d'expérience. Tél. 545-1554

VOYANCE, clairvoyance, chakras, énergie, 7/7 jours, 25 années d'expérience. Tél. 693-3034

715 Poêle à bois

POÊLE aux granulés de bois -Quadra Fire- modèle 1200, année 1998, 1.200\$ négociable. Tél. 549-9294

800 SPORTS / LOISIRS

803 Camping

CAMPING naturiste pour couple et famille. Pres d'un beau lac naturel! Piscine chauffée, volley-ball, tennis, pétanque, etc. Emplacement disponible. Homme seul refusé. Tél. 540-3674, 547-7824

TENTE dôme 8x9', brûleur, chauffe-pot, toilette chimique, vestes sauvetage, bon prix. Tél. 542-0577

805 Musique et accessoires

ENSEMBLE base, 1.300\$ négociable. Tél. 543-3654

806 Ordinateurs et jeux

1 an de garantie sur pose de puce Xbox-PlayStation. Atelier du PlayStation, 542-2708. Réparation, upgrade, service rapide

100% garantie XBOX, PS2 ConsoleExpert. Pose de puce, upgrade, réparation 815-7823

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau, 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél. 698-6668

808 Piscine et accessoires

CANADA SPAS DEPOT Surplus d'inventaire. Plus de 85 spas en stock pour livraison immédiate. Différents modèles et différentes couleurs disponibles. Le seul spécialiste dans le spa et gazebo. Meilleurs prix et service garantis. Nouveauté: saunas en kit. Ouvert 7 jours. 1354 boulevard St-Paul Chicoutimi. Tél.:549-SPAS

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

1992 BONAIR 37 pieds, 2 annexes, très propre, située camping Jonquière #101, grand patio, remise, très beau terrain, 17.000\$ négociable. Tél. 696-4360

2004 PROWLER 300 FOS 30', très luxueuse, beaucoup d'extras, annexe électrique double, chambre fermée avec lit «queen», 2 lits superposés, terrain non inclus, raison de la vente: changement pour un modèle plus compact afin de voyager, 28.000\$. Située St-Gédéon, Lac St-Jean. Cell. 514-919-1807, (418)690-3032 pour laisser vos coordonnées.

FIFTHWHEEL Bonair 1998, 28', annexe double, lits superposés, plancher bois flottant, armoires thermoplastique, comme neuve. 21.500\$. Tél. 720-9879

FIFTHWHEEL Travelair 1996, extension double, lits superposés enfants, non-fumeur, très propre, 19.500\$. Tél. 549-3233

FIFTHWHEEL Travelaire 2000, 27', avec extension, luxueuse, valeur 43.500\$, laissée 28.000\$. Remorque double, 950\$. Tél. 542-0429, 818-7175

ROULOTTE 31' à St-Félicien, climatiseur, chambre fermée, porte patio, extension dinette, bonne condition, 14.800\$. Tél. 450-479-1356

809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre

ROULOTTE Aéro-Lite 21', 1998, 2.800 livres, tout équipée, prix à ne pas manquer! Tél. 697-0404, 590-4114, 544-6861

ROULOTTE de parc Bonair 1998, 31,9 pieds, 2 extensions, dinette incluse, 25.000\$. Tél. 487-0656

ROULOTTE Prowler 24', 1994, tout équipée, 10.500\$. Tél. 275-6949

ROULOTTE stationnaire 35', Plage St-Jude, St-Gédéon, tout équipée. Tél. 548-9927, 812-5801

TENTE-ROULOTTE Flagstaff 1993, 6 places, 3.800\$ négociable. Tél. 695-1098

810 Roulottes et tentes-roulottes à louer

TENTE-ROULOTTE à louer: Cliper 2004, 6 places, journée ou semaine. Disponible à partir 13 août. Tél. 549-7949

811 Vacances/voyages

CHARLEVOIX condo à louer, 90\$ par jour, 400\$/semaine. Tél. 696-2933, 696-7849

LAS VEGAS avec le groupe André Girard et Flex Tout, 29 septembre au 4 octobre, 10 places disponibles seulement. Tél. 697-0633, André

SAINT-TITE 11, 12 septembre. VENDANGES ET POMMES 25 septembre. Noël en automne. Casino septembre, Yolande et Gilles. 548-7521 (Permis du Québec)

900 AVIS

902 Agences de rencontre

AGENCE CUPIDON SAGUENAY. Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél. 699-5077

903 Messages personnels

POUR les gens qui peuvent se payer leurs fantasmes. Saguenay-Lac-Saint-Jean. Tél. 550-1875

BEAUX yeux bleus, début trentaine, reçoit et se déplace. Tél. 550-5488

HOMME de 40 ans aimerait donner ou recevoir massages gratuitement et uniquement aux dames. Tél. 541-0574

BEAUTÉ PLUS. Reçoivent, se déplacent. Engageons 693-5143

ALMA Blondie vous reçoit en toute discrétion. Tél. 662-6533

LA DOUCE Jenny reçoit de 8h30 à 16h00, se déplace en tout temps. Duo. Tél. 812-2713

TU veux passer un moment chaud. Se déplace seulement. Appelle: 547-5394

BIEN découpé, beau masseur athlétique très propre pour homme. Tél. 698-4210 Mike

JULIEN, Carl reçoit et se déplace. Discrétion assurée. Tél. 812-8112

AVEC Célie, sur rendez-vous. Tél. 693-0602, après 19h

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél. 540-0630

Bienvenue Maya (Eve). Besoin urgent de massuses sérieuses. Tél. 695-0487

BELLE blonde, 36-24-36, se déplace seulement. Tél. 550-6649

JOLIE blonde Pamela, hommes sérieux, se déplace seulement, 7/7. Tél. 550-0990

JOLIE demoiselle, hommes sérieux seulement. Jessica. Tél. 542-4572

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél. 544-6907

906 Services de massage

VOUS voulez un massage dans un décor exotique, non sexuel. Une détente énergisante pour vous messieurs et mesdames. Mordez dans la vie et abandonnez-vous dans les douces mains de Maria-Lisa. Tél. 543-7532

1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE. EXPÉRIENCE, détente, discrétion assurée dès 9 h, 7 jours. Air climatisé. Krystina, Linda, Mélissa, Valéry, Emmanuelle, Sélena, Meggie. Engageons. Tél.:548-7070

«100 SATIONS» Bonnie & Clyde besoin urgent masseur(euse)s, toutes tendances. Tél. 550-1636

POUR elle et lui, détente inoubliable. Option bain de pied. Tél. 549-0043

A CONNAÎTRE, NOUVEAU! MESSIEURS, massage californien, détente, relaxation, propre, discret, pour vous accueillir: Cynthia, Melanie, Véro, Barbey. Engageons. Tél.:543-8189

MASSAGES ÉROTIQUES Pour gai(e)s MAINTENANT OUVERT! 543-9000

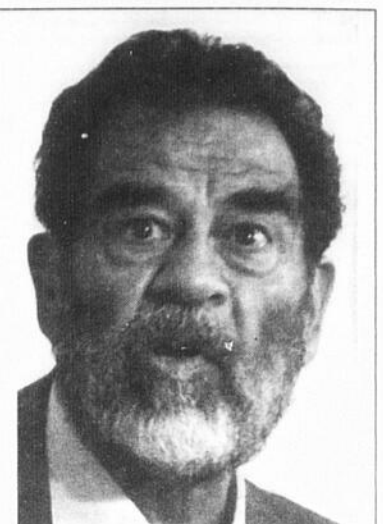
choix de filles 7 jrs/7 Massage érotique 9 h à 21 h sur semaine fin de semaine dès 10 h ENGAGEONS 543-1234

MASSAGE CALIFORNIEN à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse (tempérée pour période estivale). Propice à la détente. Tél. 545-6011

A ADOPTER EXOTICA. A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9 h à 21 h. Aussi nouvelles venues (Jessica, Kelly, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél.:547-7949

NOUVEAUX CHOIX. Massage exotique par Audrey, Leïka, Lisa et Nathalie. Des 10 h, 7 jours. Engageons, 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél. 690-3142

DAME trentaine offre massage de relaxation, détente et confort. Endroit paisible et discret. Recherche masseuse sans expérience. Peut demeurer chez l'employeur. Tél. 542-2789



EN SANTÉ - Saddam Hussein souffre d'une infection chronique de la prostate, mais il a refusé qu'une biopsie soit effectuée pour établir avec certitude qu'il n'est pas atteint d'un cancer, a expliqué jeudi le ministre intérimaire irakien des droits de l'Homme Bakhtiar Amin. Les radios et les examens sanguins réalisés par les médecins n'ont rien montré de plus grave que l'infection et Saddam Hussein semble être en bonne santé. L'ancien président irakien, âgé de 67 ans, est sous la garde de l'armée américaine dans un lieu tenu secret en Irak depuis sa capture en décembre dernier. (Photo PC)

AVIS/APPELS D'OFFRES

www.cyberpresse.ca

AVIS AUX CRÉANCIERS. 150-11-001842-038. DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: MICHEL BOILY, domicilié au 3792, rue Tessier, Chicoutimi (Québec) G7X 2A1, ayant fait affaires sous le nom et la raison sociale du Pub La Fiesta. DÉBITEUR: - Avis est par les présentes donné que MICHEL BOILY est réputé avoir fait cession de ses biens le 28^e jour de juillet 2004 et que la première assemblée des créanciers du débiteur sera tenue le 18^e jour d'août 2004 à 14 h 30 au bureau de Samson Bélair/Deloitte & Touche inc., 110, rue Racine Est, Chicoutimi (Québec). Samson Bélair Deloitte & Touche. 110, rue Racine Est Chicoutimi (Québec) G7H 5E1. Tél. (418) 549-6650. Les conseillers en insolvabilité.

FUTURE SHOP. Réfrigérateurs GE et LG à congélateurs en bas annoncés en page 26 de notre circulaire du 23 juillet 2004 ainsi que les modèles de démonstration ne sont pas arrivés en magasin en raison de délais de fabrication et de livraison. Les prix de 1799.99 \$ (GE) et de 1899.99 \$ (LG) seront honorés et notre clientèle peut passer immédiatement des commandes par l'intermédiaire de notre système de commandes spéciales. Des coupons rabais différés seront issus. La livraison du graveur externe de DVD BenQ 8x+/ USB 2.0 annoncé en page 22 de notre circulaire du 23 juillet 2004 a été retardée en raison de problèmes d'inventaire et de délais d'expédition. Nous attendons sa livraison le samedi 24 juillet. Des coupons rabais différés seront issus. L'offre d'installation gratuite sur toutes les radios d'auto de plus de 195 \$ apparaît par erreur à la page 10 de notre feuillet du 23 juillet. Cette offre n'est pas offerte cette semaine. On aurait dû lire: installation professionnelle disponible sur place dans 96 magasins. 00595247

FUTURE SHOP. Tales of Symphonia (Nintendo GameCube) n'est pas disponible présentement en raison d'une rupture de stock du manufacturier. Un coupon rabais différé sera remis pour ce jeu attendu au début du mois d'août. Veuillez prendre note que l'offre de lithographie édition limitée gratuite sera disponible jusqu'à l'épuisement des quantités disponibles et qu'aucun coupon rabais différé ne sera remis. 00595248

APPEL D'OFFRES CONSTRUCTION D'UN TRONÇON DE CHEMIN FORESTIER

La MRC de Maria-Chapdelaine, dans le cadre de la réalisation de la Phase 3 du lien routier entre les chemins forestiers R-0257 et R-0250, demande des soumissions pour la construction d'un tronçon de chemin forestier principal d'une longueur approximative de 8,35 kilomètres. Le présent appel d'offres est fait en vertu des dispositions de l'Accord sur le commerce intérieur.

Tous les documents relatifs pour déposer une soumission sont disponibles à l'adresse ci-bas mentionnée à compter de mardi le 3 août 2004 à 9 h au coût de 125 \$, non remboursable.

La date et l'heure limites pour déposer une soumission sont le lundi 16 août 2004 à 15 h à l'adresse ci-bas mentionnée.

MRC de Maria-Chapdelaine. Attention de Monsieur Jacques Potvin, Urbaniste. Appel d'offres # TNO-04-03. Construction d'un chemin forestier principal, Phase 3 209 boul. des Pères Dolbeau-Mistassini, Qc G8L 5C4. Téléphone : (418) 276-2131. Télécopieur : (418) 276-7043

La MRC de Maria-Chapdelaine ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Christian Bouchard Secrétaire-trésorier 00595127

Kerry veut regagner le respect des autres pays

BOSTON (PC) - John Kerry, au cours du plus important discours de sa carrière politique, a promis que les États-Unis n'iraient en guerre que si c'était absolument nécessaire s'il était élu président en novembre.

M. Kerry s'est également engagé à ce que les États-Unis regagneront le respect des autres pays.

M. Kerry a critiqué son concurrent, George W. Bush, sans le nommer, pour avoir envahi l'Irak alors que ce pays ne représentait pas une menace imminente. Le candidat démocrate à la présidence américaine a promis de réformer les agences américaines de renseignements et de mener un effort global pour chasser les terroristes tout en rétablissant «la confiance et la crédibilité» de la Maison Blanche.

Il s'est montré éloquent en évoquant la nécessité morale d'aider les Américains qui ne peuvent joindre les deux bouts au lieu d'accorder des congés fiscaux aux plus nantis.

«Les États-Unis peuvent faire mieux, a-t-il répété. L'aide est en route», a-t-il dit alors qu'il s'adressait à des milliers de partisans au cours de la convention démocrate.

«Je vais respecter la tradition de ce pays: les États-Unis d'Amérique ne vont pas en guerre quand ils le veulent; ils y vont quand ils le doivent», a-t-il déclaré.

«On peut être puissant de la bonne ou de la mauvaise façon. La puissance est plus que des mots durs. Nous devons faire en sorte que les États-Unis redeviennent le guide du monde. On doit nous admirer et pas seulement nous craindre.»

Ce discours très attendu est sa plus grande chance à tenter de trou-

Kerry et Edwards vers la Maison-Blanche

Les délégués démocrates ont choisi le sénateur John Kerry, 60 ans, ainsi que son colistier le sénateur John Edwards, 51 ans, pour porter les couleurs du parti lors de l'élection présidentielle.

JOHN KERRY

Formation
Baccalauréat en science politique complété à l'Université Yale en 1966; diplôme de droit obtenu au Boston College en 1976

Expérience professionnelle
Officier de la marine militaire (1966-70); porte-parole des anciens combattants du Vietnam opposés à la guerre (1971); procureur au Massachusetts (1976-78); avocat en cabinet privé (1979-82); lieutenant-gouverneur du Massachusetts (1983-85); sénateur (depuis 1985)

Famille
Marié et père de deux filles

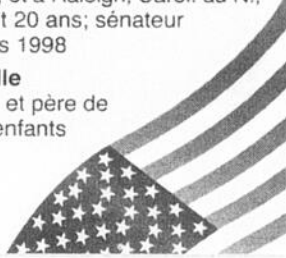


JOHN EDWARDS

Formation
Baccalauréat obtenu en 1974 à l'Université d'État de Caroline du Nord; diplôme de droit complété en 1977 à l'Université de Caroline du Nord

Expérience professionnelle
Avocat plaidant à Nashville, Tenn., et à Raleigh, Carol. du N., durant 20 ans; sénateur depuis 1998

Famille
Marié et père de trois enfants



NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



BERGERON (M. Gilles)

Le 25 juillet 2004, est décédé accidentellement au Lac Ciseau, à l'âge de 60 ans et 7 mois, M. Gilles Bergeron, fils de feu M. Joseph-Charlemagne Bergeron et de feu Mme Alma Dallaire, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Résidence Funéraire du Saguenay
2555, St-Dominique
Jonquière

le vendredi 30 juillet 2004 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet 2004 à 11 h à l'église St-Dominique. Les cendres seront déposées au cimetière Jonquière. Il était le frère de: feu René Bergeron (Lydia Gauthier), Janine (Fernand Tremblay), feu Robert (Thérèse Perron), Réal (Aline Dallaire), feu Bertrand (Ghislaine Vachon), Guy (feu Paula Harvey, Stella Tremblay), feu Yvette Potvin (Élauro Simard, Yvette Bouchard), Amédée (Hélène Bégin). Il laisse également dans le deuil Mme Carole Dagenais, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation Jonquière Médic. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca
Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



FORTIN (Mme Yvonne Boulay)

Le 29 juillet 2004, est décédée, à Jonquière, à l'âge de 87 ans et 9 mois, Mme Yvonne Boulay, fille de feu M. Ernest Boulay, épouse de feu M. Ronaldo Fortin, demeurant à Jonquière, autrefois d'Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 30 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 31 juillet 2004 à compter de 12 h (midi) à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004, à 14 h, à l'église Saint-Jude d'Alma et l'inhumation se fera au cimetière paroissial. Mme Boulay laisse dans le deuil ses fils Raymond (Jacqueline Girard) et Gilles (Hélène Delisle); ses filles Jocelyne (Camille Guérin) et Francine (Gaëtan Guérin); ses petits-enfants: Danielle (Carol Gauthier), Diane (Souren Bedrossian), Marie-Chantal (Joffrey Bouchard), Frédéric (Lucie Guérin), Isabelle (Christian Hamel), Aryanne (Olivier Arcand), Louis-André (Nathalie Lapointe), Caroline (Frédéric Paré), Patrice (Marie-Hélène Bédard) et Nathalie (Eric Tremblay); ses arrière-petits-enfants; ses beaux-frères et belles-sœurs: Béatrice Fortin (feu Henri Thibeault), Lionel Fortin (feu Isola Lapointe) et Léopold (Jeanne d'Arc Fortin); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Un merci spécial au personnel du 2e et 3e département des Années d'Or pour leurs bons soins apportés à notre mère. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma au 300, boul. Champlain Sud, à Alma, G8B 5W3.
Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

ver un lien émotionnel avec les électeurs en vue du scrutin de novembre.

Toujours au coude à coude dans les sondages avec le président sortant, les démocrates espéraient qu'un vibrant discours permettrait de mieux faire connaître les objectifs et la personnalité de M. Kerry auprès des électeurs tout en les réassurant sur sa capacité à les protéger.

«J'ai défendu mon pays quand j'étais jeune et je le défendrai quand je serai président, a-t-il lancé. Nous devons être forts militairement. Nous devons construire des fortes

coalitions. C'est alors, avec confiance et détermination, nous pourrions dire aux terroristes: «vous allez perdre et nous allons gagner». L'avenir n'appartient pas à la peur mais à la liberté.»



OCCUPÉES - Vanessa et Alexandra Kerry font partie intégrante de la vague entourant la candidature de leur père John Kerry à la présidence des États-Unis.

(Photo PC)

Les filles de John Kerry entrent dans la lumière

BOSTON (AP) - Après l'épouse, c'est au tour des deux filles de John Kerry de monter au créneau. Vanessa et Alexandra, 27 et 30 ans, sont chargées de présenter leur père jeudi soir avant son discours d'acception de l'investiture démocrate pour l'élection présidentielle de novembre.

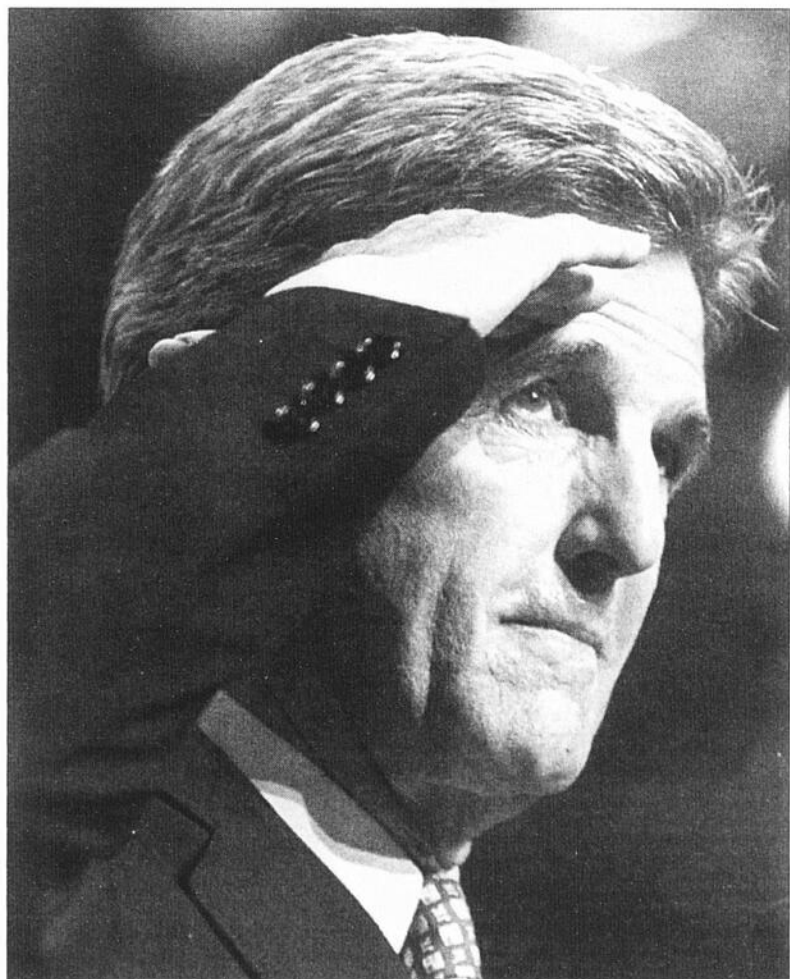
Bien que Kerry ait mené six campagnes électorales en un quart de siècle, les deux jeunes femmes qui paraissent proches n'avaient jamais auparavant ainsi travaillé à ses côtés, renonçant à leur anonymat pour courtiser les jeunes électeurs et mettre en avant le côté humain du candidat.

Pendant la semaine de la Convention à Boston, elles ont multiplié déjeuners, rencontres avec les jeu-

nes, interviews... Épuisant. Vanessa, étudiante en médecine à Harvard, plaisante avec l'idée de s'injecter du café en intraveineuse tandis qu'Alexandra, documentariste et actrice, avoue que sa soeur et elle sont «épuisées et un peu nerveuses».

Après la séparation de leurs parents en 1982 et le divorce en 1988, Alexandra et Vanessa ont vécu avec leur mère, Julia Thorne, remariée depuis et installée dans le Montana.

Elles assurent que la carrière politique de leur père ne les a guère affectées jusqu'à présent. «Maintenant qu'il brigue la présidence cela commence, mais cela en vaut la peine», a estimé Vanessa sur CNN.



ALLOCUTION - John Kerry a fait le discours le plus important de sa carrière politique, hier, au cours de la convention démocrate.

(Photo PC)



GAGNÉ (M. Réal)

Le 29 juillet 2004, est décédé, à la Maison Soli-Can, à Alma, à l'âge de 75 ans et 4 mois, M. Réal Gagné, fils de feu M. Napoléon Gagné et de feu Mme Marie-Rose Bédard, époux de dame Jacqueline Tremblay, demeurant au 2400, boul. Auger Sud, à Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 30 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 31 juillet 2004 à compter de 9 h à la

Résidence Funéraire Lac St-Jean
611, chemin du Pont Taché Nord
Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004, à 11 h, à l'église Saint-Joseph d'Alma. M. Gagné sera incinéré et ses cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Outre son épouse dame Jacqueline Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Ghislain (Jacinthe Potvin), Lili, Sylvie (Yves Dufour), Lucie (Jean Bouchard), France (feu Denis Belley), Léon (Manon Gauthier), Maude (Dany Ouellet) et Hélène (Michel); ses petits-enfants: Marie, Julie, William, Michel, André, Emilie, Vicky, Marie-Soleil, Pierre-Luc, Claudia, Valerie, Mathieu et Simon; ses frères et sœurs: Rita (feu Louis-Georges Dufour), Paul-Aimé (feu Thérèse Desjardins, Corine Bernier), feu Jeanne-Emma (Claude Lavoie), Rose-Isène (feu Albert Clinchamp), Marie-Odile (Léonard Boudreault), Hector (Marie-Anne Laberge), Richard (Diane Lachance), Rosaire (Yvonne Fortin), Lisette (Charles Jean), André (Thérèse Fortin) et Michel (Clémence); ses beaux-frères et belles-sœurs: Laurent (Marie-Claire Vandal), Marguerite (Rosaire Claveau), Sylvio (Alice Tremblay), Jean-Paul (feu Marguerite Gagné, Thérèse Lavoie), Monique (Angelo Gaudreault), Germaine (feu Fernand Dufour) et Claude (Jacynthe Ouellet); ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli-Can au 300, boul. Champlain Sud, à Alma, G8B 5W3.
Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour informations, téléphone: (418) 668-8409, télécopieur: (418) 668-9200, courriel: refulsj@al.cgocable.ca

NÉCROLOGIE

AVIS DE DÉCÈS



GAGNON (Mme Maria Gaudreault)
Est décédée paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Québec, le 28 juillet 2004, à l'âge de 91 ans et 7 mois, dame Maria Gaudreault, épouse en premières noces de feu M. Armand Gagnon et en secondes noces de feu M. Hilaire Théberge, demeurant au 682, rue Saint-Joseph Est, Québec et autrefois de Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée
100, rue Paré
Roberval
le vendredi 30 juillet 2004 de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004 à 10 h 30 à l'église de Sainte-Hedwidge et

l'inhumation suivra au cimetière de Sainte-Hedwidge. Elle laisse ses enfants: feu Marcel Gagnon, Réal Gagnon (Lucette Bonneau), Gilles Gagnon, Viateur Gagnon, Germain Gagnon (Colette Bouchard), Jacquelin Gagnon (Danielle Hudon), Lise Gagnon, feu Denise Gagnon, Fernande Gagnon (Jocelyn Beaulieu), Rock Gagnon; ses 25 petits-enfants et ses 22 arrière-petits-enfants. Également, elle laisse les enfants de M. Hilaire Théberge, les membres des familles Gaudreault, Gagnon et Théberge, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mml@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la corporation des thanatologues du Québec)



GAUDREAU (M. Jacques)
Est décédé, au Complexe hospitalier de Chicoutimi, le 27 juillet 2004, à l'âge de 70 ans. M. Jacques Gaudreault, époux en 1ères noces de Mme Marie-Claire Tremblay et en 2èmes noces de Mme Rose-Ida Fortin. Il était le fils de feu Ovilva

Gaudreault et de feu Cécile Gaudreault. Il résidait à Jonquière. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille, le vendredi 30 juillet 2004, de 11 h à 13 h 40 à la Résidence funéraire Aubin Réseau Dignité 425, boul. St-Paul, Chicoutimi. Les funérailles auront lieu, ce même jour, à 14 h, à l'église du Sacré-Coeur. Il a été incinéré et les cendres seront déposées au cimetière paroissial. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Mme Rose-Ida Fortin, ses enfants: Dominique (Louis Girard), Sonia (Francis Ouellet), Pierre (Marina Dallaire), Pascal (Nadia Dubé), Gina et Daniel. Il laisse également dans le deuil ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants. Il était le beau-père de: Marlène Fradette (Jean Martella), André Fradette (Gisèle Lavoie) et Josée Fradette (Yvon St-Gelais). Lui survivent les membres des familles Gaudreault, Tremblay et Fortin, plusieurs neveux et nièces, de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui désireront offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de Ma Vie, (département d'oncologie) sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Pour informations: Bureau 425, boul. St Paul, Chicoutimi (418) 543-3333, télécopieur: (418) 543-2738. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin, Réseau Dignité.**



GIRARD (M. Léonce)
Est décédé à l'Hôtel-Dieu de Roberval, entouré de l'amour des siens, le 28 juillet 2004, à l'âge de 71 ans 5 mois, M. Léonce Girard, fils de feu M. Joseph Girard et de feu Mme Rose-Anna Tremblay, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances le vendredi 30 juillet 2004 à 14 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Les funérailles auront lieu le vendredi 30 juillet 2004 à 15 h à l'église Notre-Dame de Roberval. M. Girard a été incinéré et

les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Il laisse dans le deuil ses sœurs: Rose-Aimée Girard (feu René Savard), Albert (Valentine Potvin), feu Alberta (feu Adolphe Tremblay), Adorilda (feu Ludger Girard), feu Gilberte (feu François-Nil Gagnon), feu Juliette (feu Léonce Tremblay), feu Yvette (Zacharie Hébert), feu Marie-Marthe (feu Paul-Emile St-Jean), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey, Mouvement coopératif**, 816, boul St-Joseph, Roberval, (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (fax), email: mharvey@destination.ca Membre de la corporation des Thanatologues du Québec



MARTEL (Mme Julie-Anna Paradis)
Est décédée le 29 juillet 2004, au Centre le Jeannois, Pavillon de l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 82 ans, Mme Julie-Anna Paradis, fille de feu M. Thomas Paradis et de feu dame Antoinette Julien, épouse de feu M. Charles-Eugène Martel, demeurant à St-André. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Salle Communautaire rue du Collège St-André

le vendredi 30 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 31 juillet 2004 à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004 à 14 h à l'église de St-André. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Gabriel (Normande Gagné), Gaétane (Gaétan Gagné), Jacques (Louise), Louise (Georges Tremblay), Jules (Denise Pelletier), Diane (Raynald Maltais), feu Yvan (Sylvie Tremblay) et Christine (Nicol Turcotte); elle laisse également dans le deuil ses petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs, ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami (es). **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290; courriel: desbiensfreres@cgocable.ca



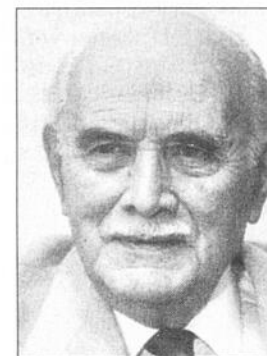
TREMBLAY (Mme Louise)
Le 11 juillet 2004, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie à l'âge de 65 ans et 11 mois, dame Louise Tremblay, fille de feu M. Pierre Tremblay et de feu dame Blanche Fortin, demeurant à Chicoutimi, autrefois de Jonquière, secteur Kénogami. Mme Tremblay a été confiée à la maison funéraire Nault & Caron. A la demande de la défunte, elle ne sera pas exposée. Les funérailles auront lieu le samedi 31 juillet 2004 à 9 h à l'église St-Mathieu secteur Kénogami. Mme Tremblay a été incinérée au crématorium Nault et Caron et les cendres seront déposées au cimetière de Kénogami. Elle laisse dans le deuil ses sœurs:

Valette (André Dumont), Maud (Yves Paré), feu Lucille; ses frères: Paul (Dolorès Trudel), feu Charles; sa cousine Hélène Deland, ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente à la salle de réception après les funérailles afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626 ou 1-800-260-8099, télécopieur: 542-6051, courriel: info@naultetcaron.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

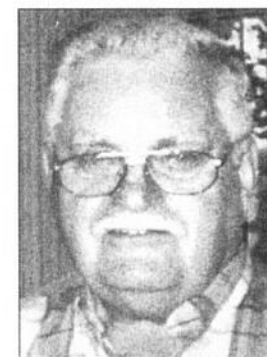
MESSES ANNIVERSAIRES



BRETON (Mme Sara)
La messe anniversaire de dame Sara Breton, fille de dame Nicole Lizotte et de M. Michel Breton, demeurant à Jonquière, sera chantée le dimanche 1er août 2004 à 11 h à l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire Aubin Inc.**



CHARETTE (M. Louis-Philippe)
La messe anniversaire M. Louis-Philippe Charette, époux de Mme Laurette Lavoie, demeurant au 1901, des Roitelets à Chicoutimi, sera célébrée le dimanche 1er août 2004 à 10 h à la Cathédrale de Chicoutimi. Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**



LAVOIE (M. Bertrand)
La messe anniversaire de M. Bertrand Lavoie, époux de dame Thérèse Tremblay, demeurant au 2306 rue Larouche, Jonquière, sera chantée le dimanche 1er août 2004 à 11 h à l'église St-Mathias, Jonquière. Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

Les maladies du rein s'attaquent aux familles, pas seulement aux individus.

Mars est le mois du rein. Donnez généreusement.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

www.rein.ca

IN MEMORIAM



POIRIER (M. Marcel)

Le 28 juillet 2004, est décédé paisiblement à la Maison Soli-Can, entouré de l'amour des siens, à l'âge de 70 ans et 11 mois, M. Marcel Poirier, époux de dame Thérèse Tremblay, demeurant au 860, rue Normandin Sud, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils Réseau Dignité, 620 boul. Dequen N, Alma à compter du vendredi 30 juillet 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le samedi 31 juillet 2004, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le samedi 31 juillet 2004, à 11 h à l'église St-Jude et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre son épouse dame Thérèse Tremblay, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (Claude Jean), Chantale (Rémi Vézina), Hélène (Gilles Pilote), Martin (Suzie Larouche), Nathalie; ses petits-enfants adorés: Elizabeth, Audrey, Bruno-Pierre, feu Jean-Philippe, Marc-Antoine, Barbara, Marjorie, Charles, Yohan, Noémie, Camille, William, Émile, Justin; ses frères et sœurs: feu Léopold (feu Anita Poulin), Rita (Bertrand Tremblay), Adrienne dit Andrée (Aurèle Pedneault), Georges (Françoise Gilbert); ses beaux-frères et belles-sœurs: Marguerite (feu Jean-Marie Potvin), Léopold (feu Rolande Potvin, Denise Lord), feu Laurent (Fernande Lapointe), Bertrand (Rita Poirier), Judith (Maurice Guillemette), Raymond (Paul Richer), Léonce (feu Huguette Coulombe, Lise Tremblay), feu Rodrigue (Suzette Tremblay), feu Julien; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.** Pour informations, 662-6576, télécopieur: 662-3132, courriel: info@berubeetfils.com

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **M. Ambroise Bouchard** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«**La Maison Notre-Dame du Saguenay**» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 696-1176



Un don pour la maison!



En confiance, entre nous...

Choisir la Coopérative funéraire de Chicoutimi...

C'est **changer** les choses en gardant chez nous le contrôle et la propriété de nos entreprises

543-6962

BUREAUX: Rive Sud: 520, boul. Saguenay Est, Chicoutimi et Rive Nord: 2442, Roussel, Chicoutimi (Nord)

Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **Mme Laétitia Tremblay Gagnon**, de Chicoutimi, décédée le 24 février 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!

«**La Fondation de ma vie**» 541-1005



la fondation de ma vie

10-1 face aux Mets

Cuisant revers des Expos

par Michel Lajeunesse

MONTREAL (PC) - Si les Mets de New York veulent revenir au plus fort de la course dans la section est de la Ligue nationale, ils devront compter sur un Al Leiter en grande forme.

Depuis son retour au jeu le 1er juin, le vétéran gaucher est intraitable. Aidé de Eric Valent, qui a réussi l'exploit peu commun d'obtenir un carrousel, et de Mike Cameron, qui a claqué ses 19e et 20e circuits, Leiter a permis aux Mets d'écraser les Expos 10-1 et de partager les honneurs de la série de quatre matches.

En six manches, Leiter (7-3) a espacé trois coups sûrs et n'a permis qu'un seul point. Il a porté sa fiche à 6-1 depuis son retour au jeu.

Valent, un réserviste, a obtenu un simple en deuxième manche, un double en troisième, a claqué son sixième circuit en cinquième et a été crédité d'un triple en septième. Il a produit trois points. Il est le huitième joueur de l'histoire des Mets à réussir pareil exploit et le troisième joueur à l'obtenir face aux Expos. John Olerud, lui aussi un ancien des Mets, l'avait obtenu le 11 septembre 1997 et David Bell, des Phillies avait fait de même le 28 juin à Philadelphie.

Les 20 042 spectateurs, composés

en grande partie de jeunes faisant partie de camps de jour, sont repartis déçus de la performance des Expos, qui ont cédé 14 coups sûrs à l'adversaire. Il fallait bien que ça se produise un jour. Rocky Biddle (2-5) finalement présenté une contre-performance comme partant. Il a connu et de loin le pire de ses quatre départs. Il a bien failli ne pas franchir la deuxième manche.

Les Mets, avec Cameron en tête qui a claqué un premier circuit de deux points, l'ont matraqué de cinq coups sûrs et lui ont arraché quatre points dans cette manche. Mike Piazza, de retour derrière le marbre, a frappé un simple de deux points quand les coussins étaient tous occupés.

En troisième, Cameron a bouclé son 20e circuit aux dépens de Biddle. C'était la 10e fois de sa carrière que Cameron obtenait deux circuits dans un match. Il l'avait fait pour la dernière fois, le 7 juillet contre les Phillies à Philadelphie.

Biddle a cédé sept coups sûrs et cinq points en trois manches. Il

n'avait jamais lancé moins de cinq manches à titre de partant.

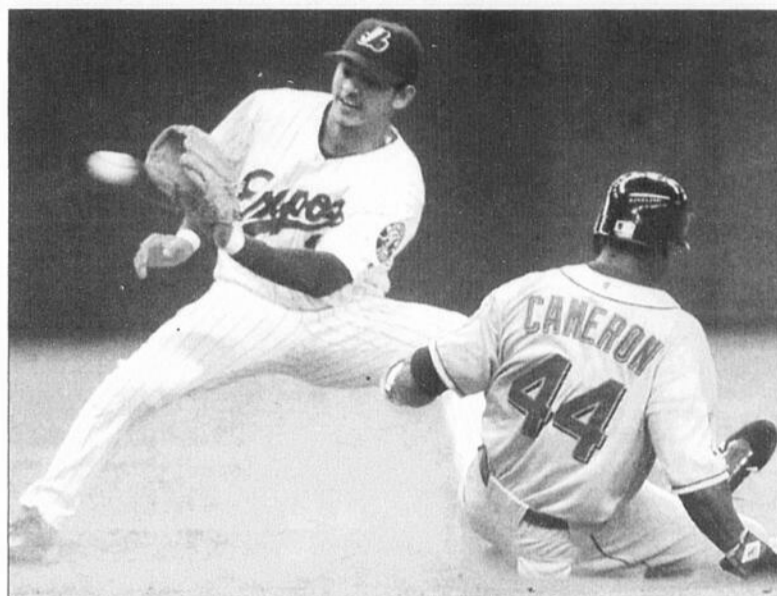
Sun Woo Kim n'a pu fermer la porte quand il lui a succédé. Il a donné au voltigeur de gauche Eric Valent son sixième circuit, un coup de deux points en cinquième. Valent en était à son troisième coup sûr du match.

Jose Vidro et Orlando Cabrera ont cédé la place en défensive à Henry Mateo et Jamey Carroll en septième. C'est sans doute la dernière fois que l'on voyait à l'oeuvre cette combinaison Vidro-Cabrera à Montréal.

Les Expos avaient auparavant arraché un point à Leiter en fin de sixième quand Juan Rivera, avec un double, avait poussé Cabrera au marbre, lui qui avait entrepris la manche avec un simple, le deuxième coup sûr des Expos seulement.

En septième, Valent a produit un troisième point en y allant d'un triple dans la droite pour compléter son carrousel face au droitier Roy Corcoran. Valent a ensuite marqué le neuvième point des Mets à la suite d'un double de David Wright.

Le voltigeur de droite Richard Hidalgo a complété la marque pour les Mets avec un circuit en solo, son 17e, aux dépens de Claudio Vargas en huitième.



SAUVÉ - Mike Cameron, des Mets, réussit à glisser sur le marbre juste à temps pour empêcher Orlando Cabrera de le retirer en cinquième manche, hier après-midi, à Montréal.

(Photo PC)

Niemeyer défait

Roger Federer en quarts de finale

TORONTO (PC) - Roger Federer a remporté deux victoires en deux manches, jeudi, si bien qu'il a atteint les quarts de finale du Masters de tennis du Canada.

Le meilleur joueur au monde a ainsi prolongé sa série sans défaite à 20 matches, séquence qui remonte aux Internationaux de France, où il s'était incliné au troisième tour.

«Si on m'avait dit après Roland-Garros que je ne subirais aucune défaite jusqu'à maintenant, je leur aurais dit que c'est pratiquement impossible, a déclaré Federer. Mais je suis satisfait de mon niveau de jeu.

«Je remporte mes matches en sets consécutifs, je ne peux demander mieux.»

Federer a amorcé sa journée avec une victoire de 7-5, 6-1 contre le Suédois Robin Soderling, puis il était de retour sur le court trois heures plus tard pour vaincre le Bélarus Max Mirnyi, son ami et ancien partenaire de double, 7-6 (3), 7-6 (4).

«C'est un contexte différent, mais je semble bien m'adapter, a dit Federer au sujet de l'obligation de disputer deux matches la même journée. Je suis heureux d'avoir affronté Max lors du deuxième match parce que je savais qu'il n'y aurait pas de longs échanges. C'était une question de se concentrer sur le service et de tenter de profiter des occasions.»

Mirnyi a surpris la 14e tête de série Paradorn Srichaphan, de la Thaïlande, 3-6, 6-1, 6-4 à l'occasion de son match du deuxième tour.

Les organisateurs du tournoi ont continué de tenter de rattraper le temps perdu après avoir vu 18 des 19 matches de

mardi être reportés à cause de la pluie. On prévoyait disputer deux rondes, jeudi, afin de retrouver un rythme normal de jeu, vendredi.

«Par ailleurs, le Québécois Frédéric Niemeyer, de Deauville, le seul Canadien qui était encore en lice en simple, a été éliminé, jeudi. Il s'est incliné 6-7 (5), 7-5, 6-3 à son match du deuxième tour contre le Péruvien Luis Horna.

Niemeyer, qui est classé 231e au monde — Horna est 41e — s'est toutefois dit satisfait de sa performance à Toronto. Il a atteint le deuxième tour pour la première fois en huit présences à ce tournoi.

«J'ai eu une bonne semaine, a dit Niemeyer, qui fera équipe avec Daniel Nestor aux Jeux olympiques d'Athènes. Quand je suis arrivé ici, mon niveau de confiance n'était pas très élevé et je ne jouais pas mon meilleur tennis.

«Mais j'ai joué un bon match au premier tour et un autre bon match aujourd'hui. Rien que du positif.»

Au premier tour, Niemeyer avait battu l'Espagnol David Sanchez, classé 54e au monde, 6-1, 6-4.

En double, Daniel Nestor et son partenaire des Bahamas Mark Knowles ont défait les Tchèques Petr Pala et David Rikl 6-3, 6-2.

En soirée, l'Autrichien Jurgen Melzer, tombeur d'Andre Agassi plus tôt dans la journée, a lui aussi atteint les quarts grâce à une victoire de 6-3, 6-3 contre le Chilien Fernando Gonzalez. Son prochain adversaire sera l'Allemand Nicolas Kiefer, qui a vaincu l'Espagnol Carlos Moya, la quatrième tête de série, 6-4, 2-6, 6-4.

Masters de tennis du Canada

Agassi subit l'élimination

TORONTO (PC) - L'Autrichien Jurgen Melzer a créé la surprise, jeudi, en éliminant l'Américain Andre Agassi, 10e tête de série, en deux manches de 6-3, 6-3 au deuxième tour du Masters de tennis du Canada.

Melzer, classé 61e au monde, a dominé Agassi d'entrée de jeu et il ne l'a jamais laissé revenir dans le match. Melzer a souvent dicté l'allure de la rencontre et il s'est montré nettement plus agressif qu'Agassi, qui occupait le 11e rang mondial en

début de semaine. «C'est le meilleur match de ma vie, a confié Melzer après coup. Je ne suis pas sûr de pouvoir mieux jouer.»

Cette élimination rapide d'Agassi constitue un dur coup pour les organisateurs du tournoi. Le triple vainqueur de la classique est un grand favori de la foule à Toronto et son absence pour la suite pourrait se ressentir aux guichets.

De plus, les amateurs de tennis torontois auront peut-être vu Agassi pour la dernière fois, lui qui ne fait plus partie des 10 premiers joueurs au classement mondial pour la première fois depuis 1999.

Après tout, Agassi a 34 ans et il a récemment dû composer avec des blessures. Puisque le prochain tournoi masculin à Toronto n'aura lieu qu'en 2006, l'Américain a admis qu'il n'était pas certain qu'il serait de retour dans la métropole ontarienne.

L'avenir d'Agassi demeure l'un des grands sujets de l'heure dans le monde du tennis, si bien que l'Américain s'est habitué à ce qu'on lui pose les mêmes questions au fil des tournois.

«Écoutez, c'est un point d'interrogation pour moi, alors je comprends que ce soit un point d'interrogation pour les autres, a affirmé Agassi. Je ne sais pas si je serai de retour, je ne sais jamais si je serai de retour.»



ÉLIMINÉ - L'Américain Andre Agassi, 10e tête de série, a été éliminé par l'Autrichien Jurgen Melzer en deux manches, 6-3 et 6-3, au deuxième tour du Masters de tennis du Canada.

(Photo PC)

LES CHIFFRES

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	55	46	545	—
Floride	52	50	510	3.5
Philadelphie	52	50	510	3.5
New York	49	52	485	6.0
Montréal	39	63	382	16.5

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
St. Louis	65	36	644	—
Chicago	55	47	539	10.5
Houston	51	51	500	14.5
Cincinnati	50	52	490	15.5
Milwaukee	49	52	485	16.0
Pittsburgh	48	52	480	16.5

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	59	42	584	—
San Diego	56	45	554	3.0
San Francisco	56	47	544	4.0
Colorado	44	58	431	15.5
Arizona	33	71	317	27.5

Mercredi 28 juillet

Montréal 7 N.Y. Mets 4
 Atlanta 1 Pittsburgh 0
 Milwaukee 6 Chicago Cubs 3
 Houston 6 Arizona 1
 St. Louis 11 Cincinnati 10
 Floride 6 Philadelphie 3
 Colorado 5 Los Angeles 4
 San Diego 9 San Francisco 4

Jeudi 29 juillet

N.Y. Mets 10 Montréal 1
 Atlanta 3 Pittsburgh 2
 Floride 10 Philadelphie 1
 Chicago Cubs 4 Milwaukee 0
 Arizona 6 Houston 4
 Los Angeles 3 Colorado 2
 San Francisco 3 San Diego 2

Vendredi 30 juillet

LANCEURS PRÉVUS

Philadelphie (Milton 11-2) à Chicago Cubs (Prior 2-2) 15h20
 Houston (Munro 2-2) à Cincinnati (Harang 6-3) 19h10
 N.Y. Mets (Trachsel 9-7) à Atlanta (Hampton 6-8) 19h35
 Montréal (L. Hernandez 7-10) en Floride (Beckett 4-5) 19h35
 Pittsburgh (S. Burnett 5-2) à Milwaukee (D. Davis 9-9) 20h05
 Arizona (Johnson 10-8) au Colorado (Jennings 9-8) 21h05
 Los Angeles (Weaver 7-10) à San Diego (Eaton 6-8) 22h05
 St. Louis (Carpenter 10-4) à San Francisco (J. Williams 9-7) 22h15

Samedi 31 juillet

Houston à Cincinnati, 13h15
 Philadelphie à Chicago Cubs, 13h20
 Montréal en Floride, 18h05
 N.Y. Mets à Atlanta, 19h05
 Pittsburgh à Milwaukee, 19h05
 Arizona au Colorado, 20h05
 Los Angeles à San Diego, 22h05
 St. Louis à San Francisco, 22h15

Dimanche 1er août

N.Y. Mets à Atlanta, 13h05
 Houston à Cincinnati, 13h20
 Pittsburgh à Milwaukee, 14h05
 Philadelphie à Chicago Cubs, 14h20
 Montréal en Floride, 15h05
 Arizona au Colorado, 15h05
 Los Angeles à San Diego, 16h05
 St. Louis à San Francisco, 16h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est				
	G	P	Moy.	Diff.
New York	63	38	623	—
Boston	55	45	550	7.5
Tampa Bay	48	53	475	15.0
Baltimore	46	54	460	16.5
Toronto	44	57	436	19.0

Section Centrale				
	G	P	Moy.	Diff.
Minnesota	57	44	564	—
Chicago	52	47	525	4.0
Cleveland	52	50	510	5.5
Detroit	48	54	470	9.5
Kansas City	35	65	350	21.5

Section Ouest				
	G	P	Moy.	Diff.
Texas	56	43	566	—
Oakland	56	44	560	0.5
Anaheim	54	47	535	3.0
Seattle	38	62	380	18.5

Mercredi 28 juillet

Toronto 3 N.Y. Yankees 2 (10 manches)
 Minnesota 5 Chicago White Sox 4 (10 manches)
 Oakland 3 Seattle 1
 Baltimore 3 Boston 2
 Cleveland 5 Detroit 4
 Tampa Bay 10 Kansas City 1
 Anaheim 2 Texas 0

Jeudi 29 juillet

Kansas City 0 Tampa Bay 2
 Chicago 2 Detroit 3
 Baltimore 0 N.Y. Yankees 1
 Oakland 5 Texas 5 (7e)
 Seattle à Anaheim, 22h05

Vendredi 30 juillet

LANCEURS PRÉVUS

Baltimore (Cabrera 8-4) à N.Y. Yankees (K. Brown 7-1) 19h05
 Chicago White Sox (Garland 7-7) à Detroit (Bonderran 6-7) 19h05
 Toronto (Towers 5-3) à Tampa Bay (Halama 5-4) 19h15
 Oakland (Harden 5-5) au Texas (Narmon 0-0) 20h05
 Boston (Arroyo 3-7) à Minnesota (Lohse 4-7) 20h10
 Cleveland (Westbrook 8-5) à Kansas City (B. Anderson 1-9) 20h10
 Seattle (Meche 1-5) à Anaheim (Ra. Ortiz 3-6)

Samedi 31 juillet

Baltimore à N.Y. Yankees, 13h20
 Seattle à Anaheim, 16h05
 Toronto à Tampa Bay, 18h15
 Chicago White Sox à Detroit, 19h05
 Boston au Minnesota, 19h10
 Cleveland à Kansas City, 19h10
 Oakland au Texas, 20h05

Dimanche 1er août

Baltimore à N.Y. Yankees, 13h05
 Chicago White Sox à Detroit, 13h05
 Oakland au Texas, 13h05
 Boston au Minnesota, 13h10
 Toronto à Tampa Bay, 13h15
 Cleveland à Kansas City, 14h10
 Seattle à Anaheim, 16h05

LIGUE ÉLITE

	PJ	G	P	Moy.	Diff.
Québec	39	32	7	820	—
Longueuil	37	30	7	810	1.0
Trois-Rivières	37	21	16	567	10.0
Montréal	39	19	20	487	13.0
LaSalle	36	17	19	472	13.5
Saguenay	38	17	21	447	14.5
Saint-Eustache	39	17	22	436	15.0
Laval	40	17	23	425	15.5
Charlebourg	38	16	22	421	15.5
Repentigny	36	15	21	416	15.5
Sherbrooke	37	7	30	189	24.0

Mercredi 28 juillet

Québec 10 Saguenay 0

Jeudi 29 juillet

Longueuil 13 Repentigny 5
 Trois-Rivières 2 Québec 3

Samedi 31 juillet

Montréal à Charlebourg, 14h00. (2)
 Saguenay à Saint-Eustache, 16h00. (2)
 LaSalle à Sherbrooke, 19h00.

Dimanche 1er août

Saguenay à Saint-Eustache, 14h00
 Repentigny à Québec, 14h00. (2)
 Sherbrooke à LaSalle, 14h00. (2)

NATATION

ÉDITION DU MARATHON DE LA RELÈVE ALCAN (10 km - de Mashteuiatsh à Roberval)

Pierre Grenon, Cap-Rouge
 Cynthia Chartrand-Jetté, Carignan
 Gabrielle Pelletier, Gatineau
 Mikael Benoit, Granby
 Michelle-Audrey Bouchard, Jonquière
 Alexandra Palacios, Neuville
 Marilou Caron-Cantin, Québec
 Sarah-Maude Caron-Cantin, Québec
 Véronique Lafond, Québec
 Luc Pépin, Québec
 Patricia Perreault, Québec
 Julie Poulin, Québec
 Andréanne Côté, Saint-Basile
 Jean-François Langlais, Saint-Félicien
 Charles Rodrigue, Saint-Georges-de-Beauce
 Marie-Eve Grégoire, Saint-Hubert
 Patrick Lévesillé, Saint-Hubert
 Frédéric Masson, Saint-Louis-de-France
 Jean-Sébastien Rioux, Saint-Adèle
 Bianca Allard, Sainte-Julie
 Stephany Guilbert, Trois-Rivières
 Frédéric Marois, Val-Bélair
 Jérémy Bonneau, Roberval
 Ronnica Christie, Roberval
 Joanie Guillemette-Simard, Roberval

- 15 femmes, 10 hommes -
 Départ à 14h30 de la plage Robertson avec la présence du Chef honoraire de Mashteuiatsh, le nageur québécois Régent Lacoursière.

SOMMAIRE

METS 10 EXPOS 1

NEW YORK					MONTREAL				
	ab	p	cspp	pp	ab	p	cspp	pp	
Matsui ac	5	0	1	0	Echvez cc	5	0	1	0
Zelle 1b	5	0	0	0	O'Chera ac	3	1	0	
Piazza r	4	0	1	2	Carroll ac	3	1	0	
VWilson r	0	0	0	0	Vidro 2b	3	0	1	
Hidalgo cd	5	1	1	1	HMateo 2b	0	0	0	
Wggnin 2b	5	1	3	0	TBsta 3b	3	0	0	
Wheel r	0	0	0	0	JRiver cd	4	0	1	
Cmeron cc	3	4	2	3	NJhnsn 1b	3	0	0	
Valent cg	4	3	4	3	Sledge cg	4	0	0	
Wright 3b	4	1	2	1	EDiaz r	3	2	0	
Leiter l	4	0	0	0	Biddle l	1	0	0	
Elciano l	0	0	0	0	SKim l	0	0	0	
McEwg 2b	1	0	0	0	Wiksnfs l	1	0	0	
					Crcran l	0	0	0	
					Clway l	1	0	0	
					Vargas l	0	0	0	
					Schridts l	0	0	0	

Totaux 40 10 1410 **Totaux** 34 1 6 1

New York 041 020 210—10
Montréal 000 001 000—1

E—Matsui (22); DJ—Montréal 1; LSB—New York 10; Montréal 11 2B—Matsui (31); Valent (10); Wright (3); Vidro (21); JRiver (14); EDiaz (3); 3B—Valent (2); C—Hidalgo (17); Cameron (2); (20); Valent (6); BV—Cameron (14)

ML CS P PM BB BB

New York
 Leiter G-7-3 6 3 1 1 2 1
 Feliciano 1 2 0 0 1 2
 Wheeler 2 1 0 0 1 2

Montréal
 Biddle P-2-5 3 7 5 5 2 2
 Skim 2 2 2 2 2 4
 Corcoran 2 3 2 2 0 2
 Vargas 2 2 1 1 2 0

Arbitres—Vargas (Matsui) par Leiter (Tatista); ML—Skim, Vargas.

Arbitres—Marble; Fieldin Colbreth; Ter but, Jim Wolf; 2e but, Darryl Cousins; 3e but, Tony Randazzo

Durée—3-13 **Assistance**—20.042 (46.338)

Trois-Rivières à Longueuil, 16h00. (2)
Lundi 2 août
 LaSalle à Saint-Eustache, 19h30
 Repentigny à Montréal, 19h30
 Trois-Rivières à Charlebourg, 20h00

Mardi 3 août
 LaSalle à Longueuil, 19h30
 Charlebourg à Québec, 19h30
 Sherbrooke à Montréal, 20h00

SOCCER

A-LEAGUE Association de l'Est

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Montréal	21	13	4	4	31	11	43
Rochester	20	12	7	1	24	20	37
Richmond	21	11	7	3	31	22	36
Atlanta	18	11	5	2	29	21	35
Syracuse	19	9	7	3	23	19	30
Virginia Beach	20	8	9	3	31	27	27
Toronto	19	7	11	1	26	37	22
Porto Rico	22	4	12	6	18	35	18
Charleston	20	3	13	4	16	30	13

Association de l'Ouest

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	19	12	5	2	27	18	38
Portland	19	12	7	0	37	24	36
Minnesota	17	10	4	3	22	7	33
Seattle	21	8	9	4	29	26	28
Milwaukee	19	8	8	3	24	30	27
Edmonton	20	3	11	6	11	32	15
Calgary	19	2	14	3	16	36	9

Mercredi 28 juillet
 Montréal 2 Charleston 0
 Portland 1 Calgary 0

Vendredi 30 juillet
 Porto Rico à Richmond, 19h00
 Minnesota à Rochester, 19h35
 Charleston à Atlanta, 19h45
 Calgary à Vancouver, 23h00

Samedi 31 juillet
 Minnesota à Syracuse, 19h30
 Porto Rico à Virginia Beach, 19h30
 Portland à Milwaukee, 20h30

Dimanche 1er août
 Seattle à Edmonton, 16h00
 Richmond à Atlanta, 18h00
 Rochester à Syracuse, 18h00

Association de l'Ouest

	MJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Vancouver	19	12	5	2	27	18	38
Portland	19	12	7	0	37	24	36
Minnesota	17	10	4	3	22	7	33
Seattle	21	8	9	4	29	26	28
Milwaukee	19	8	8	3	24	30	27
Edmonton	20	3	11	6	11	32	15
Calgary	19	2	14	3	16	36	9

Mercredi 28 juillet
 Montréal 2 Charleston 0
 Portland 1 Calgary 0

Vendredi 30 juillet
 Porto Rico à Richmond, 19h00
 Minnesota à Rochester, 19h35
 Charleston à Atlanta, 19h45
 Calgary à Vancouver, 23h00

Samedi 31 juillet
 Minnesota à Syracuse, 19h30
 Porto Rico à Virginia Beach, 19h30
 Portland à Milwaukee, 20h30

Dimanche 1er août
 Seattle à Edmonton, 16h00
 Richmond à Atlanta, 18h00
 Rochester à Syracuse, 18h00

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

Section Est					Section Ouest										
	MJ	G	P	N	PP	PCPTS		MJ	G	P	N	PP	PCPTS		
Montréal	6	6	0	0	206	90	12	C-Britannique	5	2	3	0	163	156	4
Toronto	6	4	2	0	119	92	8	Winnipeg	5	2	3	0	125	133	4
Ottawa	7	4	3	0	180	183	8	Edmonton	5	2	3	0	134	157	4
Hamilton	6	3	3	0	160	211	6	Saskatchewan	6	2	4	0	129	153	4
								Calgary	6	1	5	0	155	196	2

Jeudi 29 juillet
 Calgary 30 Ottawa 31
 Montréal en C.-Britannique, 22h00

Vendredi 30 juillet
 Winnipeg à Edmonton, 22h00

Samedi 31 juillet
 Hamilton en Saskatchewan, 22h00

Jeudi 5 août
 Saskatchewan à Montréal, 19h00

Golf junior

Fortin-Simard coiffe ses rivaux

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - En sortant son jeu de grands jours, Keven Fortin-Simard a gagné pour une deuxième année consécutive le championnat québécois de golf junior et juvénile, hier, au Club Belvédère de Val-d'Or.

Le Robervalois a signé une extraordinaire carte de 65 pour coiffer tous ses rivaux au fil d'arrivée. Il a profité de la quatrième et dernière ronde du championnat provincial pour retrancher sept coups à la normale du parcours de Val-d'Or.

Avant le début de cette quatrième ronde, Keven Fortin-Simard partageait le troisième rang avec trois autres golfeurs. Le groupe accusait un retard de cinq coups sur le meneur.

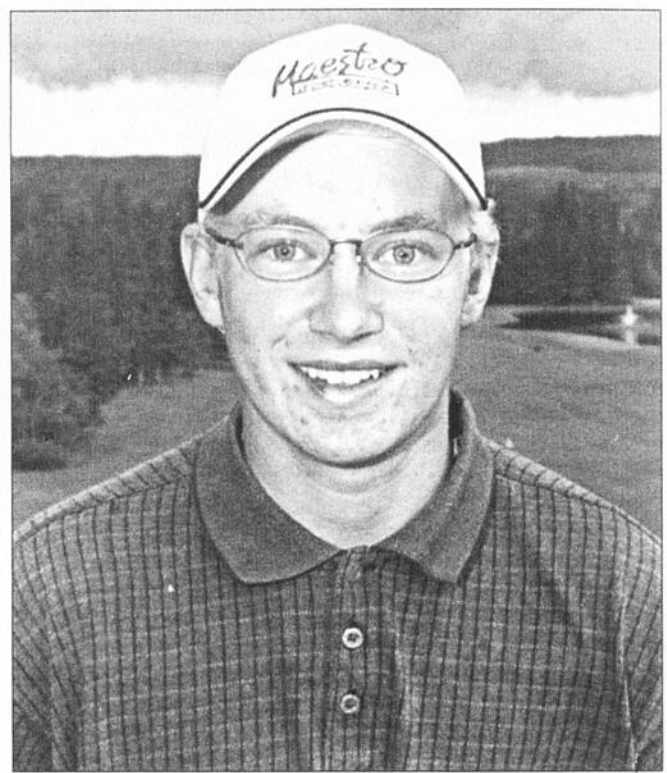
En jouant 65, le représentant du Club de golf Saint-Prime-sur-le-lac a terminé la compétition provinciale avec un total de 278 coups, dix sous la normale. Il a écrasé ses rivaux pendant la quatrième ronde, ce qui lui a permis de devancer ses plus proches poursuivants, Marc-Étienne Bussières (Rivermead) et Hugo Chamberland-Lauzon (Val des Lacs), par trois coups.

En récompense de son travail, Fortin-Simard a de nouveau mis la main sur le trophée Clarke et confirmé sa participation au prochain

championnat canadien de golf junior. Cette compétition se déroulera du 2 au 6 août, au Club de golf Marine Drive de Vancouver, en Colombie-Britannique.

Fortin-Simard, Bussières, Chamberland-Lauzon et Michaël Bélanger (Sorel-Tracy) formeront l'équipe du Québec au championnat canadien.

Par contre, la délégation provinciale sera composée de 16 golfeurs. Aux quatre premiers du tournoi qui vient de prendre fin s'ajouteront douze autres joueurs des quatre coins de la province.



Keven Fortin-Simard

(Archives)

Classique Titleist

Nols et Nicolas au onzième rang

par Serge Émond

DEUX-MONTAGNES (SE) - André Nols et Stéphane Nicolas, du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière, ont signé une carte de 63, neuf sous la normale, et pris le onzième rang de la Classique Titleist, hier, au club Deux-Montagnes.

Disputé selon la formule Vegas, le tournoi mettait en vedette 35 équipes formées du professionnel et du professionnel adjoint d'un même club.

Luc Boisvert et son adjoint Luc Rochefort, du club Ki-8-eb de la Mauricie, ont mis la main sur les honneurs de la compétition en jouant une ronde de 58.

Pour leur part, Michel de Sève et Yannick Lasalle, du Club de golf Lac-Saint-

Cross-country

La renommée attend Marie-Hélène Prémont

par Marc Delbès

MONTREAL (PC) - Malgré son double titre de championne canadienne de cross-country, la cycliste Marie-Hélène Prémont est une athlète encore méconnue. Mais cela pourrait changer très prochainement.

Sélectionnée pour les Jeux olympiques d'Athènes, l'athlète de 26 ans de Château-Richer a confirmé cette saison son statut de meilleure cycliste en vélo de montagne au pays grâce à de très bons résultats sur le circuit de la Coupe du monde. Et elle entend poursuivre sur sa lancée lors des jeux, où une place parmi les cinq premières est à sa portée.

«C'est un objectif réaliste si tout se passe bien pour moi, confie Prémont, membre de l'équipe canadienne depuis 2001. J'ai l'intention de tout donner en vue de la course, mais je préfère rester réaliste. Je ne contrôle pas tous les facteurs.» À tout le moins, le parcours olympique, qu'elle a inspecté en avril lors d'un séjour à Athènes, convient bien à son style.

«C'est un beau parcours avec beaucoup de montées mais pas très technique.»

Malgré tout, il n'est pas question pour elle de se mettre une pression indue sur les épaules.

«Je ne suis pas du genre à être hyper-stressée. Pour moi, c'est une compétition comme les autres. Ce n'est pas une question de vie ou de mort.»

Si elle aborde les Jeux d'Athènes avec un certain détachement, c'est peut-être parce que plus jeune, elle n'a jamais entretenu de rêve olympique.

«À cette époque, je ne pensais pas aux Jeux olympiques. Même à mes débuts en vélo de montagne, je ne songeais même pas à faire la Coupe du monde.»

Mais ce n'est certainement pas parce qu'elle manque d'ambition. Bien au contraire! Elle se fait d'ailleurs un point d'honneur de toujours terminer ce qu'elle entreprend.

Année parfaite

Avant de découvrir le vélo de montagne, Prémont a pratiqué plusieurs autres sports.

«Plus jeune, j'ai joué au soccer. Ensuite, je me suis tournée vers le ski alpin et la planche à neige.»

Elle a d'ailleurs fait de la compétition en planche à neige sur la scène nationale et internationale.

C'est lors de la présentation de la première édition de la Coupe du monde disputée au Mont Sainte-Anne qu'elle développe son penchant pour le vélo de montagne.

«Ma mère était bénévole sur le parcours et j'ai pris beaucoup de plaisir à suivre la compétition.»

Et comme certains de ses amis participaient à la coupe du Québec, elle a décidé de tenter sa chance.

«À mes deux premières années en vélo de montagne, j'ai continué la planche à neige au niveau compétitif. Mais il m'a ensuite fallu faire un choix entre les deux.»

Ce choix a été d'autant plus facile à faire que la pratique du vélo de montagne lui permettait de rester auprès des siens et de s'entraîner

dans une région où elle se plaît beaucoup. «J'ai toujours apprécié de vivre parmi les miens. Quand je pars pour une longue période, j'ai hâte de revenir à la maison. Pourquoi changer une formule qui fonctionne?», mentionne celle qui a terminé l'hiver dernier un baccalauréat en kinésiologie à l'Université Laval.

Sortie Au clair de lune

Deux volontaires manquent à l'appel

par Roger Tremblay

LA BAIE (RT) - Pour que la sortie nocturne en kayak de mer, prévue pour le 31 juillet organisée par le Parc de la nordicité et du développement durable de La Baie ait lieu, l'organisation recherche activement deux autres personnes intéressées à vivre cette belle aventure. Sinon, l'activité pourrait être annulée au grand désespoir de ceux et celles qui attendent le moment du départ avec impatience.

Il faut savoir que depuis le début de la saison estivale, le Parc de la nordicité reçoit des touristes de partout et la population régionale pour des expéditions et excursions en kayak de mer sur le majestueux fjord du Saguenay. En raison de la bonne réponse et de l'intérêt de la clientèle, les responsables ont donc songé à invi-

Jamais à court de projets, Prémont n'est pas encore partie pour Athènes qu'elle a déjà plein d'idées pour l'automne. En plus d'envisager un baccalauréat en pharmacologie, elle projette avec son copain la construction d'une maison sur un terrain qu'ils ont acheté à Château-Richer.

Jusqu'à présent, Marie-Hélène Prémont a connu une année parfaite. Une médaille à Athènes pourrait en être le couronnement. Mais quoi qu'il arrive là-bas, elle ne passera plus incognito.

ter les gens intéressés à vivre une expérience différente et inoubliable, soit une sortie de kayak de mer sous la pleine lune. Cette activité est accessible à tous même pour les débutants.

On se rappellera que le Parc se déploie sur une partie de la magnifique péninsule du Cap-à-L'Ouest. Sa mission est de mettre en valeur le site dans une optique de recherche et d'application du développement durable, d'insertion sociale, de tourisme viable et d'y proposer des activités récréatives et éducatives sur le thème de la nordicité.

Comme cette sortie revêt une grande importance pour les gens déjà inscrits, les responsables souhaitent donc trouver deux autres personnes intéressées le plus rapidement possible. Elles peuvent rejoindre les dirigeants au 815-7831.



CHAMPIONNE - Sélectionnée pour les Jeux olympiques d'Athènes, Marie-Hélène Prémont a confirmé cette saison son statut de meilleure cycliste en vélo de montagne au pays grâce à de très bons résultats sur le circuit de la Coupe du monde.

Tennis

Flamand-Lapointe conserve ses chances

par Serge Émond

CHICOUTIMI (SE) - Après les matches disputés hier, à Saint-Jean-sur-le-Richelieu, le Jonquiérois Kevin Flamand-Lapointe conserve une chance de terminer au cinquième rang du championnat québécois de tennis 16 ans et moins et d'obtenir une place à la prochaine finale canadienne.

Flamand-Lapointe a connu une journée très occupée. En simple, il s'est d'abord incliné en deux manches de 6-2 et 6-2 devant le quatrième favori de la compétition, Konrad Gasiorek, de LaSalle.

Ce revers a relégué le jeune

homme de Jonquière dans le groupe qui lutte pour la cinquième position. Il a franchi un pas dans la bonne direction en disposant de Nicolas Janssen-Bernard, de Ville-Mont-Royal, en trois sets de 3-6, 6-4 et 6-2.

Aujourd'hui, Kevin Flamand-Lapointe se mesurera à Maxwell Gaudette.

Le Jonquiérois a également disputé un match de double, jeudi. Aux côtés de David Marcotte, il s'est incliné en deux manches de 6-0 et 6-1 devant Nikolas Ouellet-Gilbert, de Chicoutimi, et Sébastien Jacques, de Québec.

RAPIDO

Omnium de Montréal

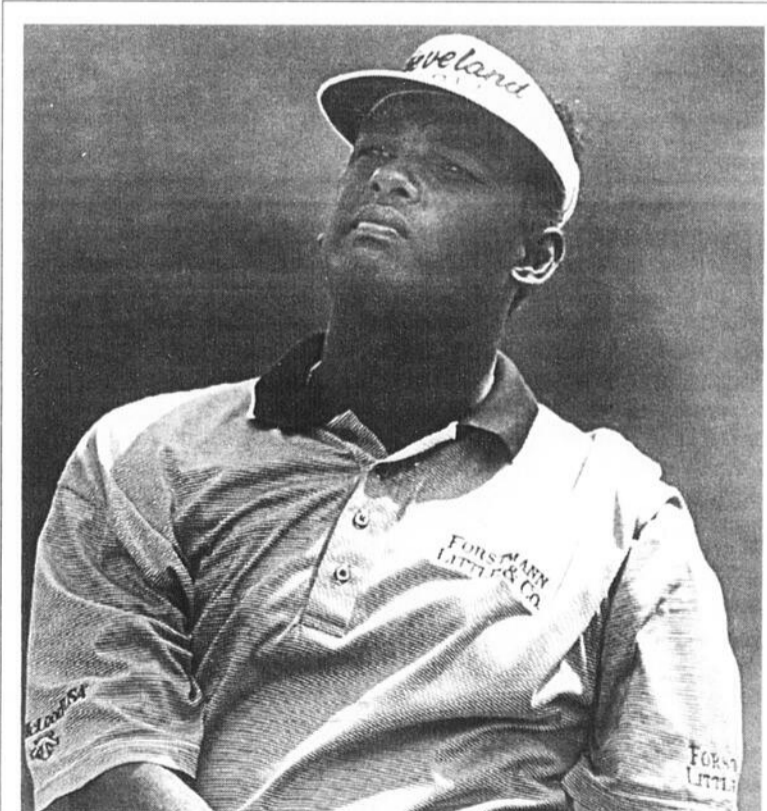
Le parcours sud de 7100 verges du Club de golf de l'île de Montréal a fait de nombreuses victimes, jeudi, lors de la première ronde de l'Omnium de Montréal. Et pourtant, les conditions climatiques étaient presque idéales.

Mais il s'en est trouvé qui ont su dompter ce terrifiant test de golf, dont les Américains Stephen Woodard et Scott Miller, qui ont signé des cartes de 67 pour prendre les devants après 18 trous de ce tournoi doté

d'une bourse globale de 150 000 \$.

Tremblay suspendu

Parce qu'il a insulté un joueur des Diamants de Québec lors du match de mercredi soir et expulsé par la suite par l'officiel, le joueur de premier but Olivier Tremblay est suspendu pour le prochain match du Paramédie Voyageur. Par ailleurs, le préfet de discipline a obtenu le rapport des arbitres et Tremblay n'écope pas de parties de suspension supplémentaire.



GOLF - Vijay Singh a ramené une carte de 63, neuf coups sous la normale, jeudi, pour s'emparer d'une avance d'un coup devant Olin Browne à l'Omnium Buick qui se joue dans l'État du Michigan.

(Photo PC)

Junior

Le circuit régional, la pointe de l'iceberg

par Serge Émond

(SE) - Pendant un mois, au rythme de deux tournois par semaine, le circuit régional de golf junior visite les différents clubs du Saguenay-Lac-Saint-Jean et donne l'occasion à ses habitués de prouver que la valeur n'attend pas le nombre des années. Si le circuit attire les réflecteurs, il ne représente que la pointe de l'iceberg.

Bon an mal an, le circuit régional a ses habitués, mais le nombre de jeunes de 10 à 18 ans qui passent leur été en jouant au golf sans participer aux tournois est encore plus grand.

Dans l'ensemble des clubs de la région, on compte environ 300 jeunes membres. Avec ses 72 juniors, le Club Saguenay Arvida arrive en tête de liste, mais Port-Alfred (69) et Chicoutimi (66) ne sont pas loin derrière. Le Club Lac-Saint-Jean en dénombre 42, douze de plus que le Club Saint-Prime-sur-le-lac.

La situation du golf junior varie selon les clubs. À Port-Alfred et au Lac-Saint-Jean, le nombre de jeunes joueurs se compare aux années précédentes. En revanche, il a déjà été plus élevé à Saint-Prime et Chicoutimi. Au Club Saguenay, il est limité à 75. Les 35 juniors en 2004 marquent une progression à Dolbeau-Mistassini.

Filles plutôt rares

Seulement huit des 72 juniors au Club Saguenay sont des filles. Le club jonquérois a droit à une délégation de 30 joueurs lors des tournois régionaux et il atteint habituellement sa limite. Pour 300 \$, les jeunes obtiennent leur carte de membre et la possibilité de participer à cinq cliniques de perfectionnement données par Stéphane Nicolas, Magella Hamel et Carl Fortin.

À Chicoutimi, les jeunes filles sont aussi assez rares (5) et environ 65 pour cent des juniors ont entre 10 et 13 ans. Lors des tournois régionaux, le club délègue souvent plus de 25 joueurs. Les frais d'inscription pour les jeunes golfeurs sont de 361 \$. Pendant la saison, quatre cliniques sont offertes par le professionnel Jocelyn Harvey. Le club du boulevard Talbot accueillera la finale régionale des Jeux du Québec, le 16 août prochain. Des représentants du programme canadien Premiers élans s'y arrêteront aussi dans les prochaines semaines.

Selon les tournois, le nombre de joueurs qui représentent le Club Lac-Saint-Jean sur le circuit régional varie d'un à six. Responsable du golf junior à Saint-Gédéon, Carole Harvey estime que du travail doit être fait pour stimuler la participation des jeunes. Nommée tout récemment, elle se propose de monter un programme plus complet l'an prochain si elle demeure en poste. À cet endroit, des cliniques sont également proposées aux jeunes par



JOUEUR - Le circuit régional a ses habitués, mais reste à savoir si cet écureuil en fait aussi partie! La photographie a été prise au 10e trou d'un terrain de golf de la région d'Edmonton en Alberta.

(Photo PC)

Jean-Luc Maltais et Étienne Tremblay. L'abonnement de saison coûte 150 \$.

Responsable du golf junior à Saint-Prime, Jacques Tremblay parle d'un recrutement un peu plus difficile depuis quelques années. La plupart des juniors ont entre 10 et 15 ans et, comme dans les autres clubs, disposent d'outils pour s'améliorer. En juillet, le professionnel François Tremblay dirige une académie de golf à l'intention des plus jeunes. Le club a pris des moyens pour attirer les juniors en 2004. Chaque nouveau membre senior pouvait inscrire gratuitement un junior. Une dizaine de personnes ont profité de l'occasion. En temps normal, la carte de membre coûte 150 \$.

À Port-Alfred, les juniors (ou les parents) payent 200 \$ pour une saison de golf. Là aussi, on leur offre la possibilité de se perfectionner. Chaque jeune joueur peut suivre huit heures de cours, sous la direction de Laurier Desbiens.

«Depuis les années de Michaël Saint-Laurent et Stéphane Guillemette, le golf junior a connu une petite baisse de notre côté, mentionne le responsable du golf junior à Dolbeau-Mistassini, Dany Tremblay. Il est en progression cette année et notre nombre de participants au circuit régional (7) augmente également. Pour la première fois, les 12 et 13 août, nos juniors auront leur championnat du club. Une grosse partie de nos juniors ont entre 12 et 14 ans, mais il n'y a que trois filles.» Dans ce coin de la région, la carte de membre junior ne coûte que 95 \$.

Plusieurs clubs de la région notent la contribution du Ricochet de Chicoutimi à la cause du golf junior. Pendant neuf semaines, ses camps de golf accueillent près de 600 jeunes de 7 à 16 ans. «Nous voulons donner à ces jeunes le goût du golf. S'ils deviennent ensuite membres des clubs de la région, c'est très bien, note Félix Savard. En plus, les camps donnent du travail à une quinzaine de moniteurs.»

LE 19^E TROU

(SE) - Le field day régional masculin qui devait être présenté au Club de golf Dolbeau-Mistassini dimanche est annulé. Pas assez d'inscriptions.

Le Club de golf Lac-Saint-Jean fêtera son 20^e anniversaire en présentant un tournoi spécial le 21 août. Ses organisateurs lancent l'invitation aux membres actuels et aux anciens.

Nadine Marcoux, une journaliste qui prépare la rédaction d'un livre sur 25 parcours pittoresques du Québec, a visité le club de Saint-Gédéon pendant la semaine.

Tous les clubs de la région signalent un très fort achalandage depuis quelques jours. Certains parlent même de record de vente de billets journaliers. Après le lent début de saison, ça va faire du bien aux coffres.

EN BREF

Chanceux golfeurs!

(SE) - Le Club de golf Chicoutimi a été le théâtre de trois trous d'un coup au cours des derniers jours. Ainsi, jeudi 22 juillet, Claude Brassard a réussi l'exploit au trou # 7, sur une distance de 150 verges, en présence de Bernard Boivin, Vincent Tremblay et Aurèle Deschênes. Pour ce premier trou d'un coup à vie, il a utilisé un fer 5.

Mardi dernier, Denis Bernier a finalement réussi un trou d'un coup, son premier à vie, au trou # 9. Il a utilisé un fer 5 pour loger la balle dans la coupe 180 verges plus loin. Les témoins de cet exploit ont été Daniel Gilbert, Louis Potvin, et son fils Alexandre Bernier, qui devra prendre exemple sur le paternel.

Le moins qu'on puisse dire, c'est que le directeur de l'Association

regionale de golf, Sylvain Tremblay, a le compas dans l'oeil. Mardi, il a réussi son 3^e trou d'un coup en carrière en logeant la balle dans la coupe, au trou # 16 (175 verges), à l'aide d'un fer 6.

Le Club Saguenay Arvida de Jonquière accueillera une compétition régionale mixte, samedi. Il recevra des joueurs du Club Montmorency, le 3 août, et présentera le tournoi annuel de l'Association de la sclérose en plaques, deux jours plus tard.

À Chicoutimi, la prochaine semaine sera marquée par la présentation du tournoi Georges Abraham. Il aura lieu le 4 août. Le tournoi du parc industriel suivra dès le lendemain alors que celui du Parc de colline sera disputé le 7 août.

En passant, les organisateurs du traditionnel tournoi en équipe de la fin de semaine de la Fête du travail signalent que quelques places sont encore disponibles. Les intéressés doivent communiquer avec le préposé aux dépôts du club chicoutimien pour s'inscrire.

Dans des parties présentées mercredi soir dans la ligue de hockeydec, les Vikings ont eu raison des Gamblers au pointage de 7-1 grâce à deux buts en passe de Martin Julien. L'Extrême a défait le Bolios au compte de 5-2 alors que le Beezard a vaincu le CH par la marque de 5-2. Les Gamblers ont triomphé des Vikings 6-2 et la Gang à Denis a disposé des Bears 5-0. En classe AA, les Webels ont eu raison des Rebels par la marque de 7-2. Pascal Bouchard s'est illustré avec deux buts. Finalement, les Lions ont défait les Kamikazes au pointage de 5-1 en classe A.

CALENDRIER

DU Pêcheur

Vos meilleurs moments de pêche pour les 3 prochains jours

QUOTIDIEN		
30 JUILLET	31 JUILLET	1 ^{er} AOÛT
7 h 00	7 h 30	8 h 30
11 h 00	11 h 30	13 h 00
14 h 00	14 h 30	16 h 00
17 h 30	18 h 00	19 h 00

POUR LE PLUS VASTE CHOIX D'ARTICLES DE PÊCHE!



• LA BAIE • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
• ALMA • DOLBEAU • ROBERVAL

Pêche en rivière

Le tracé et les caractéristiques de certaines rivières font qu'il s'y retrouvera toujours des truites. Les poissons d'eau douce recherchent les endroits où se brise le courant, les endroits abrités derrière un objet qui l'aura fait dévier. Le poisson attend, à la limite de cette zone protégée, que passe la nourriture. Placez-vous en amont de la rivière pour lancer, vous n'aurez qu'à laisser le courant porter votre appât vers le poisson.

Bonne pêche et soyez prudent!



Le lac débridé de Sandra Bérubé

ROBERVAL (PAG) - Les propos de la nageuse jonquiéroise Sandra Bérubé et de son entraîneur Roger Verreault ont une limpidité incontestable en regard du marathon qui sera disputé samedi.

«Je ne suis pas un serveur d'eau ou de sandwiches. J'ai travaillé avec Sandra depuis le 9 mars dernier. Je connais son état d'esprit



GIRARD

PAUL-ARMAND
pagirard@lequotidien.com

et à ce qu'on est en droit de s'attendre d'elle», de commenter d'un trait Roger Verreault.

Âgée de 20 ans, Sandra Bérubé n'est pas obsédée par le devoir de réaliser la traversée du lac Saint-Jean à son premier essai. Elle esquisse cependant une moue lorsque le mot abandon est avancé dans la conversation. «J'ai nagé six heures consécutivement à l'entraînement. Selon mon rythme, c'est l'équivalent de 22 kilomètres. Ça devrait donc aller pour les autres dix kilomètres. Quoique c'est toujours dans le dernier droit qu'un marathon est toujours le plus éprouvant», reconnaît-elle.

Un des aspects que la longiligne naïade a le plus amélioré en prévision de la traversée du lac Saint-Jean, c'est la propulsion de

ses bras. «En raison de ses 6 pieds, 1 pouce, Sandra doit soutenir profit de cette qualité physique. Nous avons apporté des correctifs à son style afin que son mouvement de bras soit moins large et plus aéronautique. Elle a ressenti des malaises aux épaules au commencement. Mais avec le temps la situation est revenue à la normale», de préciser Roger Verreault.

Un lac quelque peu débridé samedi ne déplairait pas à Sandra Bérubé. «J'ai apprivoisé la vague, de 3 à 6 pieds à l'entraînement.

«Sans souhaiter qu'elle soit aussi importante samedi, un peu de temps houleux serait bienvenu», d'opiner la Jonquiéroise qui estime s'offrir le Piékouagami en neuf ou neuf heures trente.



TENTATIVE - Âgée de 20 ans, Sandra Bérubé n'est pas obsédée par le devoir de réaliser la traversée du lac Saint-Jean à son premier essai, mais la jeune femme est toutefois prête pour l'épreuve.

(Photo Steve Tremblay)

Des retrouvailles à l'allure d'un congrès

par Paul-Armand Girard

ROBERVAL (PAG) - Les retrouvailles des diverses personnalités ayant marqué les 50 ans d'histoire de la Traversée internationale du lac, jeudi, ont donné lieu à un flot de souvenirs. Nous avons retenu les impressions de quelques uns des «congressistes» du jour, tous détenteurs d'au moins une conquête aux dépens du Piékouagami.

Jacques Amyot (1955)

«Après ma victoire en 1955, je n'aurais jamais pensé être présent à la 50e. Au fil du temps, l'organisation de la Traversée du lac Saint-Jean a sans cesse progressé. Son grand succès repose depuis le début sur le bénévolat. Et l'engagement des bénévoles à

chaque année constitue une grande réussite en soi. Sur le plan sportif, la traversée au lac Saint-Jean fut pour un temps un marathon. Elle est devenue une grande compétition, la victoire étant un objectif important», de confier celui qui célébrera ses 80 ans en novembre.

Régent Lacoursière (1960)

«Outre ma victoire, je considère que j'ai réussi les quatorze autres traversées au lac Saint-Jean. Même celle de 1972 où il est statistiquement écrit que j'ai été retiré après le temps réglementaire. Pour moi, c'est un marathon complété. Mes performances au lac Saint-Jean (neuf fois sur le podium), onze fois le tour de l'Absecon Island (40 km) à Atlantic City, mes trois victoires à La Tuque, une 2e place à Mar del

Plata (Argentine), une seconde position au Rhode Island et une 4e position à Capri-Naples, ont contribué à établir ma réputation internationale et à posséder mon école de natation. Je suis très fier aussi d'avoir amené Horacio Iglesias (cinq fois champion) au lac Saint-Jean.»

Abel Latif Abou Heif (1965)

Son compatriote Hassan Abden a rendu un bel hommage à celui qui a participé huit fois à la Traversée (deuxième à trois reprises). «Il est un Sphinx. C'est une pyramide en Égypte. À Alexandrie, il a une plage à son nom, un rue à son nom, une villa à son nom. C'est une sommité dans le pays.»

Le principal concerné a insisté pour réaffirmer son affection envers la population de Roberval. «J'ai eu le coup de foudre dès 1964 à ma première visite. Et c'est toujours pareil. J'ai eu de bons moments ici. Ma carrière a été productive. En 25 ans, je suis toujours parvenu à soutenir ma part de succès. Je pratique toujours la gymnastique aquatique à 76 ans. Je conseille à tout le monde de faire de même.»

Nabil El Shazly (1964)

«Lorsque j'ai remporté la victoire ici, j'en étais à mon premier marathon professionnel. Gagner devant des nageurs réputés fut une grande joie. Pour ce qui est du lien étroit qui existe entre les nageurs et la population de Roberval, je crois que c'est unique au monde. Voir des milliers de personnes à l'arrivée, il n'y a rien de plus rafraîchissant pour un nageur», de faire observer le président d'une entreprise de sécurité

aquatique à Alexandrie et grand ami d'Abou Heif. Le fils de Nabil El Shazly, Nasser, participa plus tard à la Traversée.

Judith De Nys (1966)

La Hollandaise âgée de 62 ans accueillera son fils Robert, 30 ans, et sa fille Wendy, 33 ans, aujourd'hui à Roberval. Dernière femme à dominer le classement général à la Traversée, Judith de Nys qui exploite une pharmacie avec son mari, est surprise par la ténacité de son exploit. «C'est une marque qui tient. Espérons que je pourrai la conserver encore un petit bout de temps. Cette victoire n'a d'ailleurs pas été acquise dans des conditions faciles. Je suis toujours active en natation», relate-t-elle.

Paul Asmuth (1980-83-89)

Âgé de 46 ans, directeur général d'un vignoble à Napa Valley, en Californie, Paul Asmuth est venu à Roberval par respect envers l'organisation. Accompagné par sa femme Marilyn, sa fille Kendall, 17 ans, et son fils Logan, 13 ans, Paul Asmuth a signifié qu'il était de retour à Roberval mais qu'il n'effectuait pas un retour en natation. «Ce sera différent cette participation au marathon, samedi. Ce sera un plaisir en premier lieu. Quant à mon plus grand souvenir à Roberval, je retiens l'amitié qui me lie à plusieurs personnes. La victoire, on la fête une journée. Mais l'amitié dure toute une vie», d'exprimer avec gentillesse Paul Asmuth.

John Kinsella (1974-79)

«Lors de dernière visite en 1999, j'avais été reçu d'une manière extraordinaire. C'est

avec joie que je reviens en cette 50e. Je n'ai que de bons souvenirs des compétitions auxquelles j'ai participé au lac Saint-Jean. La lutte a toujours été vive en raison de la qualité des nageurs inscrits. Pour ce qui est de mon record battu en 2000, c'est bien. Les records existent pour être battus un de ces jours. Il m'en reste un pour lequel j'ai beaucoup de fierté, mes six victoires remportées consécutivement.»

Robert Lachance (1982)

«Ma victoire a sans doute représenté une grande surprise pour les gens à l'époque. Mais un peu moins pour moi. J'avais commencé à la préparer l'année précédente en obtenant une 4e place en tant qu'amateur. Le 25 juillet, mon père, en constatant que les conditions météorologiques ne seraient pas plus favorables que l'année précédente, m'a dit que cette 28e Traversée était pour moi. Ce fut le cas», de rappeler Robert Lachance, 46 ans, un des quatre partants «vétérans», samedi.

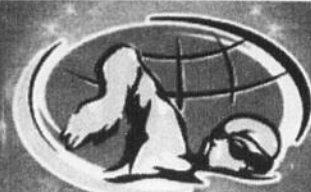
Alexandre Leduc (1995)

«Ce fut une victoire bien travaillée. Mon abandon de 1994 m'avait servi de leçon. Je me suis remis à l'entraînement de manière sérieuse afin de rebondir l'année suivante. Je vécus le 30 juillet 1995, une vraie belle journée. L'euphorie de la foule, voilà ce que retiens de plus de la Traversée. Le public est extraordinaire ici», donne à entendre l'athlète de 31 ans qui ne laisse aucune porte ouverte au sujet de sa participation au marathon, samedi.



RETROUVAILLES - Jacques Amyot, Abdel Latif Abou Heif, Judith De Nys, Réjean Lacoursière et Nabil El-Shazly discutent joyeusement dans le cadre des festivités entourant la Traversée.

(Photo Steve Tremblay)



Le tourisme robervalois jubile!



PRÉSIDENT - Le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval, Marcel Tremblay.

ROBERVAL (MG) - Le mélange exquis formé de rayons de soleil incessants et de l'euphorie populaire générée par les célébrations entourant la 50^e Traversée internationale du lac Saint-Jean a des répercussions positives sur le tourisme dans le secteur de Roberval. Si bien qu'hier, tous les hôtels de la ville riveraine affichaient complet, de bonnes nouvelles pour l'économie et le commerce local.

«C'est excellent. La 50^e fait que nous avons définitivement plus de visiteurs qu'à l'habitude. En parlant aux commerçants et hôteliers, nous voyons que de bonnes affaires se brassent», a signifié le président de la Chambre de commerce et d'industrie de Roberval, Marcel Tremblay.

«En parlant aux gens d'affaires, nous constatons qu'ils sont heureux et satisfaits. Il faut dire que la Traversée est bénéfique pour tout le monde et a des répercus-

sions sur l'ensemble du lac Saint-Jean», poursuit M. Tremblay, en



GAGNON
MÉLYSSA
melyssa_gagnon@hotmail.com

ajoutant que les visiteurs et plaisanciers doivent parfois se tourner vers les municipalités avoisinantes tellement l'achalandage à Roberval est à son apogée.

Hôteliers

Les dires du président de la Chambre de commerce sont confirmés par les principaux hôteliers de la ville. Dany Archambeault, copropriétaire du Panasso, sis boulevard Marcotte, souligne que son établissement est rempli à craquer depuis une semaine. «C'est la première année qu'on a beaucoup de monde comme ça. Chacune de nos 35 chambres est occupée et la ter-

rasse est achalandée comme je n'ai jamais vu», indique celui dont l'hôtel vient de recevoir une troisième étoile de la part de Tourisme Québec, résultat d'importantes rénovations réalisées au coût de 300 000\$.

Même son de cloche à l'Auberge de Castille, dans le secteur du centre-ville. «Les vacances de la construction nous aident également mais pour la semaine de la Traversée, nous avons un taux d'occupation supérieur à la moyenne d'environ 25 pour cent», informe l'un des propriétaires, Mario Bonneau.

Un peu plus loin en direction nord, le Château Roberval affichait lui aussi complet hier. Selon le proprio Daniel Lauzon, l'engouement que génère le 50^e de la Traversée a pour conséquence une hausse du taux de fréquentation dans les gîtes et hôtels du secteur. M. Lauzon n'attribue toutefois par l'occupation de ses 124 chambres uniquement au célèbre festival. «C'est une activité en plein cœur de la haute saison. Nous avons eu un retard de 10 à 15 pour cent au début de l'été, particulièrement à cause de la température maussade. La situation semble toutefois s'être



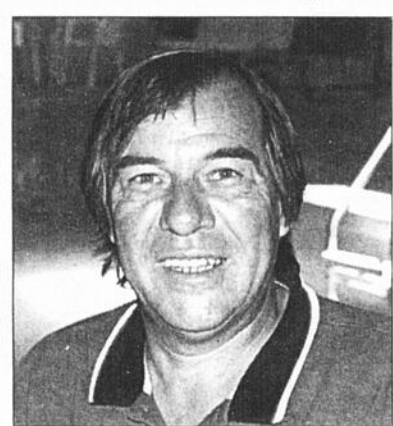
PROPRIO - Le proprio de l'Hôtel Panasso de Roberval, Dany Archambeault, se réjouit de l'achalandage généré par le 50^e anniversaire de la Traversée internationale du lac Saint-Jean.

redressée, même s'il est trop tôt pour faire des prédictions», a fait savoir M. Lauzon au cours d'un entretien accordé au Quotidien.

Photos
Steve Tremblay



AUBERGE - C'est complet à l'Auberge de Castille, fait savoir le copropriétaire Mario Bonneau dont les 26 chambres sont actuellement occupées par des visiteurs.



ENGOUEMENT - L'engouement que génère le 50^e anniversaire de la Traversée du lac a pour conséquence une hausse du taux de fréquentation dans les hôtels robervalois, estime Daniel Lauzon du Château Roberval.

Campings: du jamais vu

par Mélyssa Gagnon

ROBERVAL (MG) - Les 275 emplacements dont dispose le Camping municipal Mont-Plaisant de Roberval ont tous trouvé preneur cette semaine, du jamais vu selon le directeur du site, Martin Girard.

Rencontré hier, M. Girard a été en mesure de confirmer les impacts de la 50^e Traversée internationale du lac Saint-Jean sur le tourisme jeannois. «Nous avons connu un beau mois de juillet, mais le 50^e y a joué pour beaucoup. Tous nos emplacements, incluant nos chalets et terrains sans service, sont comblés. Cette situation est la même partout aux alentours», indique M. Girard. Il ajoute qu'après vérification auprès des terrains de camping voisins, le même conclusions peuvent être tirées.

«J'ai parlé à Saint-Félicien, Val-Jalbert, Mashteuiatsh et Chambord aujourd'hui (hier) et il y a des débordements partout», relate M. Girard.

Motorisés

Fidèle à sa réputation de cité hospitalière et accueillante, Roberval a mis à la disposition des visiteurs, tout au long de la Traversée, un espace strictement réservé aux véhicules motorisés dont les propriétaires n'ont pu dénicher d'endroit où se «camper».

«Les motorisés viennent chez nous et étant donné que nous ne pouvons les accueillir, nous les redirigeons vers le stationnement des Chevaliers de Colomb, où ils peuvent se séjourner», explique Martin Girard. En effet, moyennant la somme de 25\$, les «géants du camping» peuvent effectuer une halte et ainsi participer aux nombreuses activités orchestrées dans le cadre de la Traversée du Piékouagami.



CAMPING - Les 275 emplacements dont dispose le Camping municipal Mont-Plaisant de Roberval ont tous trouvé preneur cette semaine, du jamais vu selon le directeur du site, Martin Girard. (Photo Steve Tremblay)

La découverte du Lac-Saint-Jean

par Mélyssa Gagnon

ROBERVAL (MG) - Les adeptes du camping sous toutes ses formes profitent du cadeau que prodigue actuellement Dame Nature aux organisateurs de la Traversée pour faire la découverte d'une partie du Lac-Saint-Jean ou pour simplement renouer avec d'anciennes connaissances. Le Quotidien en a rencontré quelques uns.



Gérard-Raymond Gagnon, La Baie

«Je suis venu ici pour faire du camping mais aussi pour me reposer et voir de vieux amis. J'ai participé au souper dans les rues hier (mercredi) et ça bougeait pas mal!»



Adrien Coulombe, Alma

«Nos amis nous ont conduit ici et c'est la première fois en 15 ans que je participe à la Traversée»



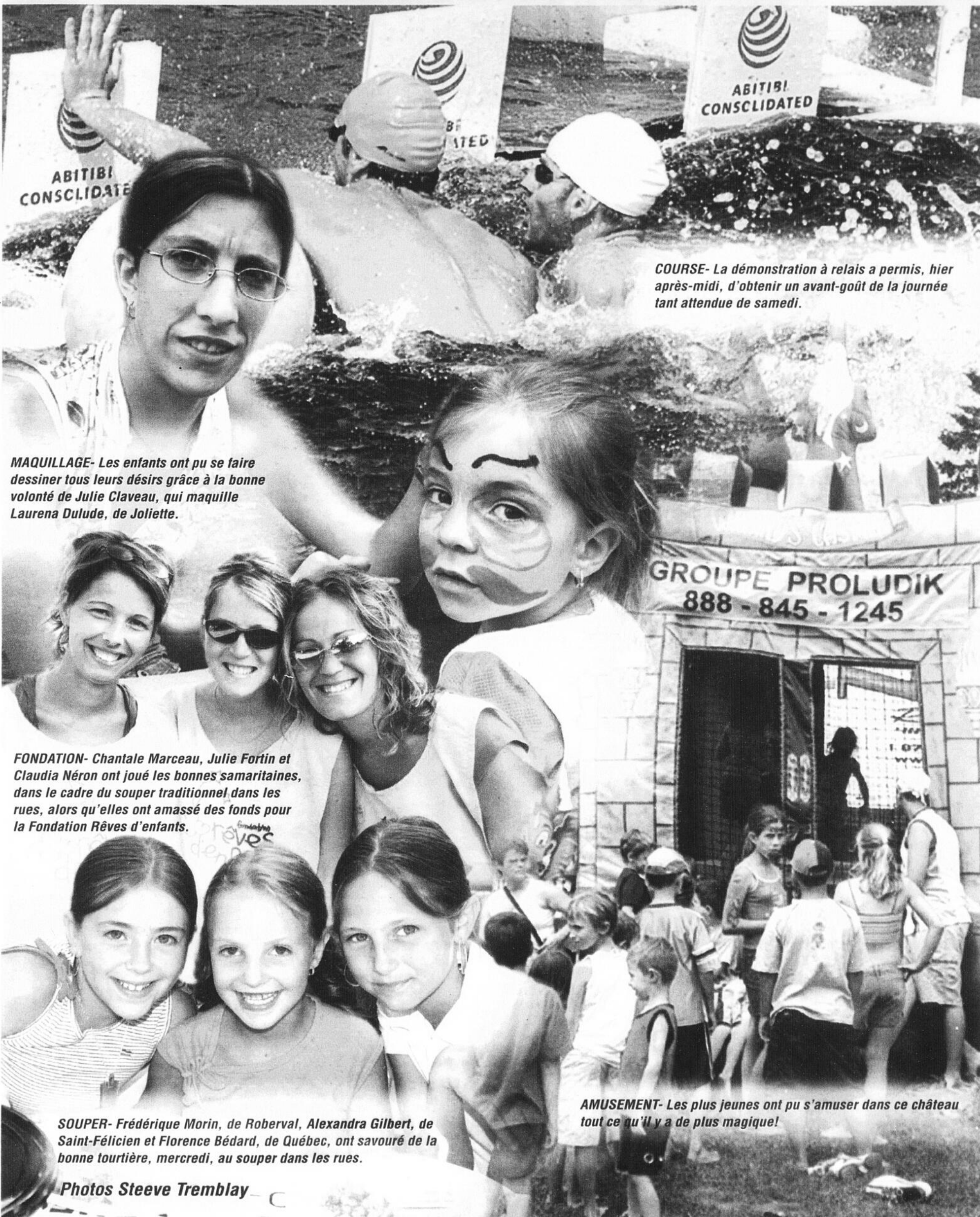
Gilles Roy, Lachute, Basses-Laurentides

«Je suis venu pour les activités du 50^e et pour rencontrer les gens charmants du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Après Roberval, nous nous rendrons au Saguenay afin d'assister à quelques spectacles, dont la Fabuleuse histoire d'un Royaume»



Ghislain Côté, Alma

«Je participe à la Traversée à chaque année. Avant je venais en bateau mais maintenant, je viens en motorisé. Je cours tous les festivals du Lac-Saint-Jean, ce qui fait partie de la fierté d'être Jeannois»



COURSE- La démonstration à relais a permis, hier après-midi, d'obtenir un avant-goût de la journée tant attendue de samedi.

MAQUILLAGE- Les enfants ont pu se faire dessiner tous leurs désirs grâce à la bonne volonté de Julie Claveau, qui maquille Laurena Dulude, de Joliette.

FONDATION- Chantale Marceau, Julie Fortin et Claudia Néron ont joué les bonnes samaritaines, dans le cadre du souper traditionnel dans les rues, alors qu'elles ont amassé des fonds pour la Fondation Rêves d'enfants.

SOUVER- Frédérique Morin, de Roberval, Alexandra Gilbert, de Saint-Félicien et Florence Bédard, de Québec, ont savouré de la bonne tourtière, mercredi, au souper dans les rues.

AMUSEMENT- Les plus jeunes ont pu s'amuser dans ce château tout ce qu'il y a de plus magique!

Photos Steve Tremblay

la **Baie** encore plus

C'est toute une liquidation!

jusqu'à 60 % de rabais

DU VENDREDI 30 JUILLET AU DIMANCHE 1^{er} AOÛT

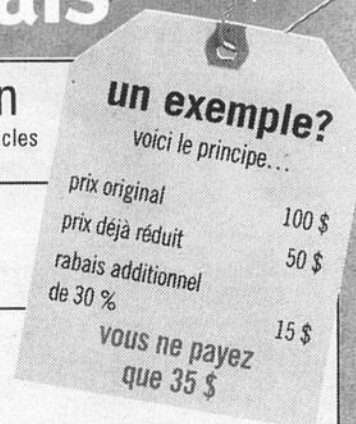
30 % de rabais additionnel mode féminine à prix de liquidation
Tenues griffées dans le lot. Exceptions : shorts, tee-shirts, corsaires et articles INC, Alfani et Calvin Klein. Sur nos derniers prix étiquetés.

50 % de rabais additionnel bijoux et montres à prix déjà réduit. Sur nos derniers prix étiquetés.

60 % de rabais literie à prix déjà réduit
Wamsutta, Royal Velvet, ToGo^{mc}, Market Square[®] et autres
Sur nos derniers prix étiquetés.

40 % de rabais additionnel
• sacs à main, portefeuilles, accessoires, collants et chaussettes à prix déjà réduit
• sandales à prix déjà réduit
Du rayon des collants. Exception : articles Havaianas.
• chaussures et sandales à prix déjà réduit pour toute la famille
Sur nos derniers prix étiquetés.

7⁹⁹ à 34⁹⁹ plus 15 % de rabais
shorts, débardeurs, tee-shirts et corsaires d'été pour toute la famille. Modèles choisis. MELROSE, OUTLINE, MAC & JAC, DOCKERS, TOMMY JEANS, POINT ZERO, NINE & CO., GLOBAL MIND et autres.



50 % à 55 % de rabais
Mégaliquidation de lingerie!

60 % à 75 % de rabais
duos-sommeil : modèles de rayon sans suite
Sur nos prix ordinaires.

jusqu'à 60 % de rabais
meubles, lampes, miroirs, gravures et tapis : modèles de rayon sans suite
Sur nos prix ordinaires.

30 % à 40 % de rabais
ensembles de jardin

Grand balayage! Serviettes
Serviette de bain : 4,99 \$
Essuie-mains : 2,99 \$
Débarbouillette : 1,99 \$

le vendredi 30 juillet, réglez avec votre carte de crédit Hbc et obtenez **10 % de rabais** sur presque tout vos achats Marchandise à prix ordinaire, de solde et de liquidation, y compris les meubles, les duos-sommeil et les électros Beaumark[®].
15 % de rabais pendant les 3 premières heures, le samedi 31 juillet, lorsque vous réglez avec votre carte de crédit Hbc



Exceptions : produits cosmétiques et parfumés, appareils électroniques, gros électros (sauf Beaumark), micro-ondes, aspirateurs et articles des rayons concédés. D'autres exceptions s'appliquent; précisions en magasin.

50 % de rabais
mode printemps-été à prix ordinaire pour elle et lui
ToGo^{mc}, Melrose, Global Mind, mac & jac, Buffalo, Calvin Klein, LEI, Christopher Rand, Point Zero, Tommy Jeans, Nygård Collection, Mantles^{mc}, Perry Ellis, Alfani et Hot Kiss

40 % de rabais
mode griffée printemps-été à prix ordinaire pour elle et lui
Bianca Nygård, Polo Ralph Lauren, Jones New York, Nautica Chaps, Izod, Liz Claiborne, Tommy, Gretzky et Claiborne

offres en vigueur samedi seulement!

Ces offres ne peuvent être combinées avec aucune autre.

Achetez-en un, le 2 ^e est gratuit	70 % de rabais	45 % de rabais	40 % de rabais	40 % de rabais	30 % de rabais	jusqu'à 30 % de rabais	20 % de rabais
Soutiens-gorge ToGo ^{mc} choisis. Le 2 ^e article doit être de valeur égale ou inférieure.	bagages Santa Barbara de Ricardo of Beverly Hills	bijoux fins, bracelets tennis et bagues diamantées en or à 10 ct et 14 ct	chaussures sport chic et flâneurs Nunn Bush pour lui	tenues de sport Nike pour lui	draps et taies d'oreiller Ralph Lauren, tissage 250 fils, couleurs unies	appareils électroniques sans suite et de fin de série	petits électros de soins personnels Remington

Le choix varie selon le magasin. Les rabais sont sur nos prix ordinaires, sauf avis contraire. Exceptions : articles « Bon prix la Baie tous les jours », « Nouvellement réduit », « Atout griffé », « Achat-choc », Style&Co., INC, Nine & Co et ceux des rayons concédés. La mention « ACHAT-CHOC » indique que nous avons trouvé une aubaine incroyable dont nous voulons vous faire profiter. Si nous indiquons un PRIX DE COMPARAISON, il s'agit du prix qu'un autre détaillant canadien a établi pour un article de qualité identique ou comparable. Les articles « Achat-choc » sont offerts en quantités limitées; pas de bons d'achat différé. Précisions en magasin. Prenez note que la mention « PRIX CISEAUX » signifie que le bas prix au quotidien existant est temporairement réduit.

Obtenez jusqu'à 50 % plus de points Primes Hbc.

Utilisez conjointement les deux cartes au moment de régler votre achat dans les magasins de la famille Hbc.

